

## El Santo Evangelio Según SAN MARCOS

### *Juan el Bautista en el desierto*

*(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)*

<sup>1</sup> Cañijũgoripaꝛꝛꝛꝛ Jesucristo, Dios macũ ati yepaꝛꝛ cũ caátĩañajẽrẽ marĩ tũgoroa mai. Caroa queti niña.

<sup>2</sup> Atore bairo ã woatu quetibũjũ cũñañũpĩ profeta Isaías ãnacũ Dios cũ macũrẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ:

“Mũ, yũ cajopaꝛꝛ, ti yepaꝛꝛ mũ cabuiaparo jũgoye, apeare cũ yũ qũẽnoroti jøjũgogũ.

Camasã mũ yaye quetire na tũgoussaáto ã, apeare yũ qũẽnoroti jøjũgogũ.

<sup>3</sup> Bairo ãgũmi jĩcãũ desierto, cayucũmanopũ caãnicõãniatacũ:

‘Marĩ Quetiupaꝛꝛ yoaro mee etagũmi.

Torena, caroaro cariape ãnicoteya.

Camasã na quetiupaꝛꝛ cũ caetaparo jũgoye cũ caatĩpawãrẽ na caqũẽnoyurore bairo cũ qũẽnoyuya mũjãã cãã,’”

ã woatu quetibũjũyayupi Isaías ãnacũ Juan cũ caĩquetibũjũpeere.

<sup>4</sup> Bairo cayoato bero Juan ãnacũ, camasãrẽ oco mena cabautizaricũ ꝛũame etayupaꝛꝛ desierto cayucũmanopũ. To macããna cũ yaye quetire catũgorã etarãrẽ atore bairo na ã quetibũjũyupaꝛꝛ: “Tũgoña qũẽnoña roro mũjãã caátĩañierẽ. Tie mũjãã cabairijere cũ tũgoña jẽniña mũjãã majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã mũjãã

ãniña. Bairo m̃jãã caáto, m̃jãã netõg̃m̃i Dios,” na Ìñup̃ Juan to macããnarẽ.

<sup>5</sup> Bairo c̃ cabaiãno, Jũãt̃p̃ asúparã camasã capããrã. Judea yepa macããna, bairi Jerusalén macã macããna cũã, nipetiro camasã Jũãt̃p̃ asúparã. Juan yaye quetib̃j̃riquerẽ tãgogarã c̃t̃ asúparã. Bairo c̃ caĩquetib̃j̃ro tãgorã, roro na caátajere tãgoña yapapuarì Dios mena bus̃netõñuparã. Bairo na caáto Ìña, oco mena na bautizayup̃. Catãgousarãrẽ ria Jordán cawãmecutiyap̃ na bautizanucũñup̃ Juan.

<sup>6</sup> Juan p̃ame waib̃c̃ camello cawãmec̃c̃ asero mena jutiuro qũenorĩ jãñañup̃. Tunu bairo waib̃c̃ aserowẽ mena c̃ jutiore ñujãã tãgãbiyori jutii jãñañup̃. Bairi tunu ãgarique c̃sup̃ Juan yeseroare bairã caãnarẽ. Beroa oco cããrẽ etinucũñup̃.

<sup>7-8</sup> Bairo Ì quetib̃j̃yup̃ Juan nipetiro camasã catãgorã etarãrẽ: “Ỹ paarique niña m̃jããrẽ oco mena ỹ cabautizarije. Ỹ paarique to cañumiatacããrẽ, ỹ bero caetã c̃ caparije p̃ame ñunetõgaro. C̃ roque Espiritu Santore jõmasĩg̃m̃i camasãp̃re. Tunu bairoa camasã roro na catãgoñarĩjẽrẽ na wasoao joroque na átig̃m̃i. C̃ roque ỹ netõrõ caãnimajũñ̃ nig̃m̃i. Bairi ỹ p̃ame jĩcãrõ tãni ỹ átipeyo masĩetĩña,” na Ì quetib̃j̃yup̃ Juan catãgorã etarãrẽ.

### *Jesús es bautizado*

*(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)*

<sup>9</sup> Cabero Jesús Nazaret de Galilea macããcũ ti macã caãniatac̃ Juan t̃re etayup̃. Bairo c̃ cae-

taro, Jesús cūārē cū bautizayurꝑ Juan, Rio Jordán cawāmecutiyaꝑ.

10 Bairo Jesure cū cabautizaro bero, Jesús ꝑame petapꝑ maanꝑcāñupꝑ. Bairo maanꝑcā yua, jōbuiꝑꝑ ñnamꝑgōjoyupꝑ. Bairo cū cañajoro, jicoquei ꝑmꝑrecóo ꝑame pãñꝑcācoasuparo. Bairo cabairo, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ, bauruiasúpꝑ. Bua cū caruiatóre bairo bauruietayupꝑ Jesús tꝑꝑre.

11 Bairo cū caruietaro, atore bairo jōbuiꝑꝑ bꝑꝑꝑrique ocajoyuparo: “Mꝑ, yꝑ macũ, yꝑ camai majũ mꝑ ñniña. Mꝑ caátĩñierē ñiñajesoꝑa bꝑꝑtioro,” ñ bꝑꝑꝑocajoyuparo bꝑꝑꝑrique.

### *Jesús es puesto a prueba*

*(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)*

12 To bero jicoquei Espíritu Santo ꝑame Jesure bꝑꝑtioro cū árotiyupꝑ desierto cayucꝑmanopꝑ.

13 Topꝑre cuarenta rũmꝑrĩ majũ ññupꝑ Jesús waibꝑtoa cauwiorã na cañopꝑ. Bairo topꝑ cū caño yua, Satanás ꝑame rorije cū átirotimiñupꝑ Jesure, “Cariapea cū átinucũñati,” ñ. Bairo Satanás cū caátó bero, jĩcããrã ángelea majã Jesure cū juátirã etayuparã yua.

### *Jesús comienza su trabajo en Galilea*

*(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)*

14 Cabero Juan camasãrē cabautizamirĩcũrē preso jorica wiipꝑ cū na cacũrocaatato bero, Jesús ꝑame Galilea yepapꝑ acoásúpꝑ. Topꝑ etari, Dios yaye caroa quetire na quetibꝑjꝑ jũgoyupꝑ Jesús camasãrē.

15 Atoꝑre bairo na ñ quetibꝑjꝑyupꝑ: “Dios cū carotimasĩrĩꝑꝑ merē etaro baiya. Bairi tũgoña qũñonorĩ

caroaro ãña Dios mena. Dios yaye caroa quetire cariape tũgoya,” na ññupũ Jesús camasãrẽ.

*Jesús llama a cuatro pescadores*

*(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)*

<sup>16</sup> Cabero Galilea na caĩrĩ utabucura tũnipũ ásúpũ Jesús. Bairo ácu yua, Simón, apei cũ bai Andrés, jĩcãũ pũnaa caãna pũgarãrẽ na ññajoyupũ. Bairo Jesús narẽ cũ caĩñajoro, na pũgarãpũna utabucurapũ bapi mena wai wasarã ásuparã. Na capaarije, waiwe wapatarique ãñuparõ.

<sup>17</sup> Bairo na ñña, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Jito, yũ baracusa. Caroaro waire cawãsãmasĩrã mũjãã ãniapũ, wai na rutieticoáto, ñrã. Ámerẽ yua, caroaro camasãrẽ caquetibũjurã mũjãã ãnio joroque mũjãã yũ átigu, na yasieticõáto, ñrã —na ññupũ Jesús.

<sup>18</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei pũgarãpũna na bapi yucare cũrĩ, acoásuparã Jesús mena.

<sup>19</sup> Bairo cajũgoye jãñurĩ na caánemorõ utabucura tũnipũ Jesús pũame na ññajoyupũ aperã pũgarãrẽ tunu. Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecucũ Zebedeo pũnaarẽ na ññajoyupũ Jesús. Bairi Santiago, cũ bai Juan mena cũmua capairicapũ ãñuparã. Bapi yucũ caopecutiere jiyajãrã ásuparã.

<sup>20</sup> Bairo narẽ na ñña, jicoquei na piijoyupũ Jesús: “Jito, yũ baracusa. Marĩ quetibũjuto camasãrẽ Dios yaye caroa quetire,” na ññupũ. Bairo cũ caĩrõ tũgo yua, na pacũ, cũ ãmũna mena cũmuapũ na cũcõã, tocãrõã jicoquei Jesús mena acoásuparã

*Un hombre que tenía un espíritu impuro*

*(Lc 4.31-37)*

21 Cabero Capernaum cawāmecuti macāpū etayupū. Topū eta, yerijārīcā rēmū caāno ti macā macāana na cañubueri wiipūre, sinagoga na caĩrī wiipūre jāāñupū. Bairo jāārī, na buejūgoyupū to macāānarē.

22 Moisés ānacū cū caroticūrīqūērē cajūgobueri majārē bairo camasārē na quetibūjesupū. Carotimasī cū caīquetibūjūrore bairo na quetibūjuyupū. Bairi cū yaye quetire tūgori, to macāana pūame tūgocōā maniásuparā.

23 Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipū āñupū jīcāū wātī yeri pūna cacūgoū. Bairo Jesús cū cabueāno, wātī yeri pūna cacūgoū pūame atore bairo butioro qūī awajayupū:

24 —Mū, Jesús Nazaret macāācū, ¿nopēī mū atīati jāā tūre? ¿Jāārē rei acú mū baiyati? Mūrē yū masjāñuñā. Mū, Dios macū, cañū, mū āniñā —qūī awajayupū wātī yeri pūna cacūgoū pūame.

25 Bairo cū caĩrō tūgo, qūīñupū Jesús:

—¡Busueticōāñā! ¡Āni caūmū rupaure witi ácāja!  
—qūīñupū Jesús wātīrē.

26 Bairo cū caĩrō tūgo, wātī yeri pūame caūmūrē cū yugui, butioro awajari cū witicoásupū.

27 Bairo caūmūrē cū caátiere ĩñarā, nipetiro camasā qūīñā acuacoasuparā.

—¿Ñe to āniñati cawāma Jesús cū carotirije? ¡Nocārō caroaro majū cū masīñati! ¡Wātī yeri pūna cūā cū yucōāñāma! —āmeo ĩñuparā na majū Jesure.

28 To bero cū tūgoyuparā camasā nipetiro ti yepa tūni macāana, Jesús cū caátiere, cū camasīrjērē yua.

*Jesús sana a la suegra de Simón Pedro  
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)*

29 Bairo na quetibujꝑ yaparo, na ñubuerica wiire witicoásúꝑ Jesús. Tí wiire witiá, Santiago, bairi Juan mena acoásúꝑ Jesús, Simón, bairi cū bai Andrés ya wiipꝑ.

30 Mai, Simón mañicō ꝑꝑame ríajãñuñupō. Bũtioro bũgoyupō. Bairi cū cajããrō, cū quetibujꝑyuparã cabꝑꝑcō cō cariarijere.

31 Bairo na caĩquetibujaro tũgo, cōtu eta, cō wãmo mena ñerĩ cō tũgãwãmuñupã. Bairo cū caáto, jicoquei jãnacuasuparo bũgoye ꝑꝑame. Tocãrõã cati-coasupo yua. Bairo catiáco, tocãrõã ugarique na quẽnonuñupō Jesujããrẽ.

### *Jesús sana a muchos enfermos*

*(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)*

32-33 Cabero muipꝑ cū cajããrĩꝑꝑꝑ, canaio atĩꝑꝑꝑ caãno Simón ya wiipꝑꝑꝑ etayuparã nipetiro ti macã macããna. Nipetirije cariyecũnarẽ na jeasúparã Jesús tꝑꝑꝑ.

34 Bairo Jesús ꝑꝑame na caetaro ñña, capããrã cariarãrẽ na catioyupꝑ. Nipetirije riaye cacũgorãrẽ na catioyupꝑ. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupꝑ Jesús. Bairo na cawitiro, Jesús ꝑꝑame na busꝑꝑotiesupꝑ. “Yꝑ, Mesías, Dios cū cajouꝑ yꝑ caãnierẽ na quetibujꝑeticõãto,” ĩ, bairo na busꝑꝑotiesupꝑ.

### *Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas*

*(Lc 4.42-44)*

35 Ape rũꝑꝑ cabusuatĩꝑꝑꝑ Jesús wãcã, ti macãrẽ witicoásúꝑꝑ. Bairo ácú yua, etayupꝑ Jesús camasã na camanĩꝑꝑꝑꝑ. Topꝑ Diore cū jẽniñupã.

36 Bairo topꝑ cū caãno, Simojãã cū macãrásúparã.

<sup>37</sup> Bairo cū macārĩ, cū etacoasuparã. Atore bairo qũĩñuparã:

—Nipetirã m̄rẽ macãrã átiyama.

<sup>38</sup> Bairo na caĩrõ tũgomicũã, bairo na ññupũ Jesús:

—Ape macãã macããna cũãrẽ na ȳm quetibuj̄m. Caroa quetire, Dios cū carotimasĩr̄pām caetarore na ȳm quetibuj̄m masĩõḡm. Torecuna, ȳm jowĩ Dios ati yepar̄mre —na ññupũ Jesús Simojããrẽ.

<sup>39</sup> Cabero áñesẽañupũ Jesús Galilea yepar̄m. Top̄m áñesẽã yua, tocãnacã macã macããna na cañubueri wiirip̄m, sinagogas na caĩrĩ wiirip̄mre buenucũñupũ to macããnarẽ. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyup̄m Jesús.

*Jesús sana a un leproso*

*(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)*

<sup>40</sup> Bairo cabero cañm̄m jĩcãñ carupam boam p̄name Jesut̄m cū r̄ropaturi mena etanumurĩ qũĩroam etayup̄m. Bairo eta, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:

—Ȳm Quetiupam, m̄m caboata, ȳm m̄m netõõḡm ȳm caboariaye cãtiere.

<sup>41</sup> Bairo cū caĩjẽnirõ tũgo, cū maitũgoñañupũ Jesús cū rupam caboamre. Bairi cū wãmo mena cū pãñañupũ. Bairo áticõã, bairo qũĩñupũ:

—M̄m cacatiro ȳm boya. ¡Bairi m̄m ȳm netõõña! — qũĩñupũ Jesús cariamre.

<sup>42-43</sup> Bairo Jesús cū caĩrõ, jicoquei caticoasup̄m carupam boamiatac̄m. Bairo cū cabairo ñña, Jesús p̄name tutuaro mena cū quetibuj̄m rotiesup̄m aperãrẽ cū cabaiatajere. Bairo qũĩñupũ:

<sup>44</sup> —Cariape acoácúja sacerdote t̄up̄m. Qũĩñoña m̄m rupamre, m̄m cacatiatajere. Bairo tunu Diore cū nuniña m̄m cacatirije wapare. Tore bairo marĩ

átirotiyupi Moisés ãnacũ. Bairo m̄ caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma m̄ cacatiatajere yua —qũĩñupũ Jesús carupam̄ boamiatacare.

<sup>45</sup> Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ, carupam̄ boamiatacam̄ p̄ame Jesús cũ carotiata wãmerẽ bairo ápeyupm̄. Nipetirã na quetib̄j̄m̄ peyocõãñupũ cũ cabaiatajere. Bairi Jesús p̄ame jããmasĩsupm̄ tocãnacã macããrẽ. Bairi macãã tũnipm̄ camasã na cañesẽãetopm̄ ásúp̄m̄. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ macãã, cũ bocacõãñuparã ti macãã macããna Jesure yua.

## 2

### *Jesús sana a un paralítico* (Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

<sup>1</sup> Nocãnacã rãm̄m̄ bero mea tunucoásúp̄m̄ Jesús Capernaum macãp̄m̄. Topm̄ cũ caãno, aperã, “Ti wiip̄m̄ ãcũmi,” ĩrĩqũẽ queti tũgoyuparã.

<sup>2</sup> Capããrã camasã neña etayuparã. Bairo na cabairo, Jesús na bueyupm̄. Ti wiire jira netõcoasuparã. Jope t̄p̄m̄a jira etayuparã.

<sup>3</sup> Bairo cũ cabueãno, ti macã macããna cawãmarã baparcãnacãũ Jesut̄m̄ ñicãrĩ cab̄m̄ricure cũ neasúparã.

<sup>4</sup> Bairo cũ ne etamirãcũã, ti wii p̄peap̄m̄ na yaure cũ nejãã masĩsuparã, camasã capããrã na cajiraro j̄gori. Bairi wii buip̄m̄ wãm̄ucoásúparã ñicãrĩ cab̄m̄ricu mena. Ti wii buip̄m̄ etarã, ope qũẽnorĩ cũ piti ruio joyuparã pũũ r̄p̄owẽrĩ mena Jesús t̄p̄m̄ ñicãrĩ cab̄m̄ricure.

<sup>5</sup> Bairo na caáto ĩña, Jesús p̄ame tũgoña masĩñupũ na catũgoñarĩjẽrẽ. “Ym̄ camasĩñjẽrẽ

cariape tũgoñatutuayama,” na ĩ tũgoñañupũ. Torecu, atore bairo qũĩñupũ Jesús ñicãĩ cabũricũre:

—Yũ yaũ, merẽ mũ carorije wapare yũ netõõcõãña.

<sup>6</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, ti wii macããna caruirã Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pũame bairo ĩ tũgoñañuparã na yeripũ:

<sup>7</sup> “¿Ñamũ ũcũ majũ caũmũ cã ãniñati, ‘Merẽ mũ carorije wapare yũ netõña,’ caĩa? Dios jeto netõõmasĩñami marĩ carorije wapare. ãni, Jesús, Diore cã netõnũcãũ átiyami, bairo cã caĩrĩjẽ mena,” ãmeo ĩ bũũyuparã na majũ.

<sup>8</sup> Jicoquei masĩcõãñupũ Jesús cã yeripũ na caãmeobũũrijere. Bairi atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yũ caĩatajere tũgori mũjãã tũgoñaĩqũẽ paiyati?

<sup>9-10</sup> “Mũ carorije wapare yũ netõña,” ãnirẽ yũ caĩata, “Bairo ĩcõãũ ĩñami,” mũjãã ĩbujiorã. Bairãpũ, “Wãmũnũcãña. Mũ cacũñarĩ coro nepũsari mũ ya wiipũ tunu ácũja,” cũrẽ yũ caĩata, to bero cã cawãmũnũcãto ĩñarã roque, “Bairo ĩcõãũ mee ĩñami Jesús,” mũjãã ĩbujiorã. Yũ, Camasã Jũgocũ ati yerapũ yũ carotimasĩrĩjẽrẽ mũjãã camasĩparore bairo, tiere ñigũ —na ĩñupũ Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cã caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupũ Jesús ñicãĩ cabũricũre:

<sup>11</sup> —Mũrẽ ñiña: ¡Wãmũnũcãña! Mũ cacũñarĩ coro nepũsari mũ ya wiipũ tunu ácũja. Merẽ mũ riayere yũ netõña —qũĩñupũ.

<sup>12</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei wãmũnũcã yua, cã cacũñarĩ corore nepũsa, ti wiire witicoásũpũ cã ñicãĩ cabũmiatacu pũame nipetirã na caĩñarõ. Bairo cã caátó ĩñarã, nipetiro

camasã tũgoñacõã maniásuparã. Bairi Diore atore bairo qũĩ basapeoyuparã:

—¿Diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ãnarĩ? Marĩ ãnaepũ. ¡Camasĩ niñami Díos! —qũĩ basapeoyuparã nipetirã.

### *Jesús llama a Leví*

*(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)*

<sup>13</sup> Cabero ásúrũ tunu Jesús utablecũra tãnipũ. Topũ camasã neñañuparã. Bairo na canañarõ, na bueyupũ Jesús.

<sup>14</sup> Bairo netõácú, Leví cawãmecũcũ, Alfeo macãrẽ qũĩñajoyupũ. Mai, Leví pũame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuesto na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcũ añupũ. Bairi cã capaari arũapũ cã caãno, qũĩñajoyupũ Jesús Levíre. Bairo qũĩñajori bero, cãtũ etaátí, atore bairo qũĩñupũ yua:

—Jito, yũ bapacusa.

Bairo cã caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei Leví pũame cã yaye paarique nipetirore cũcõã, Jesús mena bapacũti ácũ acoásúrũ yua.

<sup>15</sup> Cabero Jesús, bairi cã cabuerã mena Leví ya mesapũ na caruiro, camasã capããrã ruirã etayuparã. Na mena macããna jĩcããrã Leví ũna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã añuparã. Aperã camasã roro na cabũspairã cãã añuparã. Jesujãã mena ẽgabapacũsuparã. Mai, capããrã añuparã Jesure catũgoũsari majã.

<sup>16</sup> Bairo cã caũgabapacũtore ãnarã yua, fariseo majã pũame na ã tutiyuparã Jesús cã cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cã caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena atore bairo na ã tutiyuparã:

—¿Nopẽi dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caãna mena mɔjããrẽ cabuei cũ etiuga bapacutiya? Roro ácu átiyami —na ï tutiyuparã fariseojãã Jesús cũ cabuerãrẽ.

<sup>17</sup> Bairo na catutiro tũgo, bairo na ññupũ Jesús:

—Ɖcotiri majõcure bairo yɔ ãniña ati wiire. Ɖcotiri majõcu áperiyami cacatirã na caãni wiiripure. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ɔcoti etau. Bairi ãnoa mena yɔ ãniña. Na carorije, riayere bairo caãnierẽ netõõũ ácu yɔ atíapɔ. Torecuna, yɔ apú ati yeparure. “Caroarã marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yɔ macãëtĩña. Aperã, “Carorije wapa marĩ buicutiya,” caĩtũgoña yapapuarã roquere na macãũacú yɔ apú, na yeri wasoaáto, ï —na ï quetibɔjuyupɔ Jesús fariseojããrẽ.

### *La cuestión del ayuno*

*(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)*

<sup>18</sup> Tiwatoa caãnopure Juan cũ cabuerã, bairi fariseo majã na cabuerã cãã ɔgarique betiri Dios jetore cũ jẽniñuparã. Bairo na cabairo ñña, jĩcããrã Jesutɔ etari atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Ɖgarique betiri Dios jetore cũ jẽninucũñama Juan cũ cabuerã. Fariseo majã na cabuerã cãã tore bairo átiyama na cãã. Mɔ cabuerã pɔame áperiyama. ¿Nopẽirã na ɔgarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.

<sup>19-20</sup> Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Caroaro yɔ caátiere mɔjãã tũgomasiëtĩña. Caũmɔ cawãmojiyapure bairo yɔ ãniña. Cũ yarãrẽ bairo niñama yɔ cabuerã. Caũmɔ cũ cawãmojiyari rãmãrẽ cũ yarã nipetirã ɔgayama paio, cũ mena

useaniãna. Ti rãmurẽ auatãm̄oetiyama. Caũm̄u cã cawãmojiyaro bero roquere, cã yarã caborã ugarique betiri Diore cã tũgoña jẽniñubebujiorãma tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yu mena ãna, yu cabuerã auatãm̄oetigarãma. Yu camano roquere auatãm̄obujiorãma —na ï quetibujuyupu Jesús fariseo majãrẽ.

21 Ì yaparo, “Yu yaye cawãma quetire cabucu macããjẽ mena tũgoña masiã maniña,” ïgu, atore bairi wãme na ïcõña quetibujunemoñupã Jesús tunu:

—Cabucuro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero carugaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rugagaro. Rugari tũgãwonemogaro pajãñurõ cawãma asero puame cabucuro jutirore.

22 Tunu bairoa use oco cawãma quẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucũñama camasã cabucu poa waibucu asero poapure. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmurõĩ. Ti poa macããjẽ yasigaro. Bairi use ocore cawãma quẽnoyaparoriquere piojãnucũñama camasã cawãma poa mena —na ï quetibujuyupu Jesús fariseo majãrẽ.

*Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo*

*(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)*

23 Cabero judío majã na cayerijãrĩ rãm̄u caãno Jesujãã netõásuparã weseripu. Bairo netõáná, Jesús cã cabuerã puame queyari trigo apeacarẽ jeri cacatirijerea ugajũgoyuparã.

24 Bairo na caáto ññarĩ, fariseo majã atore bairo qũĩ tutiyuparã Jesure:

—¡Na ññañijate! ¿Mũ cabuerã roro na caátie miñaetiyati? Ati rũmũ ùnorẽ paariquere bairo átiyama mũ cabuerã, bairo trigo apeacarẽ jeugarã. Ati rũmũ ùnorẽ caápericõãpee niña na caátie ùnierẽ —qũĩ tutiyuparã fariseo majã Jesure.

25 Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—David ãnacũ queyamiácú, ¿cũ caátajere na caquetibũjũcũrĩqũerẽ jĩcãni ùno mũjãã ññaetinuñati Dios ya tutipũ? Mũjãã ññanucũrã.

26 Bairo baiyuparo: Abiatar cawãmecũcũ ãnacũ, sacerdote majã quetiupũ cã caãno, David pũame jããetayupũ Dios ya wiire cã ãmũa mena. Ugariquere macããrã, jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote majã jetore na ugarotiyupũ Moisés ãnacũ. Bairo sacerdote majũ jeto na caugarije caãnimiatacũãrẽ, tie pããrẽ ugari bero, cã ãmũa cũãrẽ na batonuñupũ David.

27-28 Tunu na ñnemoñupũ Jesús fariseo majãrẽ:

—Caroaro marĩ caãnipeere yerijãrĩcã rãmũrẽ cũñupĩ Dios. Yerijãrĩcã rãmũ pũame marĩrẽ to rotiáto ñ mee cũñupĩ Dios yerijãrĩcã rãmũrẽ. Yũ, Camasã Jũgocũ ãnirĩ yũ átirotimasĩña yerijãrĩcã rãmũ cũãrẽ camasã caroare na caátĩãnipeere —na ñ quetibũjũyupũ Jesús fariseo majãrẽ.

### 3

*El hombre de la mano tullida  
(Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)*

<sup>1</sup> Ape r̄m̄m̄ caãno tunu jããetayup̄m̄ Jesús ñubuerica wiip̄m̄. Mai, top̄m̄ ãñup̄ũ jĩcãũ caricáb̄uric̄m̄.

<sup>2</sup> Bairi to macããna p̄ame Jesús c̄ũ caátigarijere caroaro q̄ũĩña ɥsayuparã, na quetiuparãrẽ busujãgarã. “¿Yerijãrĩcã r̄m̄urẽã c̄ũ catioúati caricáb̄urẽ?” ã tũgoñañuparã.

<sup>3</sup> Ato bairo q̄ũĩñup̄ũ caricáb̄urẽ Jesús:

—Tiaya. Ato ȳm̄ t̄up̄m̄ asá.

<sup>4</sup> Bairo ã yaparom̄, atore bairo na ã jẽniñañup̄ũ tunu Jesús to macããnarẽ:

—¿Ñerẽ marĩ ánaati ati r̄m̄urĩ ùnorẽ, camasã na cayerijãrĩ r̄m̄urĩrẽ? ¿Cañurĩjẽrẽ marĩ ánaati, o carorije p̄amerẽ marĩ ánaati? —na ã jẽniñañup̄ũ.

Bairo na c̄ũ cajẽniñamiatacũãrẽ, c̄ũ ȳesuparã.

<sup>5</sup> Bairi Jesús p̄ame na asiayup̄m̄, na yeri na catũgoñarĩjẽ na cawasoagaetie wapa jũgori. Bairo bai, atore bairo q̄ũĩñup̄ũ Jesús caricáb̄uric̄urẽ:

—M̄m̄ ricãre ñupoya.

Bairo c̄ũ caĩrõ, caricáb̄uric̄m̄ p̄ame c̄ũ ricãre ñupooásup̄m̄. Tocãrõã c̄ũ ricã ñucoasuparo yua.

<sup>6</sup> Bairo c̄ũ caáto ññarã, fariseo majã p̄ame ti wi-ire witi yua, neñañuparã quetiupar̄m̄ Herode majã mena. Bairo neñarã, “¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure pajĩãgarã?” ãmeo ã busupaijũgoyuparã na majũ.

### *Mucha gente a la orilla del lago*

<sup>7</sup> Cabero ásúp̄m̄ Jesús c̄ũ cabuerã mena ɥtab̄uc̄ura t̄unip̄m̄. Na bero ɥsayuparã capããrã Galilea yepa macããna.

<sup>8</sup> Judea macããna, Jerusalén macããna, Idumea macããna, Rio Jordán ape nũgõã macããna, Tiro bairi Sidón macã t̄ani macããna, capããrã Jesús

bero ɥsayuparã. Ti yepa macããna capããrã cū caátijẽñorĩjẽ quetire tũgorã, Jesure qũĩñagayuparã.

<sup>9</sup> Bairo na caãmeotuworijere ãña, na jũgoye ɯtabɯcɯrapɯ na árotiyupɯ Jesús cū cabuerãrẽ, cũmuarẽ na caqũẽnoyuparore bairo ã.

<sup>10</sup> Mai, capããrã camasãrẽ na catioyupɯ Jesús. Bairi aperã cariyecɯna cūã ãmeo tuwori ɯtabijaro majũ cū neñañuparã, Jesure cū pãñagarã.

<sup>11</sup> Tunu bairo camasã wãtĩ yeri pũna cacũgorã Jesure na caññarõ cãnacãni, cũtɯ rɯropaturi mena etanumurĩ atore bairo qũĩ awajayuparã:

—¡Mɯ, Dios macũ mɯ ãniña!

<sup>12</sup> Jesús pɯame bairo na caĩrõ, mai camasã cãrẽ na camasĩrõ boetiri, tutuaro mena tiere na bɯsɯrotiesupɯ.

*Jesús escoge a los doce apóstoles*

*(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)*

<sup>13</sup> Cabero Jesús ɯtãɯpɯ etari cū cabueparã cū caññajesorãrẽ na piineñojoyupɯ. Bairo cū capiineñojoro tũgo, cū tɯpɯ etayuparã.

<sup>14</sup> Bairo na caetaro ãña, na beseyupɯ pɯga wãmo peti rɯpore pɯga pẽnirõ cãnacãũ majũ, cū mena na cabapacɯtiparore bairo ã, tunu bairo na cajɯquetibɯjɯparore bairo ã. Bairo na bese yaparo yua, “Mɯjãã ɯ caquetibɯjɯrotijoparã mɯjãã ãnigarã,” na ãñupã Jesús.

<sup>15</sup> Bairo ã yaparo yua, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupɯ.

<sup>16</sup> Bairi pɯga wãmo peti rɯpore pɯga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã Jesús cū caquetibɯjɯrotijoparã. Cajũgoye ãñupã Simón. Simorẽã qũĩñupã tunu “Pedro”.

17 Tunu cabero añuparã Santiago, bairi cū bai Juan cawãmecuc̃. Naa, Zebedeo pūnaa añuparã. Bairi Santiagore bairi Juarẽã qũĩñupũ Jesús tunu “Boanerges”. Mai, Boanerges, “Bupo Pūnaa” ĩgaro ĩña.

18 Tunu cabero añuparã Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, apei Santiago. Cũ, Santiago, Alfeo macũ añupũ. Tunu cabero añupũ apei Simón. Cũ p̃ame celotea mena macããcũ añupũ.

19 Tunu cabero añupũ Judas Iscariote. Cũ p̃ame añupũ Jesure cañerotip̃. Tocãrõã niñama Jesús cū caquetibuj̃erotijoparã, cū cabesericarã yua.

*Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio*  
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

20 Cabero wiip̃ jãásúp̃ Jesús tunu. Top̃ capããrã camasã neña etayuparã. Torec̃, Jesús cū cabuerã mena ugamasĩẽsup̃.

21 Bairo, “Mecũcoayami Jesús,” camasã na caĩrĩjẽ quetire tũgori, cū yarã p̃ame cū piirásuparã.

22 Bairo Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cabueri majã p̃ame Jerusalén macã caatĩatana, atore bairo ĩñuparã: “Dios jũgori mee, Beelzebú, wãtĩã quetiup̃ majũ cū camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pūna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús. Beelzebú cū jããrĩcũmi Jesure,” ĩñuparã.

23 Jesús p̃ame masĩcõãñupũ na catũgoñarĩjẽrẽ. Bairi cũt̃ na piijoyup̃. Bairo piijo yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩñupũ: “¿Dope bairo wãtĩ cū majũã cū acurocawiyo masĩcũtĩ?”

24 Quetiup̃ rey cū carotimasĩrĩp̃ macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama.

25 Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõata, na cãã caroaro ãnimasĩetĩñama.

26 Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaꝞ, cã yarãrẽ na cã caboeticõata, ¿dope bairo cã ãninetõũati? ãninetõmasĩecũmi. Yasicoacũmi.

27 Bairo ĩ quetibũju yaparo, cajerutiri majõcure ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibũjnemoñupũ tunu: “Jĩcãũ wii upaꝞ, catutuaꝞ majũ, cã ya wii macããjẽrẽ caroaro cã caĩñacoteata, ni ũcũ cajerutiri majõcũ cã yayere jerutimasĩecũmi. Jerutimasĩmi baiꝞa, ti wii upaꝞre cã cajiyaꝞgoata. Bairo cã jiyajũgori bero roque, ti wii macããjẽ nipetirijere jerutipeyo masĩcõãũmi,” na ĩ quetibũjuyupũ Jesús.

28 “Bairi cariape mũjããrẽ ñiña: Cabũũpairã dope bairo roro na caĩrĩjẽ tocãnacã wãmerẽ masiriyogũmi Dios, cãrẽ na cajẽniata.

29 Bairo masiriyobojamicũã, Espiritu Santore roro na cabũũpaiata roquere, na masiriyobojaetigũmi. Roro na cabũũpairije wapa na cabuicũtie nicõã ninucũgaro tocãnacã rũmũa. Petietigaro.”

30 Mai, na pũame qũĩ jũgoyuparã: “Wãtĩ, cã jããrĩcũmi Jesure.” Bairi tore bairo na ĩñupũ Jesús.

### *La madre y los hermanos de Jesús*

*(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)*

31 Bairo cã caquetibũjuro bero, Jesús paco, bairi cã bairã cãã topũ etayuparã. Eta yua, cã caãni wii macãꝞa cã cotenucũñuparã. Bairo cotenucũrã, cã pirotiyuparã, cã mena bũũgarã.

32 Bairo macãꝞ na cacotenucũrõ, Jesutũ macããna carupa beto caruiãmejorerã pũame atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—M<sub>u</sub> paco, m<sub>u</sub> bairã m<sub>u</sub> macãũparã. Macãp<sub>u</sub> m<sub>u</sub>rẽ coterã átiuparã —qũĩñuparã Jesure.

<sup>33</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús cãrẽ caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rãrẽ:

—Naa, y<sub>u</sub> paco, y<sub>u</sub> bairã cãã, y<sub>u</sub> yarã majũ na caãnimiatacũãrẽ, aperã cãã, y<sub>u</sub> yarãrẽ bairo caãna niñama.

<sup>34</sup> Ñ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> yaparo, cũt<sub>u</sub> macããna caruirãrẽ na ãnarĩ, atore bairo na ãnemoñupũ tunu:

—Ãnoa niñama y<sub>u</sub> pacore bairo caãna, bairi y<sub>u</sub> bairãrẽ bairo caãna.

<sup>35</sup> Noa ãna y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> cã carotirore bairo caãna p<sub>u</sub>ame y<sub>u</sub> bairãrẽ bairo caãna, bairi y<sub>u</sub> bairã rõmirĩrẽ bairo caãna, bairi y<sub>u</sub> pacore bairo caãna niñama.

## 4

### *La parábola del sembrador*

*(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)*

<sup>1</sup> Cabero acoásúp<sub>u</sub> Jesús utabucura tãnip<sub>u</sub>. Top<sub>u</sub> eta, camasãrẽ na quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> jũgoyup<sub>u</sub> tunu. Mai, camasã capããrã majũ na caãnoi, Jesús p<sub>u</sub>ame cũmua turorica capairicap<sub>u</sub> ájããñupã. Cũt<sub>u</sub> catũgorã etarã p<sub>u</sub>ame peta paputirop<sub>u</sub> nucũñuparã.

<sup>2</sup> Bairo na cabairo, capee wãme ãcõñarĩ na quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>yup<sub>u</sub> Jesús.

Atore bairo na ã quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>yup<sub>u</sub>:

<sup>3</sup> “Y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>rijere caroaro tũgopeoya. Jĩcã rãm<sub>u</sub> ásúp<sub>u</sub> jĩcãũ caãm<sub>u</sub> cã wesep<sub>u</sub>, oteriquere otei ácã.

<sup>4</sup> Top<sub>u</sub> eta, cã oteriquere wẽbato otejũgoyup<sub>u</sub>. Bairo caroaro cã caotemiatacũãrẽ, oterique

jĩcã rupaa ñañuparõ maarũ. Bairo maarũ ti rupaa cañarõ ññarã, minia rũame wũruiatí, ugarecõãñuparã.

<sup>5</sup> Cabero cũ cawēbatoro, ape rupaa ũtã yeparũ cayera esemenirõrũ ñañuparõ. Tie rũame yoaro mee putimiñuparõ, cayera esemenirõ caãnoi.

<sup>6</sup> Bairo tie oterique rũame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo muirũ cũ caasijĩārõĩ, dope bairo nũcõõrĩ jomasĩētĩrĩ yua.

<sup>7</sup> Cabero cũ cawēbatoro, ape rupaa pota yucũ watoarũ ñañuparõ. Cabero pota yucũ rũame cabutinetõrõ, tie oterique rũame caroaro pútimasĩesuparo. Pota yucũ rũame otere butibiacõãñuparõ. Bairi rícamani yucũ ásuparo.

<sup>8</sup> Cabero ape rupaa rũame caroa yeparũ ñañuparõ. Cabero puti, buticoasuparo. Bairo butiatátó, jĩcã jatí treinta rupaa majũ rícacũsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacũsuparo. Ape jatí cien majũ rícacũsuparo,” na ĩ quetibũyurũ Jesús.

<sup>9</sup> ĩ quetibũyũ yaparo, atore bairo na ĩnemoñurũ tunu: “Mũjãã caãmoocũna mũjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mũjããrẽ yũ caquetibũyũatajere tũgoãmewiyoya mũjãã yeripũ,” na ĩñurũ Jesús cũtũ catũgorã etarãrẽ.

*El porqué de las parábolas*  
(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

<sup>10</sup> Cabero Jesús jĩcãũã cũ caãno, cũtũ macããna bairi cũ cabuerã cũã cũtũ eta yua, atore bairo quĩ jẽniñañuparã: “¿Dope ĩgaro to ĩñati caotei queti?”

<sup>11</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibũyurũ Jesús: “Dios cũ carotimasĩĩrau macããjẽrẽ tirũturũ macããna na catũgoetajere

mujãã roquere mujãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecũ, ape wãme ìcõñarĩ na quetibujũ rotiyami Dios.

<sup>12</sup> Na pũame cacaapee cũgorã nimirãcũã, Dios cũ caátiere ìñamasĩtĩñama. Tunu bairoa cũ yaye quetire tũgomirãcũã, tiere tũgomasĩtĩñama. Bairi Diore, ‘Jãã mũ netõõwã,’ qũĩtĩnucũñama. Torena, carorije wapa cacũgorã tuayama Dios cũ caĩñajoro yua,” na ì quetibujũyupũ Jesús.

*Jesús explica la parábola del sembrador*  
(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

<sup>13</sup> Bairo ì quetibujũ yaparo, atore bairo na ì quetibujũyupũ tunu: “¿Caotei cũ caátajere ì cõñarĩ mujããrẽ yũ caquetibujũatajere mujãã tũgomasĩtĩñati? Tiere mujãã camasĩtĩcõãta, ¿Dope bairo rita ape wãmerẽ mujãã masĩcuti? Mujãã masĩena.

<sup>14-15</sup> Ìmerẽ yua, mujããrẽ yũ quetibujũgũ caroaro ìcõñarĩ caotei quetire camasãrẽ yũ caquetibujũatajere: Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tũgoyama. Bairo tũgomirãcũã, tũgomasĩtĩñama. Dios busuriquere na catũgoatato beroaca, wãtĩ pũame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawũje ugaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere. Na pũame caotei cũ caoterique maarpũ cañarĩcã rupaare bairo niñama.

<sup>16-17</sup> Tunu aperã camasã Dios yaye quetire useanirõ tũgo, jicoquei, ‘Jaũ,’ ìñama. Bairo bomirãcũã, bairãpũ na yeripũ caroaro cũ yuetiyama. Capútirije canucõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi roro na cabairo caãno, o Dios

yaye quetire na catũgõsarõ jũgori aperã narẽ na caĩñaterõ ãñarã, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire yua. Dios mena yoaro ãmerĩñama. Naa, caotei cũ caoterique ape rupaa ùtã buipũ cañarĩcã rupare bairo niñama.

18-19 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire, ‘Jaũ,’ na caĩrõ bero, apeye ùnie pũamerẽ bũtiorõ tũgoña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ùnierẽ, bairo caroaro na caãnigarije cũãrẽ tũgoñañama bũtiorõ. Bairo Dios bũsũriquere tũgoña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, carĩca bũtimasĩtĩrẽ bairo niñama. Bairo naa, caotei cũ caoterique ape rupaa pota watoapũ cañarĩcã rupaare bairo niñama.

20 Bairãpũ, aperã roque Dios yaye quetire useanirõ tũgoyama. Na yeri pũnapũ cariape tũgopeori, tiere tũgõsayama. Caotei cũ caoterique ape rupaa, caroa yepapũ cañarĩcã rupaare bairo niñama. Jĩcã jatĩ treinta rupaa majũ rĩcacũsuparo. Ape jatĩ sesenta rupaa majũ rĩcacũsuparo. Ape jatĩ cien majũ rĩcacũsuparo. Toreã bairo niñama Dios yayere catũgõsanucũrã pũame,” na ã quetibũjũyupũ Jesús.

*La parábola de la lámpara  
(Lc 8.16-18)*

21 Ñ yaparo, atore bairo na ã quetibũjũnemoñupũ Jesús tunu: “¿Camasã carupapata rocapũ, o cama rocapũ jĩñaworiquere na cũñati? Tore bairo cũtĩñucũñama. Jõbuiũ roque cũnucũñama camasã, nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ãrã.

22 Na cajĩñaworipau nipetiro baugaro caĩnamaniataje. Torea bairo ape rũmuru camasã nipetiro ãme camasã manierẽ masĩpeticoagarãma.

23 Mũjãã caãmoocuna mũjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mũjããrẽ yu caquetibũjatajere tũgoãmewiyoya mũjãã yeripu.”

24-25 Tunu atore bairo na ĩnemoñurũ Jesús: “Yu caquetibũrijere mũjãã catũgopeoata, Dios ruame mũjããrẽ masĩõnemoõumi tunu yu caquetibũrijere. Bairo tũgomirãcũã, petoaca mũjãã catũgopeoata roque, cabero mũjãã camasĩmiatajere mũjãã masiriticõãgarã. Bairi caroaro cariape tũgopeoya,” na ĩ quetibũyuru Jesús.

### *La parábola de la semilla que crece*

26 ĩ yaparo atore bairo na ĩ quetibũnemoñurũ tunu: “Dios yaye macããjẽrẽ quetibũririque, ĩcãũ camasocu yeparu otere cũ caoterijere bairo niña:

27 Ote yaparori bero, tie otere ĩñapeocõã ãmeimi. Bairi tocãnacã ñamia cãni, tocãnacã rũmua ãnicõã, cũ cabaitoye, cũ caoterique ruame puticoato. Bairi cũ ruame dope bairo bairi caputirore masĩecũmi.

28 Putiro, yoaro mee pũũ witiro. Pũũ witi yaparo, carupa jatĩ jeñarõ. Carupa jatĩ jeña yaparo, carĩca wiyoro, tie bũti carupa rupaa jeñarõ.

29 Ti rupaa cabũtiro ĩña, jeimi tiere caoterica, ‘Tocãrõã bũti yaparoya,’ ĩ. Torea bairo Dios yaye macããjẽrẽ quetibũririque cũã niña,” na ĩ quetibũyuru Jesús.

### *La parábola de la semilla de mostaza (Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)*

30 Ī quetibujɥ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu c̃tɥ catãgorã etarãrẽ: “¿Dope bairo mujããrẽ yɥ masĩõñati Dios c̃ carotimasĩrĩpaure? ¿Di wãme ũnorẽ ĩcõñarĩ mujããrẽ yɥ quetibujɥyati?”

31-32 Mostaza na caĩrĩ apeacarẽ ĩcãũ c̃ we-sepɥ c̃ caotericaacarẽ bairo niña Dios c̃ carotimasĩrĩpaɥ. Tia apeacã pɥame õcããcã majũ nimirõcũã, cabero puti b̃tiátó, pairicɥ majũ áya, nipetirije wesepɥ oterique netõrõ. Paca majũ rɥpɥri c̃tiya. Bairi minia c̃ã tii yucɥ rɥpɥripɥre na ria batiirire qũẽnorĩ nicõãmasĩñama. Torea bairo niña Dios c̃ carotimasĩrĩpaɥ c̃ã,” na ĩcõña quetibujɥyupɥ Jesús.

*El uso que Jesús hacía de las parábolas  
(Mt 13.34-35)*

33 Torea bairo jeto capee wãme ĩcõñarĩ na quetibujɥnucũñupũ Jesús nipetiro camasã c̃tɥ catãgorã etarãrẽ. Na camasĩjĩãtiparo cãrõ caroaro na quetibujɥyupɥ.

34 Dise ũnie quetibujɥriquere ĩcõñaetiri na quetibujɥesupɥ. Bairɥa, aperã na camano na catãgoetopɥ c̃ cabuerã pɥamerã nipetiro caroaro tãgojĩãtipetiricarõ na quetibujɥnucũñupũ.

*Jesús calma el viento y las olas  
(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)*

35 Cabero ti rãmɥ muipɥ c̃ cajããtõ, Jesús pɥame atore bairo na ĩñupũ c̃ cabuerãrẽ:

—Jito, ati ɥtabucɥra ape nɥgõãpɥ marĩ pẽña átóca.

36 Bairo c̃ caĩrõ bero, c̃ cabuerã ájããñuparã c̃mua c̃ cajãatacapɥ, ape nɥgõãpɥ pẽñagarã. Bairo

na caátó, aperã cãã na cūmu rupaa mena Jesujãã bero ʘsa asúparã.

<sup>37</sup> Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu atijūgoyuparo. Bairo capapuro ocoturi pairo atijabejããñuparõ, cūmua ruagari tūnipʘ yua.

<sup>38</sup> Mai, Jesús pʘame na caátó beroaca, cūmua cawaturo pʘame jutipoti buipʘ cānijããcoasupʘ. Bairo cū cabairoi, cū cabuerã pʘame cū wãcõñuparã. Cū wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—Jããrẽ cabuei, ruarã marĩ baiya! ¿Mʘ tũgoñaẽtĩñati jããrẽ? —qũĩñuparã.

<sup>39</sup> Bairo na caĩrõ tũgowãcã, wãmʘnʘcãñupũ Jesús. Wãmʘnʘcã, wĩnorẽ jãnarotiyupʘ. Tunu bairoa oco turi cũãrẽ:

—Jãna átoja! —ĩñupũ.

Bairo cū caĩrõ, jicoquei jãnapeticoasuparo yua.

<sup>40</sup> Cabero atore bairo na ãñupũ Jesús cū cabuerãrẽ:

—¿Nopẽĩrã butioro mʘjãã uwiyatĩ? ¿Dios mena mʘjãã tũgoña tutuaetiyatĩ mai? —na ãñupũ.

<sup>41</sup> Cū cabuerã pʘame cū caáto ãñaacʘacoasuparã. Atore bairo ãmeo ãñuparã na majũ:

—¡Ago tame! ¡Nocãrõ majũ cū masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cãã cū tũgocõãña.

## 5

### *El endemoniado de Gerasa* (Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

<sup>1</sup> Cabero ti ʘtabʘcʘra ape nũgõãpʘ pẽña etayuparã Jesujãã, Gerasa na caĩrĩ yepapʘ. Bairo eta yua, maa nʘcãñupũ Jesús.

2 Bairo cã camaa nũcãrõ, caũmũ jĩcãũ, wãtĩ yeri pũna cacũgou pũame cũtu etayuru. Camasãrẽ na carerica ãtã wiiripu caãniatacu cũtu etayuru.

3-4 Mai, cã pũame ãtã wiiripu ninucũñupũ. Cauwioũ majũ ãñupũ. Bairi camasã pũame cã ñesẽãrotietimiñuparã. Cã wãmorĩrẽ, bairi cã rũpori cããrẽ ãpõã wẽerĩ mena nairõ cã jiyanucũmiñuparã. Bairo na caátimiatacũãrẽ, cã pũame ãpõã wẽerĩrẽ tũgãjure recoanucũñupũ. Bairi ni ãcũ cã átinetõnũcã masĩesupũ.

5 Bairi amũrecóo caãno cãrõ, ñami cããrẽ bairo roro ñesẽãcõãnucũñupũ ãtã yucu buiripu. Camasãrẽ na carericarou awaja ñesẽãnucũñupũ. Bairi ãtã ruparire ñosẽ ñesẽãnucũñupũ.

6 Bairo Jesure cayoarou ññajouna, cũtu atũeta, rũropaturi mena etanumuñupũ.

7-8 Jesús pũame atore bairo qũĩñupũ wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¡Wãtĩ, jicoquei cã witi ácũja! —qũĩñupũ.

Bairo cã caĩrõã, wãtĩ yeri pũna cacũgou pũame awajarique mena atore bairo qũĩ awajayuru:

—¡Mũ, Dios jõbui macããcũ macũ mũ ãniña! ¿Ñerẽ ácu mũ atiyati yũtũre? ¡Popiye yũ cabaipeere ápericõãña! —bũtioro qũĩñupũ.

9-10 Bairo cã caĩrõ tũgo, qũĩ jẽniñañupũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¿Ñamũ mũ wãmecũtiyati?

Bairo cã caĩrõ tũgo, qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure:

—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yũ wãme, Legión yũ ãniña. ¡Jããrẽ ape macãpũ jãã mũ joepa! —bũtioro qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure.

11 Mai, totu ūtāũpũ capããrã yesea nurĩcãrã ugarã ásuparã.

12 Bairo na caugaãno, wãtĩ yeri pũna pũame atore bairo bũtioro qũĩñuparã Jesure:

—¡Yeseapũre jããrẽ jãárotiya! Napũre jãã jããgarã — bũtioro qũĩñuparã.

13 Bairo na caĩrõ tũgo, “¡Jau! Topũ ánãja toroque,” na ññupũ Jesús, na ároti yua. Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pũame caũmũrẽ cũ witipeticoásúparã. Yeseapũre jããrásúparã. Bairo yeseare na ca-jããĩpũ yua, yesea ūtãũ bui cañnimiatana pũame mecũrã ũtabũcũrapũ atũre ñaũuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoasuparã yesea pũame.

14 Bairo na cabairo ñña, yeseare cacotemiatana pũame acũari acoásúparã. Macãpũ etacoasuparã. Topũ na quetibũjũyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tũni macããna cũãrẽ na quetibũjũyuparã.

15 Bairo tiere tũgori, camasã pũame ññarásúparã cabaiatajere. Bairo topũ etarã, qũĩña acũacoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacũre. Cũ pũame jutii jãñarĩ, caroaro tũgoñarĩqũẽ mena ruiyupũ. Bairi dope bairo cũ cabaiatajere masĩẽna, uwijãñũñuparã.

16 Bairo baicõã, caĩñaatana pũame, na quetibũjũyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacũ cũ cabaiataje, bairi yesea na cabaiataje cũãrẽ na quetibũjũyuparã.

17 Bairo na caquetibũjũro, bũtioro Jesure cũ uwiri, atore bairo bũtioro qũĩñuparã: “¡Tunu ácũja mũ caatĩatatorũ!” qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna.

18 Bairo na caĩrõĩ, Jesús p̄ame cūmuarẽ ájããñup̄ũ tunu cū cabuerã mena. Bairo cū caájããrõ, wãtĩ yeri p̄ñarẽ cacũgomiatac̄u p̄ame b̄tioro q̄ũñup̄ũ Jesure: “¡Jesús, m̄u mena yu ágaya b̄tioro!” q̄ũñup̄ũ.

19 Bairo cū caĩrõ, Jesús q̄ũñup̄ũ tunu:

—¡Yu yau, tuaya! ¡M̄u ya macã p̄ame tunu ácúja! Top̄u etāu, m̄u yarã to macããnarẽ na quetib̄j̄yua marĩ Quetiupāu Dios m̄arẽ mairĩ caroaro m̄u cū caátiatajere —q̄ũñup̄ũ.

20 Bairo cū caĩrõ tũgo, tunucoásúp̄u cū ya macãp̄u. Top̄u etāu, nipetirã Decápolis na caĩrĩ macãã narẽ na quetib̄j̄yup̄u Jesús cū caátiatajere. Tiere tũgori nipetiro camasã tũgo ac̄uacoasuparã.

### *La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús*

*(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)*

21 Bairo cabero Jesús ti utablecurare cū capẽñaetaro, capããrã camasã cū coteyuparã. Bairo cū caetaro ñña, cū cacoteatana p̄ame capããrã c̄tu neñapoyuparã.

22 Bairo Jesús cū camaa n̄cãrõ, c̄tu etayup̄u caĩm̄u jĩcãũ, Jairo cawãmec̄u. Jairo p̄ame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiupāu ãñup̄ũ. Torec̄u c̄tu eta, rapopaturĩ mena eta numurĩ Jesure q̄ũroayup̄u.

23 Atore bairo q̄ũñup̄ũ:

—¡Jesús, yu macõ riácóp̄u baiamo! M̄u wãmo mena cõrẽ ñigã peoñau asá, cõ cacaticoaparore bairo ñ.

24 Bairo cū caĩrõ tũgo, Jairo mena acoásúpu Jesús. Bairo cū caátó, camasã p̄ame utabijaro majũ cū usayuparã Jesure.

25 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ carijãnaecõ ãñupõ. Yoaro, p̄ga wãmo peti r̄pore p̄ga p̄nirõ cãnacã cãmarĩ majũ tiere riayupo.

26 Capããrã caucotiri majã cõ ucotimiñuparã. Na caucotimiatacũãrẽ, cõ tũgoesuparo. Bairo na caátimiatacũãrẽ, jĩrĩã netõrõ roro majũ baiyupo. Tunu bairo cõ cacũgorijeacarẽ na nunire peyocõãñupõ uco wapa.

27 Bairo baicõã yua, tũgoñañupõ cõ p̄ame Jesús cū camasĩrĩjẽrẽ, cū cariaye netõrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgoñarĩ, Jesús bero p̄ame asúpo. Bairo cū bero atĩ yua, cū jutirore tuañañupõ.

28 Mai, cõ p̄ame cariape tũgoñañupõ Jesús cū cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo cariape tũgoñarĩ yua, “Cũ jutiro cayoaro yapaacarẽ yu capãñaata, yu caticoago,” ĩ tũgoñañupõ. Bairo tiere ĩ tũgoñarĩ, Jesús bero p̄ame atĩri, tore bairo ásupo.

29 Bairo cõ caátó, tocãrõã jicoquei caticoasupo. Cõ carĩpetirije riaye jãnacõasuparo. Bairi cõ p̄ame tocãrõã masĩcõãñupõ cõ riaye canetõrĩjẽrẽ yua.

30 Jesús p̄ame, “Yu camasĩrĩjẽ jũgori jĩcãõ cõ cariaye cutiere yu netõãpũ,” ĩ masĩñupũ. Bairo masĩrĩ, atore bairo na ññupũ Jesús cũtu caãna camasãrẽ:

—¿Noa na tuañaati yu jutirore? —na ĩ jẽniñañupũ.

31 Bairo cū caĩrõ tũgo, cū cabuerã p̄ame atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—Jãã cabuei, rita ãnoa camasã capããrã niñama. Bairi mu tunerocayama noo na caboro. Nana na caátiere mi bauya —qũĩñuparã.

<sup>32</sup> Bairo na caĩrõ tũgomicũã, cõ ñnamacãñupũ, cãrẽ capãñaatacore masĩgu.

<sup>33</sup> Bairo ñnamacã cũ cabaiãno, cariamiataco pũame, cõ cacatiatajere masĩrĩ, tunu bairi uwitũgoñarĩ, Jesutũ etayupo. Rũpopaturi mena Jesús rũpori tũpũ etanumuñupõ. Bairo etanumurĩ, nipetirije cõ cabaiatajere Jesure cã quetibũjũyupo.

<sup>34</sup> Bairo cõ caĩquetibũjũro bero, cõ ññupũ Jesús:

—Yũ yao, yũ camasĩrĩjẽrẽ cariape mũ tũgoñaupa. Bairi mũ riayere yũ netõõcõãña. Tunu ácõja useanirĩquẽ mena —cõ ññupũ Jesús.

<sup>35</sup> Bairo cũ caĩñitoyea, jĩcããrã etayuparã, Jairo ya wii macããna pũame. Jairore quĩ quetibũjũrã etayuparã:

—Mũ macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cũ patowãcõña marĩrẽ cabueire —quĩ quetibũjũyuparã Jairore.

<sup>36</sup> Bairi Jesús cũã cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoyupũ. Bairo tũgori, atore bairo quĩñupũ Jairore:

—Jairo, tũgo acũaeticõãña. Dios cũ camasĩrĩjẽ jetore tũgoñatutuaya —quĩñupũ Jesús Jairore.

<sup>37</sup> Bairo ñcõã, Pedro, Santiago, cũ bai Juan ásúparã Jesús mena. Aperãrẽ na árotiesupũ Jesús.

<sup>38</sup> Bairo Jairo ya wiipũ na caetaro, ti wii macããna pũame oti awaja ãñuparã. Cabaiyasiatacore bopacooro cõ cabairijere cõ ñña otiyuparã.

<sup>39</sup> Bairo na cabairo ññarĩ, ti wiire jããrĩ bero, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Awaja otieticõãña mũjãã. Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo —na ññupũ Jesús.

<sup>40</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetirã to macããna pũame roro cũ bõcaboyeticõãñuparã, “Merẽ yasi-coaamo,” ñrã. Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Jesús

ꝑame ti wiire na wiyocõã joyurꝑ. Áti yaparo, cariacoataco ãnacõ cõ cañopꝑre jããcoasurꝑ cõ ãnacõ ꝑacua mena.

<sup>41</sup> Bairo jããeta yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ãñurꝑ:

—¡Talita cum! (Bairo ãgaro ãña: “Cawĩmao wãmꝑncãña.”)

<sup>42</sup> Bairo cã caĩrõ, cõ ꝑame jicoquei catitunurĩ wãmꝑncã ñesẽãcoasupo yua. Mai, ꝑuga wãmo peti rꝑore ꝑuga pẽnirõ cãnacã cãmarĩ majũ cãgoyupo. Bairo cõ cacatitunurõ ãñarĩ, camasã ꝑame bũtioro tũgoñacõã maniásuparã.

<sup>43</sup> Bairo na catũgoñamiamiatacũãrẽ, Jesús ꝑame na ãnemoñurꝑ tunu atore bairo: “Aperãrẽ na quetibũjeticõãña cawĩmao cõ cacatiatajere,” na ãñurꝑ. Ì yaparo, ãgariquere cõrẽ na nurotiyurꝑ yua.

## 6

### *Jesús en Nazaret*

(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

<sup>1</sup> Cabero, ti macãꝑ witi acoásurꝑ Jesús. Cũ cabuerã ꝑame cã mena ásúparã. Bairo witi acoátĩ yua, cã ya yepa majũꝑ etayuparã.

<sup>2</sup> Eta, yerijãrĩcã rãmꝑ caãno ti yepa macããna na cañubueri wiire jããñurꝑ, na quetibũjꝑ. Bairo cã caquetibũjuro tũgo, camasã capããrã tũgocõã maniásuparã. Atore bairo ãñuparã:

—Ãnia, caroaro jĩcãrõ tũni quetibũjꝑami. ¿Noorꝑ atie caroaro cã caquetibũjumasĩrĩjẽrẽ cã masĩñuparĩ? ¿Dope bairo átijẽñorĩquẽ cũãrẽ cã átimasĩñuparĩ?

<sup>3</sup> ¿Āni, yucupāĩrĩ mena rocapata ũnierẽ caqũēnou macũ mee cũ āniñati? ¿Marĩ mena macããcõ, María macũ mee cũ āniñati? Bairi, ¿Santiago, José, Judas, Simón jũgocũ mee cũ āniñati? Cũ marĩ masĩjãñuña. Bairi, ¿marĩ mena macããna rõmirĩ jũgocũ mee cũ āniñati? –ãmeo ĩ jēniñañuparã na majũ.

Bairi Jesure qũĩroagaetiri, cũ ya macã macããna pũame cũ caquetibũjurijere tũgogaesuparã.

<sup>4</sup> Bairo na catũgogaeto ñña, atore bairo na ññupũ Jesús:

–Profeta majã tocãnacãũpũrea na ĩroanucũñama camasã nipetiro na cañesẽãrõpũ. Na ya macã macããna, bairi na ya wii macããna majũ roque na boetinucũñama. Na yarã jeto na ĩroaetinucũñama – na ññupũ Jesús.

<sup>5</sup> Bairi cũ ya macã macããna cũ caquetibũjurijere cariape na catũgogaetoĩ, capee caroa cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ topure áti ññoesupũ Jesús. Jĩcããrã cariarã jetore cũ wãmo mena na pãñarĩ na catioyupũ.

<sup>6</sup> “Cũrẽ cariapea ññami,” to macããna camasã na caĩtũgoũsaetie jũgori, tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñacõã maniásupũ Jesús.

*Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios*

*(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)*

Bairo na cabairo ññarĩ, Jesús pũame totũaca caãni macãrĩpũ, na quetibũjũ ñesẽãũ ásúpũ.

<sup>7</sup> Bairo jĩcã rũmũ na neñoñupũ Jesús cũ caquetibũjurotijoparã pũga wãmo peti rũpore pũga pēnirõ majũ caãnarẽ. Bairo na bese yaparo yua, tocãnacã macãã, pũgarã jeto na árotiyupũ. Mai, na

caápáro jügoye na joyupꝰ masĩrĩqũẽrẽ, wātĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽ majũrẽ.

8 Tunu apeye na cacũgorije ũnierẽ na jeárotiesupꝰ. Bairi wasopoa, apeye ũnierẽ na cajããrĩ poa, pan, dinero cããrẽ na jeárotiesupꝰ. Na tuericꝰ jetore na neárotiyupꝰ.

9 Tunu rꝰpo jutii na cacũgorije, na jutii na cajããrĩjẽ jeto mena na árotiyupꝰ.

10 Bairo na ároti yaparo, atore bairo na ãñupũ:

—Noo mꝰjãã cañesẽãrõpꝰ jĩcã wii ũnorẽ etarã, toa tuacõãña, ti macãpꝰ mꝰjãã cañni rũmũrĩ cãrõ. Capee wiiripꝰ patowãcõ ñesẽãtĩcõãña.

11 Bairi di macã macããna ũna mꝰjãã cabapacuto na caboeticõãta, o mꝰjãã yaye quetire na catũgogaeticõãta, na mena ãmerĩcõãña. Bairi na ya macãrẽ witiáná, na macã ñerĩrẽ mꝰjãã rꝰpo jutii macããjẽrẽ mꝰjãã paregarã, “Roro jããrẽ mꝰjãã átiapꝰ,” ãrã —na ã joyupꝰ Jesús.

12 Bairo cã caĩrõ bero acoásúparã yua. Bairo áná yua, camasãrẽ, “Roro mꝰjãã caátinucũrĩjẽrẽ tũgoña yapapuari tũgoña wasoaya. Dios yaye busurique pꝰamerẽ tũgoꝰsajũgoya,” na ã quetibꝰjꝰ ñesẽãñuparã.

13 Tunu bairoa camasã capããrã wātĩ yeri cacũgorãrẽ na acurewiyojoyuparã Dios cã catutuarije jũgori. Capããrã cariyecꝰna cããrẽ na rꝰpoare use aceituna mena na piopeori na catioyuparã.

### *La muerte de Juan el Bautista*

*(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)*

14 Ti yutea caño camasã nipetiro Jesús cariarãrẽ cã canetõmasĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã. Bairi

quetiupaꝝ rey Herodes cũã queti tãgoyupaꝝ Jesús cũ caátimasĩrjẽrẽ. Bairo tiere tãgo, atore bairo na ãĩupã cũ carotirãrẽ:

—Jesús na caĩ, cũã ãcãmi Juan el Bautista cabaiyasiricũ ãnacũ tunu cacati majũ. Bairo cabai ãnirĩ capee átijẽño masĩmi —na ãĩupã Herodes.

<sup>15</sup> Apera qũĩũparã:

—Dios camasãrẽ cũ caquetibũjũrotijoricũ ãnacũ, Elías cawãmecũcũ ãnacũ catiri buiaetaupaꝝ —qũĩũparã apera.

Bairo apera qũĩũparã:

—Tirũmũpũ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri buiaetaupaꝝ —qũĩũparã.

<sup>16</sup> Bairo Herodes na caĩquetibũjũrijere tãgomicũã, atore bairo ãĩupã:

—Juan, tirũmũpũ cũ rũpoare yũ capataro-carotiricũ ãcãmi Jesús. Merẽ caticoatacũmi tunu —ãĩupã.

<sup>17-18</sup> Mai, cajũgoyepũ Herodes pũame Juarẽ ñerotiyupũ. Bairo cũ ñerotiri bero, ãpõãwẽ mena cũ jiyari, preso jorica wiipũ cũ cũroca rotijoyupũ. Juan cũ caquetibũjũrijere boesupũ Herodes. Mai, “Mũ bai Felipe nũmo Herodías na caĩõ mena mũ caãnie ñuẽtĩã. Carorije niãa mũ caátie,” cũrẽ cũ caĩquetibũjũrijere boesupũ. Bairo boetiri preso jorica wiipũ cũ cũroca rotijoyupũ Herodes pũame Juarẽ.

<sup>19</sup> Herodías pũame Juarẽ qũĩũnatejãũũũpõ. Bairo qũĩũnateeri yua, cũ pajĩã rotigamiũũpõ. Bairo átirotigamioçũã, átiroti masĩẽsupo, quetiupaꝝ rey Herodes Juarẽ cũ camairjẽ jũgori.

<sup>20</sup> Herodes pũame Juarẽ, “Caroá, Dios cũ caquetibũjũrotijom ãcãmi,” ĩ tãgoña uwijãũũũpũ.

Bairi Juarē cū qũẽnoñupũ. Apeyera Juan cũrē cū caĩquetibujerijere dope bairo átimasĩetĩmicũã, caroaro mena cū caĩrĩjērē tũgoganucũñupũ Herodes.

<sup>21</sup> Mai, merē etayuparo Herodías Juarē cõ capa-jĩãrotimasĩpa rũmũ majũ. Bairi jĩcã rũmũ, Herodes pũame cū cabuiarica rũmũ caetaro, bose rũmũ qũẽnoñupũ. Áticõã, cū mena macããna cū rocajãñurĩ carotimasĩrã, cū comandante carotirã, Galilea yepa macããna carotimasĩrã cũã cū capiijoatana etayuparã.

<sup>22</sup> Bairo na caũgaãno, Felipe numo caãnimirĩcõ Herodías cawãmecũco macõ pũame basao ásupo, Herodes cõ cū caĩñaparore bairo iõ. Herodes cū capiijoatana cũã cõ cabasarijere ññajesomajũcõãñuparã. Bairi nipetirã na catũgoro, atore bairo cõ ññupũ Herodías macõrē Herodes pũame:

—Noo, yũre mũ cajẽnigari wãmerē yũ jẽnĩña. Mũ yũ jomajũcõãgũ —cõ ññupũ.

<sup>23</sup> Pũgani cãrõ, “Ítoricaro mano Dios mena ñĩña. Mũ yũ jomajũcõãgũ dise ũnie yũre mũ cajẽnirĩjērē. Yũ ya yepa yũ caquetiupau cũi yepa carecomacã ũno cũãrē mũ yũ jomasĩgũ, mũ cabooata,” cõ ññupũ.

<sup>24</sup> Bairo cawãmao pũame tiere tũgori, cõ pacore jẽnĩñaõ ásupo. Atope bairo cõ ññupõ:

—Caaco, ¿ñe ũnie pũamerē cū yũ jẽnioati?

Cõ paco pũame ññupõ:

—Juan el Bautista rũpoare cū jẽniojã.

<sup>25</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, tãmurĩ cõ masõrĩcũ tapu átí, atore bairo qũĩñupõ:

—Bairo yu boya: ãmeacã Juan el Bautista rupoare patanerĩ jotu barapu jããrĩ, yu mu jowa —qũĩñupõ.

26-27 Bairo cõ caĩrõ tũgo, tũgoña yapapuacoásupu Herodes ruame. Bairo tũgoña yapapuamicãã, “ ‘¡Dios mena ñiña!’ cõrẽ yu caĩatajere yu tũgoama yu capiijoatana,” ĩ yua, cõrẽ cã caĩtatore bairo átirotiyupu. Bairi cã umu jĩcãã soldaure Juan preso jorica wiĩpu caãcũrẽ cã ruo paataroti joyupu.

28 Bairo cã caĩrõ tũgo, cã caĩrõrẽ bairo cã ásupu Juarẽ. Bairo cã pajĩã yaparori bero, cã ãnacũ ruoare jotu bara buĩpu nejããrĩ, Herodías macõrẽ cõ nuniñupũ. Cõ ruame cõ pacore cã ruo ãnatõrẽ cõ neásupo, cã cayasiro cõ masiáto iõ.

29 Cabero Juan cã cabuemirĩcãã ruame bairo cãrẽ na capajĩãrocarijere queti tũgori preso jorica wiĩpu etarã, cã ãnacũ ruaru neásuparã, masã opepu cã yarocagarã.

### *Jesús da de comer a cinco mil hombres*

*(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)*

30 Cabero Jesús cã caquetibũjurotijoricarã tunu etayuparã. Bairo eta yua, Jesure cã quetibũyuparã na caátiñesẽãtaje, bairi na caĩbueñesẽãtaje cããrẽ.

31 Bairo na caĩquetibũjuro bero, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Jito aperopu. Topu eta, uga, marĩ yerijãgarã mai —na ĩñupũ.

Mai, camasã capããrã na tũpuare nairõ majũ na caetaro, dope bairo átiuga masĩẽsuparã Jesujãã.

32 Bairi topu caãniatacu cãmuarẽ ájããrĩ camasã manopu acoásupu Jesús cã cabuerã mena.

33 Bairo Jesujãã na caátíere masĩrĩ yua, nipe-tiro macãã macããna Jesujãã na caátórũ, utabũcura tũni maarũ atu ásúparã. Bairo áná, na jũgoye na capẽñaetaparopũre ãnicote yuyuparã.

34 Baiiri Jesús utabũcura ape nũgõãrũ pẽñaeta yua, maa nũcãñupũ. Maa nũcãrĩ yua, camasã capããrãrẽ na ãñañupũ. Bairo bai, bopacooro na ãñañupũ, nurĩcãrã oveja narẽ cacoteĩ camánarẽ bairo na cabairo jũgori. Baiiri capee bueriquere na bueyupũ.

35 Bairo na cũ cabueãno, ñamicããcã nicoasuparo. Baiiri cũ cabuerã pũame Jesutũ etari, atore bairo qũĩñuparã:

—Merẽ ñamicã majũ niña. Atopũre wiiri maniña.

36 Dope camasã capããrãrẽ na marĩ áperã. Baiiri ãnoarẽ na mũ árotiwa macããrũ, na majũ na caugapeere na wapatirápáro —qũĩñuparã Jesure.

37 Bairo na caĩrõ tũgomicãã, atore bairo na ãñupũ:

—Mũjãã majũ na mũgarique nuña —na ãñupũ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñuparã:

—¿Jãã cawapatiráto mũ boyati? ¿Dos cientos denario moneda tiiri cãrõ mena pan rupare jãã wapatiracuti, narẽ nugarã?

38 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mũjãã cũgoyati? Ìñarájá.

Bairo cũ caĩrõrẽ bairo áti yaparori bero, atore bairo qũĩ quetibũyuparã:

—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai, pũgarããcã tocãrõã jãã cũgoya.

<sup>39</sup> Bairo cū na caĩquetibũꝝ yaparo bero, camasã capããrã to caãnarẽ taa yeparũ rupa poari na ruirotiyupũ.

<sup>40</sup> Bairo jĩcã poa macããna, ape poa macããna cien majũ camasã ruiyuparã. Ape poa macããna, ape poa macããna, cincuenta majũ camasã ruiyuparã.

<sup>41</sup> Bairo na caruiro ãña, pan rupaa jĩcã wãmo cãnacã rupaacarẽ, wai pũgarã mena nerĩ, jõbuire ãñamũgõjori, “Jãã Pacũ, jãã mena mũ ñujãñuña,” qũĩ jẽniñupũ Jesús Diore. Bairo qũĩ jẽni yaparo, pan rupaare carecomacã peeri, cū cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasãrẽ na cabatoparore bairo ã. Wai cūãrẽ carecomacã peeri, cū cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasã nipetirore na cabatoparore bairo ã.

<sup>42</sup> Bairo na cabatoro bero yua, nipetiro camasã caroaro ũgayapicoasuparã, ũgarique na cabatoatajere.

<sup>43</sup> Bairo na caũga tuaro bero, jejããñuparã piiripũ na caũgarũgarijere. Pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã jiroyuparã.

<sup>44</sup> To caãna caũgaatana jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã ãñuparã.

*Jesús camina sobre el agua*  
(Mt 14.22-27; Lc 6.16-21)

<sup>45</sup> Tiparũ bero cū cabuerãrẽ cũmuarũ na ájããrotiyupũ Jesús tunu. Camasãrẽ na cū caĩñatusajotoye, ti utabũcũra jĩũgõãpũ Betsaida macãpũ cū jũgoye na capẽñaátó boyupũ.

<sup>46</sup> Bairi camasãrẽ na ãñatusajo yaparo, ãtãũ buipũ wãmũcoásúpũ Jesús, Diore cū jẽniácú.

47 Bairi muipꝰ cū cajããrõ canaioatípaꝰ Jesús cū cabuerã cūmua mena merẽ tira recomacã majũpꝰ na ññajoyupꝰ Jesús. Cū pꝰame jĩcãũã ãñupã ti ùtãũ buipꝰ.

48 Topꝰ ãcã, cū cabuerã popiye mena na capẽñaátóre ññajoyupꝰ. Mai, wĩno pꝰame bũtioro na ríapere papu tunuoñuparõ. Bairo roro na cabairo, cabusuparo jũgoyeaca oco bui peari natu asúpꝰ Jesús. Cū pꝰame na netõágure bairo baimiñupã.

49 Bairo oco buipꝰ cū caató ñña yua, cū cabuerã uwiri bairo awajayuparã: “¡Ñni, camasocꝰ ãnacũ wãtĩ marĩtu atíyami!” ññuparã.

50 Cū cabuerã nipetirã qũññañuparã Jesure. Bairo bũtioro cauwirã ãnirĩ bairo ñ awajayuparã yua. Bairo na cabairo, jicoquei Jesús pꝰame na ñjjoyupꝰ: —¡Tũgoñatutuaya yꝰ yarã, Jesua yꝰ ãniña, yꝰ uwi-eticõãña! —na ññupã.

51 Bairo cūmuapꝰ cū caájããrõ, wĩno pꝰame papu jãnacoasuparo yua. Bairo cabairo ñña, cū cabuerã pꝰame bũtioro ñña acꝰacoasuparã.

52 Cajũgoye Jesús pan rupare cū caátijẽñorĩqũẽrẽ caĩñarĩcãrã nimirãcũã, cū caátimasĩnetõrĩjẽrẽ tũgoña masĩesuparã. Na yeri mena tũgoña masĩesuparã.

*Jesús sana a los enfermos en Genesaret  
(Mt 14.34-36)*

53 Bairo pẽnaáná, utabꝰcꝰra ape nũgõãpꝰ etayuparã, Genesaret cawãmecuti yepapꝰ. Topꝰ etarã, na cūmuarẽ jiyatupoo yaparo, maa nũcãñuparã.

54 Bairo na caetaro ñña, jicoquei to macããna pꝰame Jesure qũñña masĩñuparã.

55 Bairo cū caetaro ñnarĩ, ti yepa macããna nipe-tiropure atuatĩ, na quetibuj̄m batoyuparã. Cari-ayecunarẽ na canerĩ coro mena na jeatĩ rotiyu-parã, “Тираур̄на ниñami Jesús,” na caĩrõp̄m.

56 Bairo na p̄ame Jesús noo cū caborop̄m cū caañesẽarõ, o peeti macããcã, o capairi macã, o macã t̄ni macãã macããr̄ip̄m cū caató cũarẽ na jeásuparã camasã cariarãrẽ. Jesús cū caatĩ wããr̄ip̄m cariarãrẽ na cũñuparã, butiuro, “М̄ jutiro yapaacarẽ jãã pãñarotiya,” cãrẽ na caĩmasĩparore bairo ñrã. Bairo cariyecuna tocãnacãup̄ma cū ju-tiro yapare capãñarã caticoasuparã yua.

## 7

### *Lo que hace impuro al hombre*

*(Mt 15.1-20)*

1 Cabero etayuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũerẽ cajũgobueri majã mena. Na p̄ame Jerusalén macãp̄m caatĩatana ãñuparã.

2 Jesús cū cabuerã jĩcããrã wãmo coseena na caugaro na ññañuparã fariseo majã. “Ugagarã jũgoye marĩrẽ bairo wãmo coseetiyama Jesús cū cabuerã,” ĩ b̄m̄sp̄aiyuparã. Bairi, “Carorã ãnama,” na ĩ ññañuparã, fariseo majã Jesús cū cabuerãrẽ.

3 Mai, fariseo majã, judío majã nipetirã na ñicãjãã na caatijũgoatatorea bairo ána ásuparã. Bairi caroaro na wãmorĩrẽ tocãnacãnia coseri bero jeto ugancũñuparã.

4 Ugarique cawapatiratana tunu etarã cũã na wãmorĩrẽ cosencũñuparã, ugagarã jũgoye. Na ñicãjãã na caatinucũrĩqũẽ wãme cãrõ átinucũñuparã. Tunu bairoa etirique na capiojãrĩ rari cũãrẽ, na joturi cũãrẽ cosencũñuparã. Bairo

marĩ caápericõãta, Dios, “ ‘Carorã niñama,’ marĩ ĩ ĩñabujioumi,” ĩrã bairo átinucũñuparã.

<sup>5</sup> Bairo atore bairo qũĩ jëniñañuparã fariseo majã, bairo Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũërẽ cajũgobueri majã mena Jesure:

—¿Nopẽĩrã m̃ cabuerã marĩ ñicũjãã ãnana na caroticũrĩqũërẽ bairo na áperiyati? Cosetiyama na wãmorĩrẽ na caũgaparo jũgoye —qũĩ jëniñañuparã Jesure.

<sup>6</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—¡Caĩtopairã majũ m̃jãã ãniña! Dios p̃ame Isaías ãnacũ cã cawoaturica pũrõp̃a m̃jããrẽ cã caĩquetibũju jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo m̃jãã baimajũcõãña. Atoe bairo ĩñupĩ Dios m̃jããrẽ:

‘Ati poa macããna na busurique mena yure caĩroarãrẽ bairo baibauyama.

Bairo baimirãcũã, na yeri na catũgoñarĩjẽp̃a ricaati baicõãñama.

<sup>7</sup> Na p̃ame, “Camasã na carotirique p̃amerẽ Dios cã caquetibũju roticũrĩqũẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña,” caĩrãrẽ bairo buenucũñama.

Bairo cabuerã na caãnoi, yure na cañubuegarije dope bairo átimasã maa,’ ĩñupĩ Dios m̃jãã cabaipeere.

<sup>8</sup> M̃jãã p̃ame m̃jãã caátinucũrĩjẽrẽ butioro borã, Dios marĩrẽ cã caroticũrĩqũẽ p̃amerẽ m̃jãã áperinucũña —na ĩ quetibũju yurp̃a Jesús fariseo majãrẽ.

<sup>9</sup> ĩ quetibũju yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ:

—M̃jãã caátinucũrĩjẽrẽ butioro borã, Dios marĩrẽ cã caroticũrĩqũërẽ cabaibotiorãrẽ bairo m̃jãã baiya.

10 Moisés ãnacũ pũame atore bairo marĩrẽ ĩ woatucũñupĩ: “Mũjãã pacũre mũjãã caĩroaro boya. Ni ũcũ cũ pacũre, o cũ pacore roro cũ caĩata, cũ mũjãã pajĩã rocacõãgarã,” ĩ woatuyupi Moisés.

11 Bairo cũ caĩcũmiatacũãrẽ, mũjãã pũame ricaati mũjãã quetibũjũya. Atore bairo mũjãã ĩña: “Ni jĩcãũ ũcũ cũ pacũre, o cũ pacore, ‘Yũ yaye nipe-tirijere merẽ Diore cũ yũ nuniarũ. Corbán na caĩrĩjẽ niña. Bairi mũjãã cabopacarijere yũ nuni-masĩtĩña,’ cũ caĩata, ñurõ.

12 Bairi ni jĩcãũ ũcũ tore bairo caĩ ãnirĩ, cũ pacũre, o cũ pacore cũ cajũátinemorõ boetiya,” mũjãã ĩ quetibũjũya.

13 Bairo ĩ quetibũjurã, Dios marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajãnarotirãrẽ bairo mũjãã baiya. Bairo caquetibũjurã ãnirĩ netõjãñurõ mũjãã boya mũjãã caátinucũrĩjẽ mũjãã ya wãme pũamerẽ. Tore bairo jeto capee wãme majũ mũjãã átinucũña.

14 ĩ quetibũjũ yaparo, camasãrẽ na piineñorĩ, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Mũjãã nipetiro camasã tũgopeoya yũ yaye quetibũjũriquere. Tere tũgomasĩña:

15 Camasã na caũgarije wapa jũgori mee carorã niñama. Na majũã rorije na yeripũ na catũgoñanucũrĩjẽ jũgori roque carorã niñama.

16 Mũjãã, caãmoocũna mũjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mũjããrẽ yũ caquetibũjũatajere tũgoãmewiyoya mũjãã yeripũ —na ĩ quetibũjũyupũ Jesús.

17 Bairo ĩ yaparo, camasã capããrã watoarũ caãniatacũ na aweyocoásupũ. Á yua, cũ cabuerã mena wiipũ jããcoásupũ. Bairo ti wiipũ jããeta, cũ cabuerã pũame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã: “Ape

wãme ïcõñarĩ camasãrẽ m̄ caquetibujarije, ¿dope bairo ïgaro to ïñati?”

18-19 Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo na ïñupũ Jesús cã cabuerãrẽ:

—¿Mujãã cãã m̄jãã tãgomasĩtãñati ȳ yaye que-tire? Nipetiro camasã na caugarije tocãnacã wãme p̄ame na paarop̄a yuaya. Yuari yua, cabero netõcoaya. Na caugarije mee na yeri pũnarẽ to royetuo joroque na átiya.

Bairo ï, “Tocãnacã wãme ugarique caroa jeto niña,” ïḡa ïñupũ Jesús.

20 Tunu atore bairo ïnemoñupũ:

—Na yerip̄a roro na catãgoñarĩjẽ roque na yeri pũnarẽ tãgoña asurotiya. Bairi roro na catãgoñarĩjẽ jãgori carorije caánarẽ bairo na ïñañami Dios.

21 Camasã na yerip̄a roro na catãgoñarĩjẽ jãgori tocãnacã wãme carorijere átinucũñama. Ato cãnacã wãme majũ na caátinucũrĩjẽ niña: átiepericarã cutaje, jerutirique, aperãrẽ pajãrerique,

22 camasã na n̄moa mee, o na manapũã mena mee ãnajẽ, tunu apeye ïnierẽ bonetõrĩqũẽ, roro tãgoñarĩqũẽ, ïtorique, cawãmarã jeto ãna ãmeo roro ãnajẽ cutaje, roro ïñaugorique, busupairique, botorique ãnajẽ cutaje, tãgomasĩtãjẽ ãnajẽ cutaje.

23 Bairo camasã na yerip̄a roro na catãgoñarĩjẽ jãgori roro átiyama. Bairo na wãmorĩ coseena na caugarije wapa mee, roro na caátie jãgori carorije caánarẽ bairo na ïñañami Dios —ï quetibujayup̄a Jesús cã cabuerãrẽ.

*Una extranjera que creyó en Jesús  
(Mt 15.21-28)*

24 Ì quetibujɛ yaparo, topɛ cañniatacɛ Tiro cawãmecuti macãpɛ ásúpɛ. Topɛ eta, topɛ cã caetarijere camasã na camasĩrõ boesupɛ Jesús, capããrã yɛ tɛpɛ na neñarema, Ì. Bairi jĩcã wiipɛ jããcoasupɛ. Bairo jããmicũã, dope bairo bairuti masĩesupɛ camasãrẽ.

25 Topɛ cã caetaro beroaca, jĩcãõ carõmio cawãtĩ yeri pũna jããecorico paco pɛame Jesús tɛpɛ ɛpɔpaturi mena etanumuo etayupo.

26 Mai, cõ pɛame ape yepa macããcõ sirofencia na caĩrõ macããcõ ãñupõ. Bairo etari, busurique tutuaro mena cõ macõpɛ wãtĩ caãcũrẽ cã acure rocawiyoyo rotiyupo.

27 Bairo cõ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo cõ Ìñupũ Jesús:

—Mɛa, israelita yao mee mɛ ãniña. Bairi mɛ yɛ cajɛápata, jĩcãũ cã pũnaa na caɛgarije pan rupaare ãmarĩ cã wii yaiare canureire bairo yɛ átibujioɛ —cõ Ìñupũ.

28 Bairo cã caĩrõ tãgo, bairo qũĩñupõ.

—Bairoa mɛ átibujioɛ bairɛa. Bairo mɛ caĩmiatacũãrẽ, bairãpɛa cawĩmarã na caɛgawerije yeparɛ cañarĩjẽãcãrẽ ɛganucũñama wii yaia cãã. Bairi na caɛgaricarocacãrẽ bairo yɛ mɛ jãátigu petoaca —qũĩñupõ carõmio Jesure.

29 Bairo cõ caĩrõ tãgo, bairo cõ Ìñupũ:

—Cariapea miña. Caroaro yɛ mena mɛ catũgoñatutuario jũgori, wãtĩ mɛ macõpɛre cañnimitacure merẽ yɛ witirotiya. Tunu ácója mɛ ya wiipɛ —cõ Ìñupũ Jesús.

30 Bairo cõ ya wiipɛre tunueta ácó, cõ macõ, wãtĩ yeri pũna cacũgomiataco cacatiopɛre cõ etayupo yua.

### *Jesús sana a un sordomudo*

<sup>31</sup> Bairo Tiro macãpꝛ ꝑ cañniatacꝛ Jesús acoásúpꝛ. Bairo netōáná, Decápolis cawãmecꝛti macãã etari, netōáná, Galilea utabꝛcꝛra tꝛpꝛ etayupꝛ tunu.

<sup>32</sup> Bairo topꝛ cꝛ caetaro, jĩcãũ tãgomasĩētĩ, bairi caroaro bꝛsꝛmasĩētĩ cabaire cꝛ neásúparã Jesús tꝛpꝛ, cꝛ wãmo mena cꝛ ñigãpeonetōáto ĩrã.

<sup>33</sup> Bairo cꝛtu na cane etaro ĩña, Jesús pꝛame aperopꝛ camasã na camanopꝛ cꝛ neásúpꝛ. Topꝛ cꝛ neá, cꝛ wãmojũārĩ mena cꝛ ãmo operipꝛ ñujõrĩ bero, cꝛ wãmojũārẽ ꝛcoo wareri, cꝛ ñemerõrẽ pãñañupã.

<sup>34</sup> Cabero ꝛmꝛrecóopꝛre ĩñamũgõjori yeri jĩnijãñupã. Cabero qũĩñupã cabꝛsꝛmasĩęcũ catũgomasĩęcũrẽ: “¡Efata!” Efata ĩgaro ĩña: “¡Pãña!” Cũ ãmo to tusuáto ĩ, bairo ĩñupã.

<sup>35</sup> Bairo Jesús cꝛ caĩrõ tãgomasĩ, bairi tunu bꝛsꝛmasĩ baicoasupꝛ yua.

<sup>36</sup> “Aperãrẽ na mꝛjãã quetibꝛjꝛera,” na ĩmiñupã Jesús. Bairo, “Mꝛjãã quetibꝛjꝛera,” cꝛ caĩmiatacũãrẽ, aperãrẽ na quetibꝛjꝛabato peyocõãñupã.

<sup>37</sup> Bairo cꝛ caátiere ĩña acꝛacoati, bairo qũĩñuparã: “Nipetiri wãmerĩ caroaro átiyami Jesús. Cabꝛsꝛmasĩëna cũãrẽ na bꝛsꝛmasĩõ joroque na átiyami. Tunu bairoa catũgomasĩëna cũãrẽ na tãgomasĩõ joroque na átiyami,” ĩñuparã.

## 8

### *Jesús da de comer a cuatro mil personas (Mt 15.32-39)*

1 Ti yutea cañnorẽ camasã capããrã Jesús tũpũ tunu na caneñaporo, cã cabuerãrẽ na piijoyupũ. Bairo na caetaro ñña, atore bairo na ññupã:

2 —Ñnoa camasã merẽ itia rãmũ majũ yũ mena nicoayama. Ñe ñnie majũ ɣgarique cãgoetiyama. Bairi bopacooro na ñiñña. Jicoquei na yũ tunuo jogaetiya mai.

3 Caɣgarique ɣgaenarẽ na yũ catunuojoata, áwẽpãẽtĩbujiorãma, na ya wiiripũre áná. Jĩcããrã na mena macããna cayoaropũ caatĩatana niñama. Bairi na marĩ ɣgarique nuto —na ññupã.

4 Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñuparã:

—Ñnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopũ wiiri maniña. Bairi, ¿noopũ marĩ bocarãti ɣgarique, paio narẽ marĩ canupeere? —qũĩ jẽniññañuparã.

5 Bairo na caĩrõ, Jesús pũame na ñnemoñupã tunu:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mɣjãã cãgoyati?

Bairo cã caĩrõ, atore bairo qũĩñuparã:

—Jãã, jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãrõ pan rupaa tocãrõã jãã cãgoya —qũĩñuparã Jesure.

6 Bairo na caĩrõ tãgo, camasãrẽ yeparũ na ruirotiyupũ. Bairo na caruiro ñña, tie pan jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ caãni rupaare nerĩ, Diore, “Jãã mena mũ ñujãñuña,” qũĩ jẽniñupã. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, tie pããrẽ carecomacã peeri bero, cã cabuerãrẽ na nuniñupã, camasãrẽ na batoroti.

7 Wai cããrẽ petoaca cãgoyuparã. Narẽ nerĩ, Diore, “Jãã mena mũ ñujãñuña,” qũĩ jẽniñupã. Bairo qũĩ jẽni yaparo, na cããrẽ na batorotiyupũ camasãrẽ.

<sup>8</sup> Bairo na caáto yua, nipetiro camasã caroaro ugayapicoasupará, ugarique Jesús cū cabuerã na cabatoatajere. Bairo na caugatuaro bero, jejãañupará cū cabuerã piiripũ na caugarugarijere. Jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãñjiroyupará yua.

<sup>9-10</sup> To caãna caugaricarã pũame baparcãnacã mil majũ camasã añupará. Cabero Jesús pũame camasãrẽ, “Yũ áya,” na ĩ yaparo, cūmuarẽ ájãñupã. Dalmanuta sawãmecuti yeparũ ásúpũ yua.

### *Los fariseos piden una señal milagrosa*

*(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)*

<sup>11</sup> Bairi Dalmanuta yeparũ cū caãno, Jesús cū caátiere ĩñarĩ bũsujãgamirã, cūtu etayupará fariseo majã. Bairo etarã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽ umurecío macãñjẽrẽ Jesure cū áti ĩñorotimiñupará. “¿Cariape Dios cū cajoricũ majũ cū ãnicuti?” ĩrã, bairo cū átirotimiñupará.

<sup>12</sup> Jesús pũame yeri jĩnijããrĩ, atore bairo na ĩñupã:

—¿Nopẽĩrã ati yepa macããna, ãme caãna átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore na boyati? Bairo na cabomiatacũãrẽ, tiere áti ĩñoetigumi Dios —na ĩ quetibũyupũ Jesús.

<sup>13</sup> ĩ quetibũjũ yaparo, na cūmuarẽ etajãã, utabũcũra ape nũgõãrũ pẽnãcoásúpũ Jesús cū cabuerã mena.

### *La levadura de los fariseos*

*(Mt 16.5-12)*

<sup>14</sup> Mai, cū cabuerã na caugapee, pan rupaare masiriticõãrĩ jeápéyupará. Jĩcããcã cūgoyupará ti cūmuapũre.

15 Bairo na cabairo, Jesús p̄ame bairo na ññup̄:  
 —Tũgoya m̄jãã. Fariseo, Herodes majã yaye  
 levadura, pan pairica na cawauorijere m̄jãã  
 boeticõãña —na ññup̄.

16 Bairo cū caĩrõ tũgo, cū cabuerã p̄ame atore  
 bairo ãmeo ññuparã na majũ: “¡Pan rupaa marĩ  
 cajeatĩbujioatajere marĩ masiriticũũpã! Bairi bairo  
 marĩ ññmi,” ãmeo ññuparã na majũ.

17 Jesús p̄ame masĩcõãñup̄ na caãmeoĩrjẽrẽ.  
 Bairi atore bairo na ñnemoñup̄ tunu:

—¿Nopẽĩrã, “ ‘Pan rupaa na cajeatĩbujioatajere na  
 masiritiupari,’ ĩgũ ĩcũmi Jesús,” m̄jãã ãmeo ññati?  
 Bairo mee ĩgũ ññña. ¿M̄jãã tũgoña masĩtĩñati mai?

18 Cayericũna nimirãcũã, ¿m̄jãã tũgoña  
 masĩtĩñati? Tunu cacaapee cũgorã nimirãcũã,  
 ¿m̄jãã ññamasĩtĩñati? Tunu caãmoocũna  
 nimirãcũã, ¿m̄jãã tũgoetiyati? ¿Yoaro mee m̄jãã  
 masiriticoayati yũ caatijẽñorĩqũẽrẽ?

19 Pan rupaa, jĩcã wãmo cãnacã rupaa jetore  
 cũgomicũã, caũm̄na jĩcã wãmo cãnacã mil majũ  
 na uga yapicoao joroque na yũ ápũ. Tiere m̄jãã  
 ññawũ. Bairo caññarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripũ na  
 caũgarũgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ m̄jãã je-  
 jããjirori?

Atore bairo qũĩñuparã cū cabuerã p̄ame:

—Pũga wãmo peti r̄pore pũga p̄enirõ cãnacã piiri  
 cãrõ jãã jeñãjirowũ.

20 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññup̄ tunu  
 Jesús:

—Tunu bairoa ape rũm̄na pan rupaa, jĩcã  
 wãmo peti pũga p̄enirõ cãnacã rupaa jetore  
 cũgomicũã, caũm̄na baparicãnacã mil majũ na  
 uga yapicoao joroque na yũ ápũ. Tie cũãrẽ m̄jãã

ĩñawũ. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripũ na caugaruğariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mɔjãã jejããjirori? ¿Tiere mɔjãã masiriticoayati?

Cũ cabuerã pũame atore bairo qũĩñuparã:

—Jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãrõ jãã jejããjirowũ  
—qũĩñuparã Jesure.

<sup>21</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:

—Bairo majũã baiwũ. ¿Bairi mɔjãã tũgoña masĩtĩñati mai?

### *Jesús sana a un ciego en Betsaida*

<sup>22</sup> Jesús cũ cabuerã mena etayupũ Betsaida cawãmecuti macãpũ. Ti macãpũ na caetaro, jĩcãũ cacaapee ĩñamasĩecũrẽ cũ ne etayuparã. Jesús tũpũ cũ ne etari, atore bairo batioro qũĩñuparã, “Ãnirẽ cũ pãñarĩ cũ netõña.”

<sup>23</sup> Bairi Jesús cacaapee ĩñaecũrẽ cũ wãmo mena cũ tũgã ásúpũ macã tũnipũ. Topũ cũ ne eta, Jesús cũ ucoo mena cũ wareyupũ cũ capeere. Bairo áti yaparo cũ wãmoorĩ mena cũ capeere ñigã peoyupũ. Bairo átiri bero qũĩ jẽniñañupũ, “¿Merẽ apeye ũnierẽ miñañati?”

<sup>24</sup> Bairo cũ caĩrõ, caĩñaecũ pũame ĩñapãmasĩrĩ yua, atore bairo qũĩñupũ:

—Ñiñaña camasãrẽ. Baipũa, yucũre bairo cabaurã añesẽãñama —qũĩñupũ.

<sup>25</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús cũ wãmorĩ mena ñigã peonemoñupũ tunu. Bairo cũ caátorũa, caroaro majũ ĩñamasĩñupũ yua. Tocãnacã wãmea caroaro ĩñamasĩñupũ.

<sup>26</sup> Bairo cũ cabairo ĩña, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Tunu áćuja m<sub>u</sub> ya wiip<sub>u</sub>. Bair<sub>u</sub>na, macãp<sub>u</sub>re m<sub>u</sub> tunu apérig<sub>u</sub> —qũĩñupũ Jesús cacaapee ãñamasĩetĩmiatac<sub>u</sub>re.

*Pedro declara que Jesús es el Mesías*

*(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)*

<sup>27</sup> Cabero Cesarea de Filipo na caĩrĩ yepar<sub>u</sub> Jesús, cã cabuerã mena maar<sub>u</sub> áćá, atore bairo na ãñupũ:

—“¿Noa ãćũmi?” y<sub>u</sub> na ãñucũñati camasã —na ã jẽniñañupũ.

<sup>28</sup> Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñuparã Jesure cã cabuerã p<sub>u</sub>ame:

—Jĩcããrã ãñama: “Juan el Bautista ãćũmi.” Aperã ãñucũñama: “Elías ãnacũ catiri ãćũmi,” miñama. Aperã ãñucũñama: “Tĩrũm<sub>u</sub>p<sub>u</sub> cañnana profeta majã mena macããćũ jĩcãũ catiri caatác<sub>u</sub> ãćũmi Jesús,” minucũñama —qũĩ quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>yuparã cã cabuerã Jesure.

<sup>29</sup> Bairo cã na caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>ro bero, atore bairo na ã jẽniñanemoñupũ tunu:

—¿M<sub>u</sub>jãã ate? “¿Noa ãćũmi?” y<sub>u</sub> m<sub>u</sub>jãã ãñucũñati —na ãñupũ.

Bairo cã caĩrõ tãgo, Simón Pedro p<sub>u</sub>ame qũĩñupũ:

—M<sub>u</sub>na, Mesías, Dios cã caj<sub>u</sub> majũ m<sub>u</sub> ãniña — qũĩñupũ.

<sup>30</sup> Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Pedroro: “Cũã, y<sub>u</sub> ãniña. Bairãr<sub>u</sub>na, cã, y<sub>u</sub> cañnierẽ na quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>eticõãña aperã camasãrẽ mai,” na ãñupũ Jesús cã cabuerãrẽ.

*Jesús anuncia su muerte*

*(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)*

31 Tipam bero cũ cabuerãrẽ Jerusalẽpũ roro popiye cũ cabaipeere na quetibujũ jũgonutuásúpũ. Quetiuparã cabũtoa camasĩrã, bairi Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi sacerdote majã quetiuparã cũã, popiye cũ baio joroque na caátipeere na quetibujũ nutuásúpũ, cũrẽ na capajĩãrotipee majũrẽ. “Bairo yũ, Camasã Jũgocũ, yũ na caátimiatacũãrẽ, itia rũmũ bero yũ caticoagũ tunu,” na Ìñupũ.

32 Cũ, na caátipeere caroaro cariape na quetibujuyupũ. Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame jõjãñurõ Jesure cũ neásúpũ. Topũ eta, bairo qũĩ jũgoyupũ Pedro Jesure: “¡Yũ Quetiupam, mũ caĩrõrẽ bairo to baieticõãto!” qũĩñupũ.

33 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús pũame cũ cabuerãrẽ na ãmejore Ìñarĩ, atore bairo qũĩñupũ Pedrorẽ:

—¡Ácũja Satanás! Bairo mũ caĩrõ roro yũ cabaipeere cabũsjãnemourẽ bairo miña. Dios cũ catũgoñarõrẽ bairo mee, camasã na catũgoñarõrẽ bairo mũ tũgoñaña, bairo yũ mũ caĩata —qũĩ tũtiyupũ Jesús Pedrorẽ.

34 Cabero Jesús cũ buerã, aperã camasã cũãrẽ na piineñojori, atore bairo na Ìñupũ:

—Ni cabom, yũ cabuei caãnigam, cũ caátigamirĩjẽrẽ pitigumi. Yũ carotirore bairo jeto roque átigumi tocãnacã rũmũa. Popiye baimicũã, yũ yaye quetire jãnaetigumi yũ cabuei caãnigam pũame.

35 Bairo tunu caũmũ apei cũ caãnie pũamerẽ mairĩ, yũ yaye quetire jãnacoagumi. Bairo cabai ãnirĩ yasicoagumi yua. Apei, yũ yaye quetire cajãnaecũ roque netõcõãgumi. Cũrẽ na capajĩã rocacõãmiatacũãrẽ, caticõã ãnincũgumi tocãnacã rũmũa.

<sup>36</sup> Tunu cañm̄ apei ati yepa macããjẽ nipe-tirije merẽ cãgoyami, cã caborije caãno cãrõ. Bairo cãgomicãã, Diore cã tãgoñaẽtĩñami. Bairo catãgoñaecũ ãnirĩ cã cariaatato bero Dios mena ãmerĩgumi.

<sup>37</sup> Bairi dope baieto paio cã cacãgorije p̄ame. Wapa maa tie ati m̄m̄recóo macããjẽ, Diore cã camasĩẽtĩcõãta.

<sup>38</sup> Bairi ni jĩcãũ ùcã ȳre tãgoñabobori, “Jesús yā ȳ ãniña,” ati ȳtea macããna carorã ricaati caánarẽ na cã caĩquetibũjugaeticõãta, ȳ cãã, “Ãni, ȳ yā niñami,” cã ñi masĩẽtĩgũ. Ȳ, Camasã Jũgocũ, ati yeparȳ ȳ Pacũ cã camasĩrĩjẽ mena nemo ȳ catunuetaro, “Ãni, ȳ yā niñami,” cã ñi masĩẽtĩgũ. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena, tunu ȳ catunuetaro, bairo cã ñimasĩẽtĩgũ ni jĩcãũrẽ tãgoñabobori, “Jesús yā ȳ ãniña,” cã caĩquetibũjugaeticõãta.

## 9

<sup>1</sup> Bairo Jesús camasãrẽ na cã caquetibũjuro bero, atore bairo na ñnemoñupũ cã cabuerã p̄amerẽ:

—Cariape m̄jããrẽ ȳ quetibũjya: M̄jãã jĩcããrã, ato caãna, m̄jãã cariaparo jũgoye m̄jãã ññagarã Dios cã carotimasĩrĩp̄ā tutuaro mena caetarore —na ñ quetibũjyupũ Jesús cã cabuerãrẽ.

### *La transfiguración de Jesús*

*(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)*

<sup>2</sup> Cabero, jĩcã wãmo peti jĩcã p̄enirõ cãnacã rãm̄rĩ bero Pedrore, Santiagore, Juarẽ na piiásúpũ Jesús ãtãũ cañm̄arĩcũ buipũ. Bairo topũ na caãno, Jesús p̄ame cã cabaurije wasoacoasupũ.

<sup>3</sup> Cũ jutiro p̄ame botiro baicoasuparo. Camasã coserique mena jutii botirije majũ na cacosero netõrõ botiyuparo. Asiyap̄ baicoasup̄ Jesús yua.

<sup>4</sup> Bairo cũ cabaiãno, Elías ãnacũ, Moisés ãnacũ mena buiaetayuparã. Bairo buiaetarã yua, Jesús mena busap̄eninucũñuparã.

<sup>5</sup> Bairo na caĩãno, Pedro p̄ame atore bairo qũñup̄ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, jatop̄ marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi itia wiipãĩrĩacã majũ m̄jããrẽ jãã qũñobojagarã. Jĩcã wii m̄ ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii m̄jããrẽ jãã qũñobojagarã —qũñup̄ Pedro Jesure.

<sup>6</sup> Mai, Jesús cũ cabuerã p̄ame ãña acuanetõcoasuparã. Bairi Pedro p̄ame dope bairo ã masĩtĩrĩ, tore bairo ãñup̄.

<sup>7</sup> Bairo cũ caĩãno, buseriwo atĩ, na pauma tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã p̄ame cayus̄rop̄ ãñuparã. Bairo ãna, bus̄rique buseriwo watoap̄ cabus̄ocajorijere tũgoyuparã. Atope bairo ãñuparõ: “Ãni, ȳ macũ, ȳ camai majũ niñami. Cũ yaye bus̄riquere tũgousaya,” ã ocajoyuparo jõbuip̄.

<sup>8</sup> Bairo to caĩrõ tũgo, tunu ãmejore ãñajoyuparã. ¡Tame! Elías, Moisés cũã mañuparã yua. Jesús jeto nucũñup̄.

<sup>9</sup> Cabero ãtããrẽ na caruiató, atore bairo na ãñup̄ Jesús Pedrojããrẽ: “Ãme m̄jãã caĩñaatajere aperãrẽ na m̄jãã quetib̄jetigarã mai. Cabero, ȳ, Camasã Jũgoc̄, cariacoatac̄ nimicũã, ȳ cacatiro bero roque na m̄jãã quetib̄jugarã,” na ãñup̄.

10 Bairo cū caĩrõrẽ bairo aperãrẽ quetibuj̄etimirãcũã, na jetoa na yerip̄u tiere tũgoñañuparã. Bairo tũgoñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ jẽniñañuparã, “¿Dope bairo ĩḡu qũĩñati, ‘Cariacoatac̄u nimicũã, ȳu catiḡu,’ Jesús cū cabaipeere cū caĩata?” ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ.

11 Bairi cabero atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Pedrojã Jesure:

—Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã bairo ĩñama: “Dios cū cajop̄u ati yepar̄u cū caetaparo jũgoye Elías ãnacũ catiri etanemoḡumi tunu,” ĩñama. ¿Nopẽĩrã bairo na ĩ quetibuj̄uyati camasãrẽ?

12 Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩ quetibuj̄uyup̄u Jesús:

—Na caĩrõrẽ bairo atĩjũgoḡumi jĩcãũ Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ. Cũ p̄ame nipetirijere qũẽnojũgoḡumi. Tunu bairoa, ¿nopẽĩrã Dios yaye bus̄arica tutip̄u cawoaturicarã p̄ame, “Camasã Jũgoc̄ure popiye cū baio joroque átigarãma. Roro majũ qũĩñategarãma,” na ĩ woatu quetibuj̄ucũñuparĩ?

13 Cariape mujããrẽ ñiña: Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ merẽ etawĩ. Bairo cū caetamiatacũãrẽ, “Cũã ñiñami Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ,” qũĩ masĩema camasã p̄ame. Bairi ricaati, noo na caborore bairo cū áma, profeta majã na caquetibuj̄u jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo —na ĩ quetibuj̄uyup̄u Jesús Pedrojããrẽ.

*Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu*

*impuro**(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)*

<sup>14</sup> Ɔtãũpũ caetaatana na mena macããna na caãnopũ rui etayuparã. Capããrã camasãrẽ na ãñañuparã. Aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerã Jesús cũ cabuerã mena bũtioro ãmeo busũyuparã, busũnetõgarã.

<sup>15</sup> Bairo na pũame Jesús natũ cũ caruietaro ãña acũacoasuparã. Bairi yua, cũtũ atũ ásúparã, cũ jẽniráná.

<sup>16</sup> Bairo na caatuató:

—¿Ñe ãnierẽ ãmeo busũrã mũjãã átiati na mena?  
—na ãñupũ Jesús.

<sup>17</sup> Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, camasã capããrã wa-toapũ caãniatacũ jĩcãũ bairo qũĩ yũyupũ:

—Cabuei, yũ macũ jĩcãũã caãcũrẽ matũ cũ yũ ne atĩapũ. Yũ macũ wãtĩ yeri pũna jũgori busũmasĩetĩñami.

<sup>18</sup> Bairo wãtĩ yeri pũna pũame yũ macũrẽ cũ cajããrõĩ, cũ jũgoñaõ joroque átiyami. Bairo cũ caáto, yũ macũ pũame cũ risero jopo witinucũñami. Cũ opĩ mena bacarũpotu nucũñami. Tutuau cũ bũo joroque cũ átinucũñami. Bairi mũ cabuerãrẽ bũtioro na yũ wiyorotimiapũ wãtĩ yeri pũnarẽ. Mũ cabuerã pũame cũ wiyoyo masĩetĩñama —qũĩ quetibũyupũ wãtĩ yeri pũna cacũgoũ pacũ Jesure.

<sup>19</sup> Bairo cũ caĩquetibũjaro tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús:

—¡Tame, mũjãã, ati yepa caãna Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ cariape mũjãã tũgoetimajũcõãña! Bairo mũjãã cabairoi, yũ tũgoña yapapuaĩãñũña. ¿Nocãrõ yoaro mũjãã mena yũ ãnibũjiocũti? Jaũ, toroque cawãmaũrẽ ato pũame cũ neasá —na ãñupũ Jesús.

20 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cawãmaurẽ Jesutu cũ ne etayuparã. Bairo wãtĩ yeri pũna pũame Jesure qũĩñarĩ, caũmarẽ cũ jũgoñañupũ yeparũ cũ risero jopo witrinucũpũ. Bairo cũ jũgoñaũ, riañarĩqũērẽ bairo cũ ásupũ tunu.

21 Bairo cũ cabairo ñña, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesús capacũre:

—¿Nocarõpũ tore bairo cũ baijũgori?

Cawãmaũ pacũ pũame atore bairo qũĩ yũyupũ:

—Cawĩmaũaca ácũpũna bairo baijũgowĩ.

22 Capee majũ wãtĩ peeropũ cũ jũgorocajoe ánucũñami. Ape rũmũrã riapũ cũ jũgorocañua mecũnucũñami, cũ caria yasiparore bairo ñ. Mũ catutuarije mena cũrẽ mũ canetõomasĩata, jãã bopaca ññarĩ jãã juátinemoña.

23 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Yũre mũ canucũbũgoata, yũ netõbojamasĩña. Yũ mena catũgoñatutuarã nipetirore nipetiri wãmerĩrẽ yũ netõbojamasĩña.

24 Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ cariaũ pacũ Jesure tutuaro mena:

—Mũ mena yũ tũgoñatutuaya. Bairi nemojãñurõ mũ mena yũ tũgoñatutuoao joroque yũ átinemoña.

25 Bairo Jesús camasã capããrã cũ tũpũ na caatuató ññaũ, cũ jãnaoñupũ wãtĩ roro caácũre. Atores bairo qũĩñupũ Jesús:

—Wãtĩ yeri, camasãrẽ cabũsũena catũgoenarẽ bairo caácũ, tũgoya. Mũrẽ ñiña. Ñni, cawãmaũ rupũre cũ witi ácũja. Pũgani cũpũre jããnemoeticõãña —qũĩñupũ Jesús wãtĩ yerire.

26 Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pũame tocãrõã jicoquei cawãmaurẽ butioro cũ yugui, cũ awajao joroque áti, cũ witicoásúpũ yua. Bairo cũ caátó,

cawãmau wãtĩ yeri pũna cacũgomiatacu puame acũẽsupu. Cariacoatacure bairo baiyupu. Bairo cũ cabairo ñnarĩ, capããrã ñũparã: “Merẽ riacuupi yua.”

<sup>27</sup> Jesús puame cũ wãmopu ñerĩ, cũ tũgãwãmuo nucoñupũ. Bairo cũ caáto, cawãmau puame wãmuñcãcoasupu yua.

<sup>28</sup> Cabero Jesús wiipu cũ cajããrõ, aperã na camano, na jeto ãna, cũ cabuerã atore bairo Jesure qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Nopẽĩrã wãtĩ yeri pũnarẽ jãã acurocawiyoyo masĩetĩcãti? —qũĩ jẽniñañuparã.

<sup>29</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ñũpũ:

—Wãtĩã, jõ caãniatacure bairo caãnarẽ na mujãã caárotigata, cajũgoye ugarique betiri mujãã jẽniñubuegarã Diore —na ñ quetibũyupu Jesús.

### *Jesús anuncia por segunda vez su muerte*

*(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> To bero ána, Galilea macãtu netõásuparã Jesujãã. Jesús puame to cũ caátĩere camasã na camasĩrõ boesupu, cũ cabuerãrẽ caquetibũjuñesẽãũ ãnirĩ. Atope bairo na ñ quetibũyupu tunu:

—Yũ, Camasã Jũgocũ, yũ ñerotiecogu camasãrẽ. Bairi yũ pajĩãrotiecogu. Bairo yũ na capajĩãmiatacũãrẽ, itia rãmũ bero yũ caticoagu tunu —na ñ quetibũyupu.

<sup>32</sup> Na puame tie cũ caĩrjẽrẽ tũgomajũcõãmirãcũã, tiere tũgomasiẽsuparã. Tunu bairoa Jesure cũ jẽniña uwijãñũñuparã tiere.

### *¿Quién es el más importante?*

*(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)*

33 Cabero Jesús cū cabuerã mena Capernaum cawãmecuti macãp̄ etayuparã. Bairo ti macã eta, na cañni wiip̄ na cajããrõ bero, atore bairo na í jēniñañup̄ Jesús cū cabuerãrē:

—Maap̄ áná, ¿ñerē mujãã ãmeo busupēniatiati?

34 Mai, maap̄ áná, “¿Ni cū ãnicuti marĩ menarē cañnimajũrē bairo caãcũ?” ãmeo í busupēni ásúparã. Bairo caãmeo íatana ãnirĩ boboori cū yuesuparã.

35 Bairo na cayueto ñña, Jesús p̄ame cūmurõp̄ rui yaparori bero, “Tiaya mai,” na ññup̄ Jesús cū cabuerã p̄ga wãmo peti r̄pore p̄ga p̄nirõ cãnacãũ caãnarē. Atope bairo na í quetibujyup̄:

—Aperã netõrõ carotimasĩrã mujãã cañnigaata, nipetirã bero macããnarē bairo mujãã cañnajē cutiere boya. Narē capaacoterãrē bairo cañnirãrã mujãã ãniña —na ññup̄.

36 Bairo í yaparo, jĩcãũ cawĩmaurē na watoap̄ cū nucõñup̄. Bairo cū nucõ, cū nemugõrĩ, atore bairo na ññup̄ Jesús cū cabuerãrē:

37 —Ni jĩcãũ ũcũ, yu yaye quetire tũgõnsari, ãni cawĩmaurē bairo caãcũrē cū camaiata, yure camairē bairo cū ññagũ. Tunu bairoa yure camai cū caãnoi, yu jeto mee Dios yure cajoricũ cãã cãrē camairē bairo qũñagũmi —na í quetibujyup̄ Jesús.

*El que no está contra nosotros, está a nuestro favor*

*(Mt 10.42; Lc 9.49-50)*

38 Juan p̄ame atore bairo qũñup̄ Jesure:

—Jããrē cabuei, apei caũmurē jãã ññawũ. Cū p̄ame mu wãme mena ññĩ rotimasĩwĩ. Bairo rotimasĩrĩ yua, cū acurewiyojowĩ wãtĩ yeri pũnarē,

caũmurẽ cajãñamiatacure. Bairo cũ caáto ñña, jãã pũame cũ caátiere cũ jãã átirotierũ, marĩ mena macããcũ cũ caãmerõĩ —qũĩñupũ Juan Jesure.

<sup>39</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Juarẽ:

—¿Nopẽĩrã cũrẽ, “Ápeina,” mũjãã ñĩrĩ? Bairo ñẽtĩcõãña. Ni ãcũ yũ wãme mena Diore jẽnirĩ apeye ãnierẽ átijẽñorĩ bero, roro yũre ñ masĩẽtĩgũmi.

<sup>40</sup> Jĩcãũ ãcũ caũmũ marĩrẽ cũ catutieticõãta, marĩrẽ cajũácure bairo caácũ niñami.

<sup>41</sup> Tunu bairoa ni jĩcãũ ãcũ pũame mũjãã yũ cabuerã mũjãã caãno jũgorĩ mũjããrẽ cũ canũcũbũgoata, caroare cũ jogũmi Dios caũmurẽ. Dise ãnieacãrẽ oco mũjãã caetipee cũãrẽ mũjãã cũ cajoata, cũ caátie wapa nigaro —na ññupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

### *El peligro de caer en pecado*

*(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)*

<sup>42</sup> Ñ quetibũjũ yaparo, atore bairo na ñnemoñupũ tunu: “Ni jĩcãũ ãcũ apeĩ yũ mena catũgoñatutuajũgõure, cũ tũgomawijiao joroque cũ caápata, roro majũ baigũmi Dios cũ caĩñabesepa rũmũ caetaro. Jĩcãũ ãtãã capairica mena cũ wãmũarẽ jiyaturi, ria capairiyarũ na carurocaricure bairo netõjãñurõ popiye baigũmi cũ ãcũ ti rãmurẽ yua.

<sup>43</sup> Bairi mũjããrẽ ñinemoña tunu: Ni mũjãã mena macããcũ cũ wãmorĩ mena jũgorĩ carorije jetore átinucũũmi. Bairo cũ wãmorĩ mena jũgorĩ roro caátipai cũ caãmata, apeĩ cũ wãmorĩrẽ cayiseta rocaecoricure bairo cũ caãno, ñũña. Cũ ruparũ macããjẽ wãmorĩ cacũgoecure bairo baimicũã,

rupa tutua Diotꞥ cū caátó, ñujãñuña. Peeropꞥ roro cū caábujiorijere cū netõõgꞥmi Dios, tore bairo roro cū caátie cū camasiritiata yua. Cū wãmorĩ roro cū átio joroque caátie mena cūgori roro peeropꞥ cū caporiye tãmꞥoata roque, ñuetibujioro, yꞥra.

<sup>44</sup> Topꞥre peero cūã di rãmꞥ ãno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaró. Becoa cūã cariaena majũ nigarãma topꞥre.

<sup>45</sup> Tunu bairoa ni mꞥjãã mena macããcũ cū rꞥpori mena jũgori carorije caána na caãnopꞥ ánuucũmi. Bairo cū rꞥpori mena roro caápai cū caãmata, apei cū rꞥporire cayisetarocaecoricꞥre bairo cū caãno, ñuña. Cū rupꞥu macããjẽ rꞥpori cacũgoecꞥre bairo baimicũã, rupa tutua Diotꞥ cū caátó, ñujãñuña. Peeropꞥ roro cū caábujiorijere cū netõõgꞥmi Dios, tore bairo roro cū cabainucũrĩjẽrẽ cū cajãnaata yua. Cū rꞥpori roro cū bairo joroque caátie mena cūgori roro peeropꞥ cū caporiye tãmꞥoata roque, ñuetibujioro, yꞥra.

<sup>46</sup> Topꞥre peero cūã di rãmꞥ ãno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaró. Becoa cūã cariaena majũ nigarãma topꞥre.

<sup>47</sup> Tunu bairoa ni jĩcãũ ãcũ mꞥjãã mena macããcũ cū caapee mena jũgori carorije macããjẽ jetore ãnanucũmi. Bairo cū caapee mena jũgori carorije macããjẽrẽ caĩñapai cū caãmata, apei cū caapeere caweroacaecoricꞥre bairo cū caãno, ñuña. Cū rupꞥu macããjẽ cacaapee cũgoecꞥre bairo baimicũã, caapee mácũ Diotꞥ cū caátó, ñujãñuña. Peeropꞥ roro cū caábujiorijere cū netõõgꞥmi Dios, tore bairo carorije macããjẽrẽ cū caĩñajãnaata yua. Cū caapee roro cū átio joroque caátie mena cūgori roro peeropꞥ cū caporiye tãmꞥoata roque, ñuetibujioro,

yura.

<sup>48</sup> Topure peero cãã di rãmũ ãno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cãã cari-aena majũ nigarãma topure. Bairi roro mujãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña.

<sup>49</sup> “Ati yeparũ ãna, popiye mujãã baigarã. Peeropũ marĩ caũrõ capũnirõrẽã bairo roro popiye netõrõ mujãã baigarã.

<sup>50</sup> Moa caocarije ñujãñuña. Moa caocætie roque ñerẽ áti masĩetĩña camasãrẽ. Bairi moa caocarije capeticoausapata, ñe ãnie pũamerẽ ñuõtĩña. Mujãã, yũ cabuerã moa caocarijere bairo ãnajẽcusa. ãmeo jũátinemoña. Tunu bairoa jĩcã yericũnarẽ bairo ãnajẽcusa,” na ĩ quetibujuyupũ Jesús.

## 10

### *Jesús enseña sobre el divorcio*

*(Mt 19.1-12; Lc 16.18)*

<sup>1</sup> Bairo atiere cũ caĩquetibujuro bero, Jesús to Capernaum caãniatacũ, Judea yeparũ acoásupũ. Rio Jordán muipũ cã cawãmuatĩ ñugõã pũamerũ acoásupũ. Bairo cũ caátó, capããrã camasã cũ usayuparã. Bairi cũ caátinucũrõrẽ bairo Dios yaye cũ caquetibujunucũrĩjẽrẽ na quetibujuyupũ.

<sup>2</sup> Bairo cũ caquetibujuro, qũĩ jẽniñarã etayuparã jĩcããrã fariseo majã. “Carorije buei átiyami Jesús,” qũĩ busujãgamirã, atore bairo cũ jẽniñamiñuparã: “Marĩ judío majã mena macããcũ ni jĩcãũ ãcũ cũ majũ cã catũgoñarõ jũgori cũ ñumorẽ rocagu, ¿cõ cã roca masĩcuti?” qũĩ jẽniñañuparã.

<sup>3</sup> Bairo na caĩjēniñarō tūgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—¿Dope bairo Moisés ānacũ cū roticũñuparĩ camasārē? —na ĩñupũ.

<sup>4</sup> Bairo cū caĩrō, atore bairo qũĩñuparã:

—Moisés ānacũ atore bairo ĩ quetibũjũ cũñañupĩ: “Ni jĩcãũ ũcũ cū nũmorē cū carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrōrē cō cū cajoata, ñurō: ‘Bairo mũ cabairoi, mũrē teei, mũrē yũ pitiya,’ ” ĩ quetibũjũ cũñupĩ Moisés —qũĩñuparã fariseo majã Jesure.

<sup>5</sup> Bairo na caĩrō tūgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Mũjãã ñicũjãã, mũjããrē bairo āmeo mairĩqũērē camasĩēna na caãnoi, na mena macããcũ jĩcãũ ũcũ cū nũmorē carocagaure roro cū caátiere ěñotaesupi Moisés.

<sup>6</sup> Baiřũa, bairo boesupi Dios cañijũgoripařũre. Ati mũřecóore atĩjũgořũa camasārē átijũgoũ, caũmũ carōmio cũã na qũēnojũgoyupi Dios.

<sup>7</sup> Bairi jĩcãũ caũmũ carōmio mena cū cawãmojiyaata, cū pařũa tũre witigũmi. Ape wiĩřũ ānigũmi cū nũmo mena.

<sup>8</sup> Bairo na cabairo, jĩcãũrē bairo na ĩñañami Dios. Jĩcã rupaure bairo nigarãma.

<sup>9</sup> Bairi Dios jĩcãũrē bairo cū cacũrĩcãrã na caãnoi, ni jĩcãũ ũcũ na ricawa masĩēcũmi. Na majũ cũã āmeo piti masĩētĩñama —na ĩ quetibũjũyupũ Jesús fariseo majãrē.

<sup>10</sup> Cabero wiĩřũ āna, Jesús cū cabuerã cū caĩquetibũjũatajere cū jēniñanemoñuparã tunu, masĩgarã.

<sup>11</sup> Bairo na caĩjēniñarō, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Ni jĩcãũ ũcũ cũ n̄morẽ cõ rocarì bero, tunu apeo mena cũ cawãmojiyaata, roro majũ cañijũgorico mena ácu átiyami. Dios cũ caroticũrĩqũērẽ caápei majũ niñami. “Apeo m̄ n̄mo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,” cũ caĩcũrĩqũērẽ cabaibotiōmajũ niñami.

<sup>12</sup> Tunu bairoa jĩcãõ ũcõ cõ manap̄re cũ rocarì bero, tunu apeì mena cõ cawãmojiyaata, roro majũ áco átiyamo. “Apeì m̄ manap̄ mee caãcũ mena ãmerĩcõãña,” cũ caĩcũrĩqũērẽ cabai-botio majũ niñamo —na ì quetib̄j̄yup̄ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Jesús bendice a los niños*

*(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)*

<sup>13</sup> Cabero tunu aperã na pũnaa cawĩmarãrẽ na jeasúparã Jesús t̄p̄, na pãñarĩ, Diore na cũ jẽnibojáato, ìrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ìñarĩ, cũ cabuerã p̄ame, “Na jeapéricõãña m̄jãã pũnaarẽ,” na ìñuparã capac̄are.

<sup>14</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, asiari atore bairo na ìñup̄ Jesús:

—Yutu p̄ame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ãñoaeticõãña. Dios cũ carotimasĩrĩp̄ macããnarẽ bairo caña niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios cũ carotimasĩrĩp̄re.

<sup>15</sup> M̄jããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ cawĩmā cũ catũgoñarõrẽ bairo Dios mena cũ catũgoñatutuaeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩp̄re etamasĩtĩḡmi —na ì quetib̄j̄yup̄ Jesús.

<sup>16</sup> Ì yaparo, cawĩmarãrẽ na nemũgõ, cũ wãmorĩ mena na bui ñigãpeori, Diore na jẽnibojayup̄.

*Un hombre rico habla con Jesús  
(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)*

17 Cabero Jesús aperopu cū caápáro jūgoye jīcāũ cawāmau cūtu atuetari, cū r̄upopaturi mena etanumurĩ qũĩroau etayupu. Atore bairo qũĩ jēniñañupũ cawāmau Jesure:

—Cañuu majũ cabuei, ¿dope bairo yu átibujicuti, caroa yeri capetietiere bócagu?

18 Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—¿Nopẽĩ “Cañuu” yu mi piiyati? Cañuu, jīcāũã niñami, Dios jeto.

19 Merẽ m̄ masĩ Dios camasãrẽ cū caátiroticũĩqũẽrẽ: Pajĩãētīcõãña camasãrẽ. Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Aperã yayere jee rutieticõãña. Aperãrẽ cabugoroa na ïbuitieticõãña. Tunu ïtoeticõãña. M̄ pacu, m̄ paco cããrẽ n̄cũbugoya —qũĩ quetibujayupu Jesús.

20 Bairo cū caĩquetibujuro tũgo, atore bairo qũĩñupũ cawāmau Jesure:

—Cabuei, tie nipetirijere cawĩmau ãcũpũna, yu átipeyocõã jũgowu —qũĩñupũ.

21 Bairo cū caĩrõ tũgo, cū maitũgoñarĩ atore bairo qũĩ quetibujunemoñupũ Jesús tunu cawāmaurẽ:

—Mai, jīcã wãme m̄ rusacõãña. M̄ cacũgorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie wapare jeri, cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo m̄ caápata, jõbuip̄ pairo nigaro m̄ cawapatapee. Bairo yu caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yu mena bapacusa —qũĩñupũ Jesús.

22 Tiera tũgo, cawāmau p̄ame tũgoñarĩqũẽ pairi acoásúp̄. Capee apeye ñnierẽ cacũgou ãnirĩ, Jesús cū caĩrõrẽ bairo átigaesup̄.

23 Bairo cū caátó ñña, atore bairo na ññupũ Jesús cū cabuerãrẽ:

—¡Camasã apeye ñnierẽ capee cacũgori majã Dios cū carotimasĩrĩpaure na caetapee masiriyojãñña! —na ññupũ Jesús.

24 Bairo cū caĩrõ tũgo, tũgo acũacoasupará cū cabuerã. Bairi atore bairo na ñnemoñupũ Jesús:

—Yũ yarã, tũgopeoya: Camasã apeye ñnierẽ capee cacũgori majã Dios cū carotimasĩrĩpaure na caetapee masiriyojãñña.

25 Waibũcũ capai, camello, ãpõã pota opea-capũ cū cajã ãmewitiata, masiriyojãñña. Bairo cū caãmewitimasĩmiatacũãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caũmũ capee apeyere cacũgorũ Dios cū carotimasĩrĩpaure cū caetapee pũame roque —na ññupũ Jesús.

26 Bairo cū caĩrõ tũgo, cū cabuerã pũame nemojãñurõ tũgo acũacoasupará. Atope bairo ãmeo ññupará na majũ:

—Bairi toroque, ¿ni ũcũ cū netõmasĩcuti?

27 Jesús pũame na ññarĩ, atore bairo na ññupũ:

—Dise ũnie camasã na caátimasĩtĩtĩ nipetirije Dios cū caátimasĩrĩjẽ jeto niña —na ññupũ.

28 Bairo cū caĩrõ tũgo, Pedro pũame bairo qũññupũ Jesure:

—Jãã Quetiupũ, jãã roque merẽ nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, murẽ jãã baracũti usajũgowũ — qũññupũ Pedro Jesure.

29-30 Bairo cū caĩrõ tũgo, bairo qũññupũ Jesús:

—Ni jĩcãũ ũcũ yũ mena baracũtigũ yũ yaye caroa quetibũjuriquere juquetibũjugũ, cū ya wiire, o cū bairãrẽ, cū bairã rõmirĩrẽ, cū pacũare, cū pũnaarẽ, o cū ya yepa cũãrẽ cū caaweyocoápata,

narē cū cacūgoro netōjāñurō bócanemogumi tunu ati yeparure ācū cū yaye ũnierē, bairi cū yarā ũna cūārē. Bairi jīcāūrē cū caawayocoápata, cū netōrō cien bui peoro cārō majū bócanemogumi. Yu yau cū caānie jūgori aperā popiye cū bairo roque cū na caátimiatacūārē, bairo jeto bócanemogumi cū ya wi-irire, o cū bairārē, cū bairā rōmirīrē, cū pacuare, cū pūnaarē, o cū ya yepaa cūārē. Tunu ape umarecōo caetaro, cūgonemogumi yeri capetietiere.

<sup>31</sup> Apeyera tunu ati rūmurīrē camasā jīcāārā rotimasīmirācūā, caberopu na mena macāānarē na rotimasīētīgarāma. Tunu bairoa ati rūmurīrē camasā jīcāārā rotimasīētīmirācūā, caberopu na mena macāāna capāārārē carotimasīrā majū ni-garāma.

*Jesús anuncia por tercera vez su muerte  
(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)*

<sup>32</sup> Cabero Jesujāā Jerusalēpu caāniatí wāāpu ásúparā. Jesús puame cū cabuerā jūgoyere ásúpu. Bairo cū cabairo ĩña, cū cabuerā tūgocōā maniásuparā. Tunu bairoa nipetirā cū bero causarā uwitūgoñañuparā. Bairo na cabairo ĩña, Jesús puame cū cabuerā puga wāmo peti rapore puga pēnirō cānacāū majū camasā watoa caānarē na piijori, atore bairo na ĩñupū cū cabaipeere:

<sup>33</sup> “Jerusalēpu marī caátiere merē mājāā masīña. Topu ti macā macāāna puame yu, Camasā jūgocure, yu ñerī, yu jogarāma sacerdote majā quetiuparārē, bairi Moisés ānacū cū caquetibujucūrīqūērē cajūgobueri majārē. Bairo na caáto, sacerdote majā quetiuparājāā puame

yꝰ pajĩãroca rotigarãma. Bairo átirotiri yua, judío majã caãmerãrẽ yꝰ nuni rocacõãgarãma.

<sup>34</sup> Roro ñiepegarãma. Na uco mena yꝰ eyotu epegarãma. Bairo átiri, roro majũ yꝰ bape epegarãma. Bairo yꝰ átieperi, yꝰ pajĩã rocacõãgarãma. Bairo yꝰre na caátimiatacũãrẽ, itia rãmꝰ bero caãno yꝰ pꝰame yꝰ caticoagꝰ tunu,” na ĩ quetibꝰjꝰyꝰpꝰ Jesús.

### *Santiago y Juan piden un favor*

*(Mt 20.20-28)*

<sup>35</sup> Cabero Santiago, Juan Zebedeo pũnaa Jesús tꝰpꝰ atí, atore bairo qũĩñuparã:

—Jããrẽ cabuei, mꝰrẽ jãã cajẽnirĩ wãme jããrẽ mꝰ caátibojaro jãã boya —qũĩñuparã.

<sup>36</sup> Bairo na caĩrõ tũgo:

—¿Ñerẽ mꝰjãã yꝰ caáto mꝰjãã boyati? —na ĩ jẽniñañupã.

<sup>37</sup> Na pꝰame bairo qũĩñuparã:

—Ati yepare mꝰ carotimasĩrĩpꝰ caetaro, mꝰtꝰ jãã mꝰ caruirotiro jãã boya. Jĩcãũ cariape nꝰgõã, apei caãcõ nꝰgõã jãã mꝰ caruirotiro jãã boya. “Jaꝰ,” miwã —qũĩñuparã Juan, Santiago mena Jesure.

<sup>38</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupã Jesús:

—Mꝰjãã caĩjẽnirĩjẽ cabaipeere caroaro mꝰjãã masĩtĩña. Bũtiro popiye bairicarore mꝰjãã jẽnimiña. Yꝰ pꝰame popiye yꝰ baigꝰ. Yꝰre bairo popiye mꝰjãã cabaiata, ¿mꝰjãã nꝰcãmasĩrãti? —na ññupã Jesús Juarẽ, bairi Santiago cũãrẽ.

<sup>39</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo:

—Mꝰrẽã bairo jãã nꝰcãmasĩña —qũĩñuparã.

Bairi Jesús pꝰame atore bairo na ñnemoñupã:

—Y<sub>u</sub> cabaiparore bairo popiye m<sub>u</sub>jãã baigarã m<sub>u</sub>jãã cãã.

<sup>40</sup> Bai<sub>u</sub>pa, y<sub>u</sub> majũ y<sub>u</sub>re cajurotiparã, y<sub>u</sub>tu cari-ape n<sub>u</sub>gõã, bairi caãcõ n<sub>u</sub>gõã caruiparãrẽ na y<sub>u</sub> besemasĩetĩña. Y<sub>u</sub> Pac<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame roque bairo caãniparãrẽ na besemasĩñami —na ãñupũ Jesús Juarẽ, bairi Santiago cããrẽ.

<sup>41</sup> Cabero Jesús cã cabuerã p<sub>u</sub>ga wãmo cãnacãũ caãna majũ, Santiago, Juan mena Jesure na caĩjẽniñaatajere catũgoatana ãnirĩ, na mena asiajãñũñuparã.

<sup>42</sup> Jesús p<sub>u</sub>ame tiere ãña, cãtu na piijori atore bairo na ã quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>y<sub>u</sub>pa:

—Merẽ m<sub>u</sub>jãã masĩña ati ãmurecõo macããna na caátĩãnierẽ. Ati yepa macããna Diore caĩroaena quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena rotiepeyama na roca macããnarẽ. Popiye na baio joroque na rotiepeyama.

<sup>43</sup> M<sub>u</sub>jãã p<sub>u</sub>ame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo p<sub>u</sub>ame bairotiya m<sub>u</sub>jããrẽ: M<sub>u</sub>jãã mena macããcũ, caãnimajũũrẽ bairo caãnigau, m<sub>u</sub>jãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo ãnirotiya.

<sup>44</sup> Tunu bairoa m<sub>u</sub>jãã mena macããcũ, carotimajũũrẽ bairo caãnigau, m<sub>u</sub>jãã ãmurẽ bairo cũ caãmata, ñurõ.

<sup>45</sup> Y<sub>u</sub>, Camasã Jũgoc<sub>u</sub>, quetiupau majũrẽ bairo y<sub>u</sub>re caraabojaparãrẽ macãũ acú mee y<sub>u</sub> apú ati yepar<sub>u</sub>re. Camasãrẽ na j<sub>u</sub>átinemo<sub>u</sub> acú y<sub>u</sub> apú ati yepar<sub>u</sub>re. Tunu bairoa y<sub>u</sub> cariarije jũgori camasã na carorije wapare netõũ acú y<sub>u</sub> apú —na ã quetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub>y<sub>u</sub>pa Jesús cã cabuerãrẽ.

*Jesús sana a Bartimeo el ciego*

*(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)*

46 Cabero Jericó na caĩrĩ macãpũ etayuparã. Bairo ti macãpũ caãniatana ti macãrẽ na cawitiro, cã cabuerã Jesús berore ʘsayuparã. Capããrã camasã cãã cũ bero ʘsayuparã. Bairo na caátó, jĩcãũ cacaapee ãñaecũ Bartimeo cawãmecũ, Timeo macũ maa tũpũ dinerore jẽni ruiyupũ.

47 Cũ, cacaapee ãñaecũ pũame, “Jesús Nazaret macã macããcũ netóácú baiyami,” na caĩrõ tãgori, bũsurique tutuaro mena atore bairo qũĩ joyupũ Jesure:

—¡Jesús, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!

48 Bairo cã caĩrõ, capããrã camasã pũame cũ tutiyuparã, cũ awajaeticõãto, ãrã. Bairo cãrẽ na caĩmiatacããrẽ, bũtioro jãñurĩ awajanemoñupũ tunu:

—¡David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!

49 Jesús pũame bairo cã caĩawajarijere tãgori tuanũcãñupũ. Tuanũcãrĩ yua, “Cũ piijoya,” na ãñupũ Jesús cãtũ caãnarẽ.

Bairo cũ capirotiro tãgo, bairo qũĩñuparã to macããna cacaapee ãñaecãrẽ:

—Tãgoñarĩqũẽ paieticõãña. Wãmunũcãrĩ asá Jesutũ. Mũrẽ pii átiyami.

50 Bairo na caĩrõ tãgo, cacaapee ãñaecũ pũame jicoquei cã jutiro cabuimacããtõrẽ wẽrocacũrĩ, pati wãmunũcã acoásúpũ Jesús tũpũ.

51 Bairo cũ caetaro ãña, Jesús pũame:

—¿Ñerẽ mũ yũ caátó mũ boyati? —qũĩ jẽniñañupũ.

Bairo cũ caĩjẽniñarõ tãgo, bairo qũĩñupũ cacaapee ãñaecũ Jesure:

—Y<sub>u</sub> Quetiup<sub>u</sub>, caĩñamasĩęcũ ãnirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñup<sub>ũ</sub>.

<sup>52</sup> Bairo c<sub>ũ</sub> caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñup<sub>ũ</sub> Jesús Bartimeor<sub>ẽ</sub>:

—Tunu ác<sub>ũ</sub>ja m<sub>u</sub> ya wiip<sub>u</sub>. Y<sub>u</sub> mena m<sub>u</sub> catãgoñatutuarije jãgori m<sub>u</sub> caapee ññamasĩõ joroque m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> átiya.

Bairo c<sub>ũ</sub> caĩrõ, jicoquei ñña masĩcoasup<sub>u</sub> yua. Bairo ñña masĩrĩ bero, maap<sub>u</sub> Jesús berore usa ásúp<sub>u</sub> Bartimeo c<sub>ũ</sub>ã yua.

## 11

### *Jesús entra en Jerusalén*

(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

<sup>1</sup> Bairo Jerusalén t<sub>u</sub>p<sub>u</sub> cõñaáná yua, Betfagé, Betania na caĩrĩ macãâr<sub>ẽ</sub>, Olivo buro t<sub>u</sub>re etayuparã Jesujãã. Bairo etarã, Jesús p<sub>u</sub>ame c<sub>ũ</sub> cabuerã p<sub>u</sub>garãr<sub>ẽ</sub> macãp<sub>u</sub> na ájãgorotiyup<sub>u</sub>.

<sup>2</sup> Ato bairo na ñ joyup<sub>u</sub>:

—Ánája ato riape caãni macããcãp<sub>u</sub>. Top<sub>u</sub> etarã, jicoquei burro jiyancõrĩcãr<sub>ẽ</sub> c<sub>ũ</sub> m<sub>u</sub>jãã bóccagarã. C<sub>ũ</sub>, burro p<sub>u</sub>ame mai camasã na capesañaec<sub>ũ</sub> nig<sub>u</sub>mi. Cãr<sub>ẽ</sub> c<sub>ũ</sub> õwãrĩ, c<sub>ũ</sub> m<sub>u</sub>jãã neapá y<sub>u</sub> t<sub>u</sub>p<sub>u</sub>.

<sup>3</sup> Bairi tunu aperã m<sub>u</sub>jããr<sub>ẽ</sub>, “¿Nop<sub>ẽ</sub>ĩrã c<sub>ũ</sub> m<sub>u</sub>jãã õwãñati?” na caĩata, atore bairo na m<sub>u</sub>jãã ñwã: “Marĩ Quetiup<sub>u</sub> c<sub>ũ</sub> boami. Yoaro mee m<sub>u</sub>jãã tunuog<sub>u</sub>mi tunu m<sub>u</sub>jãã burrore,” na m<sub>u</sub>jãã ñwã — na ñ joyup<sub>u</sub> Jesús.

<sup>4</sup> Bairo c<sub>ũ</sub> caĩrõ tũgo c<sub>ũ</sub> cabuerã p<sub>u</sub>garã p<sub>u</sub>ame acoásúparã. Bairo áná yua, burrore c<sub>ũ</sub> bóccayuparã. Wii jopet<sub>u</sub> maa tũni na cajiyancõãtacure c<sub>ũ</sub> bóccayuparã. C<sub>ũ</sub> bóccatari yua, c<sub>ũ</sub> õwãñuparã.

5 Bairo burrore na caõwãrõ ññarĩ, to macããna jĩcããrã atore bairo na ññuparã:

—¿Ñerẽ mujãã átiyati? ¿Nopẽĩrã cũ mujãã õwãñati?

6 Bairo na caĩrõ tãgo, Jesús cũ cabuerã pũame Jesús na cũ caĩrotiatatore bairo na ñ yũyuparã to macããnarẽ. Bairo na caĩyuro, burro uparã pũame, “Toroque cũ neánája,” na ññuparã.

7 Bairo Jesutu burrore na cane etaro yua, na jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire peoyuparã. Bairo na caáto, Jesús pũame burro buipũ wãmũ peayupũ. Bairo cũ buipũ pesari yua, ásúpũ Jesús Jerusalẽpũ.

8 Bairo cũ caátó, to macããna capããrã camasã na jutii cabui macããjẽrẽ esocũñuparã maa cũ caátĩ wããrẽ. Aperã maatũ macããjẽ pepũũ queeri ñnierẽ patanerĩ Jesús jũgoyere piticũ jũgoyuparã, Jesure qũĩroari useanirã.

9 Bairo bairã, nipetiro Jesús jũgoye macããna, cũ bero macããna cũã busurique tutuaro mena atore bairo qũĩ basapeo jũgoyuparã:

—¡Ñumajũcõãña! ¡Jesús, Dios cũ cajon marĩ Quetiupau majũ cũ caãnoi, cũrẽ marĩ cabasapeoro ñuña!

10 ¡Quetiupau rey David marĩ ñicũ ãnacũ cũ caãnatõrẽ bairo caroaro to baicõã ãmarõ! ¡Nipetiro cũ marĩ basapeoroa Dios mũmũrecóo macããcũrẽ! — qũĩ basapeoyuparã to macããna.

11 Bairo na cabasa ãno ñno, etayupũ Jesús Jerusalẽpũ. Topũ eta, jããñupũ Jesús Dios ya wiĩ, templo wiire. Bairo ti wiire jããñucã, nipetiropũ ññapeyocõãñupũ Jesús. Ññapeyo yaparo, tocãrõã acoásúpũ Betania macãpũ cũ cabuerã pũga wãmo

peti rupore puga pēnirō caānacāũ mena, merē ñamicā caānoi yua.

*Jesús maldice la higuera sin fruto*

*(Mt 21.18-19)*

<sup>12</sup> Cabusuri rām̄ caāno tunucoásúp̄ Jesús Jerusalēp̄ tunu. Bairo ti macāp̄ ácá, queya tūgoñañup̄.

<sup>13</sup> Bairo queyari, jīcāũ yuc̄ higuera cawāmecutiire yoajñurōp̄ acū ññajoyup̄. Bairo ññajo yua, carícare ññac̄ ásúp̄. Bairo carícare cū camacāmiatacūārē, capūũ jeto nicōañuparō. Ríca mañuparō. Carícacati yateá mee añuparō mai.

<sup>14</sup> Bairo tii otei carícamanoi, atore bairo ññup̄ Jesús ti oteire:

—¡Atii tocārōā ríca manigaro yua! Ni ũcū ati rícare ũgaetiḡumi yua.

Bairo cū caĩrjērē cū cabuerā p̄ame tūgoyuparā.

*Jesús purifica el templo*

*(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)*

<sup>15</sup> Cabero Jerusalēp̄ na caetaro bero, Jesús p̄ame jāññup̄ templo capairi wii, ñubuerica wiire. Ti wiire jāññetari, to macāna nunirī cawapatari majārē, bairi wapatari majā cūārē na acurewiyojo jūgoyup̄. Tunu moneda tiirire cawasoari majā mesarire, bairi buare cawapatari majā ya mesari cūārē tujerecū peyocoásup̄.

<sup>16</sup> Bairo átiri yua, aperārē apeye ũnierē cūgori, o p̄sari, templo wii recomacāp̄ caánucūrārē na netōárotiesup̄ Jesús.

<sup>17</sup> Bairo áti yaparo, atore bairo na ñ quetib̄j̄uyup̄ to macāñarē:

—Dios cū caquetibujari tutipɛ bairo iña: “Yɛ ya wii ati ɛmɛrecóo nipetiro camasã na cañubueri wii, ñubuerica wii majũ nigaro,” iña. Bairo caĩquetibujamiatacũârê, mujãã pɛame apeye arɛare bairo mujãã átiya. Camasãrê jeruti nunirĩ majãrê bairo caãna añirĩ jerutiri majã na caãni wii, ɛtã wiire bairo mujãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na i quetibujuyupɛ Jesús.

18 Bairo cū caĩquetibujarijere tãgorã, sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũêrê cajũgobueri majã cãã, “¿Dope bairo átiri cū marĩ pajĩarãati?” ãmeo i busupëni jũgoyuparã na majũ. Mai, cū uwiuparã Jesure, nipetiro camasã Jesús yaye cū quetibujarijere caroaro cū na catãgousacõã maniátie jũgori.

19 Cabero canaioatípaɛ caãno iña yua, Jesús cū cabuerã mena ti macã Jerusalêrê witicoásúparã.

### *La higuera sin fruto se seca*

*(Mt 21.20-22)*

20 Cabusuri rãmɛ caãno higuera yucɛtɛ netõásúparã. Bairo áná, higuera yucɛre canɛcõrĩpɛa cajĩni yasiatacɛre iñajoyuparã.

21 Bairo na caĩñajoro, Pedro pɛame Jesús cū caĩrĩqũêrê tãgoñabocari, atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Yɛ Quetiupɛ, iñajoya. Jicɛ, “Tocãrõã ríca manigaro,” mɛ caĩñaatacɛ pɛame merê jĩnicuupa —quĩñupũ.

22 Bairo cū caĩrõ tãgo, atore bairo na iñupũ Jesús cū cabuerãrê:

—Dios mena tãgoñatutuaya.

23 Cariape mujããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ atii ùtããrẽ etari, “Wãáti ria capairiyarũ etanũcãrõjã,” cũ caĩata, cũ caĩrõrẽã bairo baibujiro tii ùtãũ ruame. “Yũ caĩrõrẽ bairo baicoagarõ,” ruãani cãrõ tũgoñarĩ mee, cariape cũ caĩtũgoñatutuacõãta, cũ caĩrõrẽã bairo baigarõ yua.

24 “Yũ cajẽnirõrẽã bairo jogũmi Dios,” cariape ì tũgoñatutuacõãña. Bairo mujãã caĩtũgoñatutuacõãta, nipetiri wãme cũ mujãã cajẽnirĩjẽrẽ mujãã jomajũcõãgũmi.

25 Tunu bairoa Diore mujãã cajẽniparõ jũgoye, aperã camasã mena roro mujãã caátaje caãmata, na mena mujãã cabũũqũẽnorõ ñiña, marĩ Pacũ Dios mũrecõõpũ caãcũ cũã roro mujãã caátajere mujãã cũ camasiriyobojarore bairo ãrã.

26 Bairo roro mujããrẽ na caátajere na mujãã cabũũqũẽnoeticõãta roque, marĩ Pacũ Dios cũã roro mujãã caátajere mujãã masiriyobojetigũmi.

### *La autoridad de Jesús*

*(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)*

27 Tipũ bero etayuparã tunu Jesujãã Jerusalẽpũ. Bairo etarã, templo wiipũ jããñuparã. Bairo Jesús ruame topũ cũ cañesẽã ãnitoye, sacerdote majã quetiuparã, aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, aperã judío majã cabũtoa camasirĩ majã cũã cũtũ etayuparã.

28 Bairo cãtũ etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:

—¿Noa ùna na carotiro mena bairo mũ átiati ñamicã mũ caátijatjere?

29-30 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús fariseojããrẽ:

—Yũ cãã m̃jããrẽ jĩcã wãme yũ jẽniñagũ. Cariape yũ m̃jãã yũwa: ¿Ni ãcũ camasãrẽ cũ bautiza rotijoyupari Juan ãnacũrẽ? ¿Dios, o camasã r̃ame cũ na bautiza rotijoyupari? Tiere cariape yũ m̃jãã caĩquetibũjuata, yũ cãã cariape m̃jããrẽ yũ quetibũjugũ, “Noa ãna na carotiro mena bairo yũ átiya,” m̃jãã ñigũ —na ãñupũ Jesús.

<sup>31</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, yasioroaca ãmeo bũsũyuparã na majũ cũrẽ na caĩyũpeere: “¿Nopẽ bairo cũ marĩ yũrãati? ‘Dios r̃ame cũ bautiza rotijoricũmi Juarẽ,’ marĩ caĩata, ‘Toroque, ¿nopẽĩrã Juan ãnacũ cũ caquetibũjũriquere cariape m̃jãã tũgoeti?’ marĩ ãbujioũmi.

<sup>32</sup> Tunu bairoa, ‘Camasã r̃ame cũ bautiza rotijoricãma Juarẽ,’ marĩ ã masĩẽtĩña, marĩrẽ tutirema ãrã,” yasioroaca ãmeo ã bũsũyuparã. Mai, camasãrẽ na tũgoña uwiyuparã. Na, nipetiro camasã r̃ame, “Juan, Dios cũ caquetibũjũrotijoricũ ãmi,” ã tũgoñarãma.

<sup>33</sup> Bairi, “Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricũre,” qũĩñuparã fariseo quetiuparãjãã Jesure.

Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús r̃ame bairo na ãñupũ:

—Cariape yũ m̃jãã yũetiya. Bairi yũ cãã, “Noa ãna na carotiro mena tore bairo yũ átimasĩña,” m̃jããrẽ ñi quetibũjũetigũ —na ãñupũ.

## 12

### *La parábola de los labradores malvados*

(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

<sup>1</sup> ã quetibũjũ yaparo, ati wãme ãcõñarĩ na quetibũjũ jũgoyupũ Jesús. Atore bairo na ãñupũ: “ãñupũ jĩcãũ wese upaũ. Cũ r̃ame ỹse wesere

qũẽnoñupũ. Bairo ti wesere ote yaparo, cũ wesere jãnía ẽñotayupũ ãtã rupaa mena. Áti yaparo, use ocore na canumuparo cũãrẽ qũẽnoñupũ. Áti yaparo, na cacoteri wii caũmũarĩ wii, torre cũãrẽ qũẽnoñupũ. Bairo qũẽno yaparori bero, acoásúpũ cayoaropũ. Mai, ágũ jũgoye, cũ wesere wasocũñupũ aperã paari majãrẽ, wapatagũ.

<sup>2</sup> Cabero yua, use cabũtiri yũtea caetaro masĩrĩ, cũ ãmũ jĩcãũrẽ cũ joyupũ cũ ya wesere cũ cawasoricarã tũpũ. Cũrẽ na cawasorique wapare boũ, cũ joyupũ, tie wapare cũ jeatĩbojaáto, ĩ.

<sup>3</sup> Bairo cũ ãmũrẽ cũ cajomiatacũãrẽ, wese paari majã pũame, cũ caetaro cũ qũẽñuparã. Bairo cũ qũẽrĩ, ñe ãnie mácũ cũ átitunuo joyuparã.

<sup>4</sup> Tunu ti wese upaũ pũame apeĩ cũ ãmũrẽ cũ joyupũ. Cũ cũãrẽ torea bairo cũ ásuparã. Roro cũ átieperi, cũ rũpoare riĩ witio joroque cũ payuparã.

<sup>5</sup> Cabero ti wese upaũ apeĩ cũ ãmũrẽ cũ joyupũ tunu. Bairo topũ cũ caetaro, cũ pajĩã rocacõãñuparã ti wese cacoteri majã yua. Cabero capããrã na jonemomiñupũ tunu. Bairo topũ na caetaro, ti wesere cacoteri majã pũame jĩcããrãrẽ na qũẽñuparã. Aperãrẽ na pajĩã recõãñuparã.

<sup>6</sup> “Bairo na caáto bero, jĩcãũã rũsayupũ yua, cũ macũ bũtioro cũ camai majũũ jeto. Bairo bairi ti wesepũ cũ joyupũ, atore bairo ĩ tũgoñarĩ: ‘Cũ roquere cũ nũcãbũgobujiorãma, yũ macũ cũ caãnoi.’

<sup>7</sup> Bairo cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, wese paari majã pũame ti wese upaũ macũ cũ caatóre ĩñarĩ, ãmeo ĩñuparã: ‘Atíyami ati wese upaũ macũ. Cũã niñami cũ pacũ cũ cariaro bero ati wesere cacũgoũsapau. Bairi cũ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata,

ati wese uparãrẽ bairo marĩ tuagarã, ãmeo ãñuparã na majũ.

<sup>8</sup> Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tãnipũ cũ ñeowa átí, cũ pajĩã rocacõãñuparã,” na ã quetibũyupũ Jesús.

<sup>9</sup> Bairo ã quetibũyũ yaparo, atore bairo na ã jẽniñañupũ cũ caĩrjẽrẽ catũgori majãrẽ: “¿Dope bairo ácumĩ mujãã ã tũgoñañati cũ macãrẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upau puame? Bairo átigũmi: Topũ á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã recõãgũmi. Bairo na átireri bero, aperãrẽ cũ wese coteroticũgũmi,” na ãñupũ Jesús cũ caĩrjẽrẽ catũgori majãrẽ.

<sup>10</sup> ã quetibũyũ yaparo, atore bairo na ãnemoñupũ tunu: “¿Atie quetibũyũcũrĩqũẽrẽ mujãã ãñætinucũñati Dios yaye busarica tutipũ? Mujãã masĩrã. Bairo ãña:

‘Ûtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ãtããrẽ na caboe-  
timiatacũãrẽ,  
tia puame caãnimajũrĩcã nigaro.

Tia camanicõãta, wii manibujioricaró.

<sup>11</sup> Dios puame bairoa ásupi. Bairo cũ caátore ãñarã, marĩ tũgoña useaniña,

ã quetibũyũya Dios yaye busarica tutipũ,” na ã quetibũyũyupũ Jesús tia ãtããrẽ bairo cũ cabairijere.

<sup>12</sup> Bairo cũ caĩquetibũjuro tũgo, to macããna puame masĩcõãñuparã Jesús cũ caĩrjẽrẽ. “Marĩ puame tia ãtããrẽ carocarĩ majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ãgũ ãcũmi Jesús,” ã tũgoñañuparã. Bairo ã tũgoñamasĩrĩ jicoquei Jesure cũ ñegamiñuparã. Bairo cũ ñegamirãcũã, cũ

ñemasĩesuparã, camasãrẽ na uwirã. Bairi tocãrõã jãnarĩ acoásúparã.

*El asunto de los impuestos*

*(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)*

<sup>13</sup> Cabero tunu fariseo majã jĩcããrã bairi Herodes yarã cũãrẽ Jesutũ na joyuparã, “¿Dope bairo rorije cã bũsũo joroque marĩ ánaati? Bairo roro Jesús cã cabũsũata, cã marĩ bũsũjã masĩgarã,” ãrã.

<sup>14</sup> Bairi na cajoatana Jesús tũpũ etarã, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Cabuei, jãã masĩña merẽ mũ caátĩãnierẽ. Mũa, caroaro cariape minucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije jũgori mee na miñabeseya. Mũa, cariapea Dios marĩrẽ cã caãnirotiricarorea bairo mũ bueya. Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tũgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To ñuñati quetiupũ emperadore camasã yaye dinerore jeri, jãã cajoata, o to ñueticuti? —qũĩ jẽniñañuparã.

<sup>15</sup> Jesús pũame roro na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ãñupũ:

—¿Nopẽĩrã, “Roro qũĩáto,” caĩrãrẽ bairo yũ mũjãã ã jẽniñañati? Jaũ, yũre joñijate moneda tiire, caroaro marĩ caĩñaparore bairo ãrã —na ãñupũ.

<sup>16</sup> Bairo na canunirõ, atore bairo na ãñupũ:

—¿Noa riapé to tusayati, ti moneda tiicapũre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to tusayati? —na ã jẽniñañupũ Jesús.

Bairo cã caĩrõ, na pũame ãñuparã:

—Emperador quetiupũ ya wãme, bairi tunu, cã riapẽ tusaya ti tiĩ moneda tiicapũre —qũĩñuparã.

17 Bairo na caĩquetibujuro, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu:

—Toroque emperador quetiupaꝛe cũ yaye cañierẽ cãrẽ cũ tunuojoya. Tunu bairoa Dios yaye cañierẽ Diore cũ jonucũña —na ĩ quetibujuyuru Jesús fariseojããrẽ.

Bairo cũ caĩrõ tãgorã, cũ caĩquetibujurijere tãgo acũacoasuparã.

### *La pregunta sobre la resurrección*

*(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)*

18 Cabero jĩcããrã saduceo majã na caĩrã qũĩñarásuparã Jesure. Mai, saduceo majã pũame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã: “Camasã cariacatana, nopẽ bairo catitunu masĩenama,” ĩ tũgoñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:

19 —Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woacũñañupĩ tirũmũpũre: “Ni jĩcãũ ũcũ cawãmojiyaricũ cũ nũmo mena pũnaa mácũã cũ cariacopata, cũ ãnacũ bai pũame cũ buiacore cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa cañiparã pũame cũ ãnacũ pũnaarẽ bairo ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ.

20 Tiera mũ masĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã quetibujupa mai: ãñuparã jĩcãni, jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cañnacũã majũ jĩcãũ pũnaa. Bairi cajũgocũ pũame wãmojiya jũgoyuru. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpu.

21 Bairi cũ ãnacũ bai pũame cũ buiacore wãmojiyayuru tunu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpu cũ cũã. Tunu bairoa cũ ãnacũ bai apei pũame cũ buiacore wãmojiyayuru tunu. Cabero cũ cũã riacoásúpu pũnaa mácũã.

22 Bairo bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã, aperã cãã. Bairo nipetiro cõ mena n̄mocatimirãcãã, cõ mena pũnaa mána jeto riapeticoasuparã. Cabero na ãnana n̄mo cañnimirĩcõ cãã riacoásúpo.

23 Bairo ati yepar̄ nipetirã n̄mo cañnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatirōp̄ na caãno, ¿ni n̄mo majũ cõ ãnicuti? —qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.

24 Bairo na caĩjẽniñarõ tãgo, atore bairo na ï quetib̄j̄yup̄ Jesús:

—M̄jãã, saduceo majã, Dios yaye cã caquetib̄j̄ucũrĩqũẽ, bairi cã tutuarije cããrẽ m̄jãã tãgoña mawijacoaya, bairo ãrã.

25 Ape um̄recóore caũm̄ua, carõmia cãã catiri caetaparã p̄ame n̄mo manigarãma. Ángelea majã, um̄recóo macããna na caãnorẽ bairo nigarãma.

26 Apeyera tunu m̄jããrẽ ȳ quetib̄j̄yuḡ: Cariacoatana nimirãcãã tunu na cacatirore Moisés ãnacũ cã caquetib̄j̄woacũrĩcã tutip̄ m̄jãã ãñetinucũñati ati wẽẽrẽ. Ti tutip̄ yuc̄ ãmirõcãã caũpetietire cã caquetib̄j̄ricap̄p̄ atore bairo ï woatuyupi Moisés: “Ȳua, ȳ ãniña Abraham, cã macũ Isaac, bairi cã macũ Jacob quetiup̄ cañnacũ,” ãñupĩ.

27 Bairo cã caĩrõĩ, marĩ masĩña: ¡Dios p̄ame cayasirã ãnana ãna quetiup̄ mee niñami! Cacatirã majũ quetiup̄ roque niñami. Tere m̄jãã tãgoña mawijacoaya —na ï quetib̄j̄yup̄ Jesús saduceo majãrẽ.

*El mandamiento más importante  
(Mt 22.34-40)*

28 Bairo na caãmeo busupëniñjêrê catûgoatacũ jĩcãũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũêrê cajûgobuei pũame bairo Jesús caroaro cũ caĩquetibujaro tûgori, Jesutũ etayupũ. Bairo cũtũ eta, atore bairo qũĩ jêniñañupũ Jesure:

—Cabuei, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũê mena macããjê, ¿dise pũame caãnimajũrĩjê cũ caroticũrĩqũê to ãniñati? —qũĩ jêniñañupũ.

29 Bairo cũ caĩjêniñarõ tûgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús caũmũrê:

—Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩjê mena macããjê cabuijãñurõ netõrõ carotirije atore bairo niña: “Tûgoya mũjãã Israel macããna. Dios marĩ Pacũ jĩcãũ niñami. Apei maniñami.

30 Bairi mũjãã caátĩãnie nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mũjãã yeripũ, mũjãã catûgoñarĩjê nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mũjãã catutuarije nipetirije mena cũ maiña.”

31 Atie rocajãñurĩ cũ caroticũrĩqũê torea bairo jãñurĩ niña tie cũã. Bairo iña: “Mũjããtũ macããna cũãrê mũjãã rupaure mũjãã camairõrêã bairo na maiña.” Tie Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũê tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjê niña. Ape wãme tie netõrõ caãnie maa —qũĩ quetibujũyupũ Jesús cajûgobueire.

32 Bairo cũ caĩrõ tûgo, qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, cariape miña. Mũ caĩquetibujurijere bairo baiya: Dios marĩ Pacũ jĩcãũã niñami. Apei maniñami.

33 Marĩ caátiãnie nipetirije mena cū marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ yeripũ, marĩ catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cū marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ catutuarije nipetirije mena cū marĩ maigarã. Marĩtu macããna cūãrẽ marĩ rupaure marĩ camairõrẽã bairo na marĩ maigarã. Tie pũame marĩ catũgopeoro, waibũtoa rii altapũ marĩ cajoemũgõ jonucũrĩjẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña –qũĩñupũ.

34 Jesũs pũame caroaro cū cayuro tũgo, atore bairo qũĩñupũ:

–Petoaca rũsaya Dios cū carotimasĩrĩrapũpũ mũ caetapee.

Bairo cū caĩrõ bero yua, cū jẽniña uwiri, ni jĩcãũ ũcũ cū jẽniñanemoesupũ.

*¿De quién descende el Mesías?*

*(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)*

35 Bairo Jesũs Dios ya wii templo wiipũ camasãrẽ na bueãcũ, atore bairo na ãñupũ cũtu caãnarẽ:

–¿Dopẽĩrã Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pũame, “Mesías, ‘Dios cū cajom,’ na caĩrẽ David ãnacũ pãrãmi ãnigumi” na ã quetibũjunucũñati?

36 David ãnacũ pũame Espĩritu Santo cãrẽ cū camasĩõrĩjẽ jãgori, atore bairo ã woatuyupi:

‘Dios pũame yũ Quetiupaure atore bairo qũĩwĩ:

“Ato ruiya cariape nũgõã pũame mai.

Mũ pesua caãnanarẽ na yũ canetõnũcãrõ bero, mũ pũame na mũ rotimasĩgũ,” ’

ĩñupĩ David ãnacũ, Dios cū caĩrĩqũẽrẽ.

37 Bairo Mesíare, “Y<sub>u</sub> Quetiupau,” cū caĩmiatacũãrẽ, ¿dope bairo cū pãrãmi majũ cū añibujiocũti? —na ĩ jẽniñañupũ Jesús cũtu caãnarẽ.

Na p<sub>u</sub>ame capããrã añuparã cū yaye quetibuj<sub>u</sub>riquere <sub>u</sub>seanirĩqũẽ mena catũgo<sub>u</sub>sarã.

### *Jesús acusa a los maestros de la ley*

*(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)*

38 Bairo Jesús camasãrẽ na quetibuj<sub>u</sub>ãcũ, atore bairo na ĩñupũ: “Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã na caátĩãnierẽ tũgoñamasĩña: Na p<sub>u</sub>ame jutii cayowerijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ plazap<sub>u</sub> na caãñesẽãta, nipetiro camasã nucũb<sub>u</sub>goricar<sub>o</sub> mena na cajẽnirõrẽ bonucũñama.

39 Tunu bairoa ñubuerica wiirip<sub>u</sub> na caápáta, caroapa<sub>u</sub>ri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rũm<sub>u</sub> caãno narẽ na capiiata, caroapa<sub>u</sub>re rui<sub>ri</sub> <sub>u</sub>gaganucũñama.

40 Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ãmanucũñama. Tunu yoaro Diore cū jẽniñubue tonucũñama. Na p<sub>u</sub>ame roque aperã netõjãñurõ popiye tãm<sub>u</sub>ogarãma.”

### *La ofrenda de la viuda pobre*

*(Lc 21.1-4)*

41 Jĩcã rũm<sub>u</sub> templo wiir<sub>u</sub> ãcũ, camasã na yaye dinerore na cajããnucũrĩ patat<sub>u</sub> ruiyup<sub>u</sub> Jesús. Bairo tot<sub>u</sub> ruiãcũ, ti patap<sub>u</sub> na dinerore jori majãrẽ na ĩñajoyup<sub>u</sub>. Capããrã añuparã paio cadine-roc<sub>u</sub>na. Na p<sub>u</sub>ame dñero jããrĩcã patarip<sub>u</sub> na yaye dinerore jããrã ásuparã.

42 Na bero cawapeao cabopacao cūã jããñupõ puga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacūgoeco majũ nimiocūã.

43-44 Bairo cõ caáto ñña, atore bairo na ññupũ Jesús cū cabuerãrẽ:

—Ánoa cadinero cūgonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere, dinerore na cajããnucũrĩ patapũ jããñama. Atio cawapeao pũame cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacūgomirĩjẽ nipetirijere jããcõãñamo. Bairi cariape mũjããrẽ ñña: Dios cū caññajoro atio pũame cadinero cūgorã netõõjãñurõ jããñamo —na ññupũ Jesús.

## 13

### *Jesús anuncia que el templo será destruido*

(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

1 Cabero templo Dios ya wii cañniatacũ ti wiire witicoásúpũ Jesús. Bairo cū caátó, jĩcãũ Jesús cū cabuei atore bairo qũññupũ:

—¡Cabuei, nocãrõ caroa wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ãtãpãĩrĩ ñña. Ati wii, caroa wiuro majũ nicõãña —qũññupũ Jesure jĩcãũ cū cabuei, templo wiire ññarĩ.

2 Bairo cū caĩrõ tũgori, atore bairo qũññupũ Jesús cãrẽ:

—Ati wii paca ãtãpãĩrĩ ñnie nipetirijere miñaña. Cariape miña: Jĩcã rãmũ, ati wiire roro na caátipa rãmũ caetaro, jĩcã ãtãã ñno bui tuticũti pesaricaro manopũ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —qũññupũ Jesús cū cabuei jĩcãũrẽ.

### *Señales antes del fin*

(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Cabero Olivo burop<sub>u</sub> acoásúparã Jesujãã. Mai, Olivo buro Dios ya wii templo jĩãme añuparõ. Bairo ti burop<sub>u</sub> na caetaro, top<sub>u</sub> ruiyup<sub>u</sub> Jesús. Bairo cū caruiro, aperã na camano, cū cabuerã Pedro, Santiago, Juan, Andrejãã p<sub>u</sub>ame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:

<sup>4</sup> “Cabuei, ¿nocãrõp<sub>u</sub> to bairoati atie m<sub>u</sub> caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, ‘Jesús cū caĩrĩqũẽ etaro baiya,’ jãã ĩ masĩrãati?”

<sup>5</sup> Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, atore bairo na ĩñupũ Jesús: “Caroaro majũ m<sub>u</sub>jãã tũgoñamasĩgarã, jããp<sub>u</sub> jãã ĩtoecore, ĩrã.

<sup>6</sup> Capããrã atĩgarãma ĩtoñesẽãrĩ majã. Ato**re** bairo ĩgarãma: ‘Y<sub>u</sub>a, Mesías y<sub>u</sub> añiña Dios cū cajou,’ ĩgarãma. Bairo na ĩrĩ, camasã capããrãrẽ na ĩtogarãma.

<sup>7</sup> “Tunu bairoa m<sub>u</sub>jãã queti tũgogarã: ‘Camasã aperop<sub>u</sub> cũãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.’ Bairo na caátie quetire tũgori, tũgo ac<sub>u</sub>aeticõãña. Ati <sub>u</sub>m<sub>u</sub>recóo capetiparo jũgoye bairoa cabaijũgoyecutipee niña bairop<sub>u</sub>a. Bairi tũgo ac<sub>u</sub>aeticõãña.

<sup>8</sup> Ti y<sub>u</sub>tea caãno jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna, ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu tutuaro mena ati yepa cũã yuguigaro nipetirop<sub>u</sub>. Apeye a<sub>u</sub>a riarique atĩgaro. Jĩcãõ carõmio bairirup<sub>u</sub>a caãcõ cõ macũ cū cabuiari rũm<sub>u</sub> capũnirõ tũgoñarĩ cõ cawisiojũgoriquere bairo niña ati <sub>u</sub>m<sub>u</sub>recóo cabaipee m<sub>u</sub>jããrẽ y<sub>u</sub> caquetib<sub>u</sub>jrije.

<sup>9</sup> “Diore caĩroaena na caátĩãnierẽ tũgoñamasacatiya. M<sub>u</sub>jããrẽ roro átigarãma. M<sub>u</sub>jããrẽ

ñerĩ, popiye mʒjãã baio joroque mʒjãã átigarãma. Quetiupará tʒpʒ mʒjããrẽ neágarãma, to macããna mʒjããrẽ na caññabeseparore bairo ãrã. Aperã cãã sinagogas, na cañubueri wiiripʒ mʒjãã bape epegarãma. Tunu yʒ yarã mʒjãã caãno jũgori na pʒame mʒjããrẽ roro na catutiparore bairo ãrã, quetiupará gobernadores, bairi quetiupará reyes tʒpʒ cããrẽ mʒjãã neágarãma. Bairo na caátimiatacũãrẽ, na ũnarẽ yʒ yaye quetire nemojãñurõ mʒjãã quetibʒjʒ masĩgarã bairãpʒa.

<sup>10</sup> Atie caroa queti cãã ati ʒmʒrecóo capetiparo jũgoye nipetiropʒ cajesapeticoa jũgoyecũtipee niña bairopʒa.

<sup>11</sup> Bairi quetiupará tʒpʒ roro mʒjããrẽ na caneátó, ‘¿Dope bairo na marĩ ãrãati?’ ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña. Tipʒ caetaro ãña, Dios pʒame mʒjãã caĩmasĩpeere mʒjãã jogʒmi. Mʒjãã catũgoñamasĩrĩjẽ mena mʒjãã quetibʒjʒetigarã. Marĩ Pacʒ Dios mena macããcũ, Espĩritu Santo cũ camasiõrĩjẽ jũgori roque mʒjãã quetibʒjʒugarã camasãrẽ.

<sup>12</sup> Tipʒ caãno, jĩcãũ pũnaa caãna nimirãcũã, ãmeo bʒsʒjãbuitirecõãgarãma. Bairo ána, gobiernorẽ na ñerotiri na pajĩãrerotigarãma. Tunu apei cãã cũ macũrẽ torea bairo cũ átirotigʒmi. Tunu jĩcãũ pũnaa na pacʒare boetiri, na pajĩãrerotigarãma.

<sup>13</sup> Bairi yua, ati ʒmʒrecóo macããna nipetiro mʒjããrẽ ãñategarãma, yʒ yarã mʒjãã caãnoi. Bairopʒa, ni ũcũ mʒjãã mena macããcũ yʒ yaye jĩcã wãmeacã ũnorẽ cũ cajãnaeticõãta, cũ netõgʒmi Dios.

<sup>14</sup> “Bairi mʒjãã pʒame Dios ya wiire nocãrõ caroapañre moecũ carõũ majũ topʒ cũ cañnierẽ

ĩnarã, atore bairo mʌjãã ĩ tũgoñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro baiya.’ (Mʌjãã, atie yʌ ya pũrõrẽ caĩñabuerã pʌame tũgopeoya yʌ yaye, yʌ caque-tibʌjuriijere.) Bairo cabairo, Judea yepa macããna ãtã yucʌpʌ na ruti ápáro.

15 Tunu bairoa jĩcãũ ũcũ cã wii, cabuimacã arʌpʌ cã caãmata, ruiatĩri cã apeyere, ape arʌpʌ cañnierẽ cã jei ápericõãto. Cariape cã ácoa ápáro.

16 Tunu bairoa cã, wesepʌ caãcũ cã jutii ũnierẽ bomicũã, cã jetunuʌ apéricõãto cã ya wiipʌ.

17 ¡Carõmia bairirupʌ caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpũrããcãrẽ, capũnaacʌna cãã popiye netõõrõ baigarãma ti rãmurẽ!

18 Bairi Diore cã jẽniña, mʌjãã carutiripʌ camasiriyoeti rãmʌ to cañniparore bairo ĩrã. Cawãma pue yũtea caãno to cabaietiparore bairo ĩrã, Diore cã jẽniña.

19 Ti rãmurẽ roro ati yepapʌre bairique nigaro. Dios cã caátijũgori rãmʌ bero tocãnacã rãmurẽ netõõrõ popiye bairicapaʌ nigaro ti rãmʌ caetaro.

20 Bairi Dios pʌame ti rãmʌ roro cabairijere cã cajãnaroteticõãta, camasã nipetiro riapeticoabujiorãma. Bairo na cariapeticoamiatacũãrẽ, mʌjãã, cã cabeserãrẽ mairĩ roque, peeti yũtea ũno popiye mʌjãã cabaipa rãmurẽ áti eñotabojagʌmi.

21 “Bairi ni jĩcãũ ũcũ, ‘Mesías, Dios cã cajou pʌame ati macãpʌ etaupʌ,’ o ‘Ji macãpʌ etaupʌ,’ cã caĩata, cariape cã mʌjãã tũgoetigarã.

22 Caĩtopairã capããrã átigarãma. ‘Yʌ, Mesías yʌ ãniña,’ o ‘Yʌ, profeta yʌ ãniña,’ caĩrã átigarãma. Capee átijẽñogarãma, camasã ricaati

na catũgousaparore bairo ãrã. Mũjãã ãna, Dios cũ cabesericarã cũãrẽ ãtomigarãma.

<sup>23</sup> ¡Bairi masacatiya yũ yarã! Merẽ mũjãã tiere mũjããrẽ yũ quetibũjũ jũgoyetiya,” na ã quetibũjũyurũ Jesũs.

### *El regreso del Hijo del Hombre*

*(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)*

<sup>24</sup> ã quetibũjũ yaparo, atore bairo na ã nemoñurũ tunu: “Camasã roro majũ na cabairi yũtea capetiro bero, muirũ mũmrecóo macããcũ naitĩãcoagumi. Ñami macããcũ cũã bauetigumi.

<sup>25</sup> Ñocõã, mũmrecóore caãnimiatana cũã ñacoagarãma. Bairo bairã, mũmrecóo macããna nipetirã yugui ñacoagarãma.

<sup>26</sup> Tocãrõã yũ, Camasã Jũgocũ, buseriwo watoarũ nocãrõ yũ catutuarije mena, bairi yũ caasiyabatorije mena yũ caatóre ãñajogarãma.

<sup>27</sup> Bairo yũ caatóre na cañajoro yua, yũ mũma, ángelea majãrẽ nipetirorũ na yũ árotigu. Bairi ati mũmrecóo macããna nipetirorũ caãnarẽ na neñogarãma yũ cabesericarã pũamerẽ,” na ã quetibũjũyurũ Jesũs.

<sup>28</sup> ã quetibũjũ yaparo, ati wãmerẽ ãcõñarĩ na ãnemoñurũ tunu: “Mai, higuera yucure mũjãã masĩña. Ti yucũ sawãma pũũ sawasoaro ãñarã, ‘Merẽ cũma cõñarõ baiya,’ mũjãã ã masĩña.

<sup>29</sup> Torea bairo mũjããrẽ yũ caquetibũjũrijere bairo cabaietaro ãñarã, ‘Merẽ Jesũs ati yeparũ nemo cũ catunuetaparo cõñarõ baiya,’ mũjãã ã masĩgarã.

30 Cariape m̃jããrẽ ñiña: M̃jããrẽ ỹ caquetib̃j̃rije baiPETICOAGARO ti ỹtea macããna na cariparo j̃goye.

31 Tunu baiROA ati um̃recóo, ati yepa cãã yasipeticoagaro. Ỹ yaye quetib̃j̃rique roque petietigaro. Ỹ caĩrõrẽã baiRO baicoagaro.

32 “Bairop̃na di r̃m̃, di hora majũ m̃jãã ỹ caquetib̃j̃rije caetaparore ni j̃cãũ ũcũ masĩtĩñami. Um̃recóo macããna ángelea majã cãã masĩtĩñama. Marĩ Pac̃ Dios macũ, ỹ cãã ỹ masĩtĩña. Marĩ Pac̃ Dios jeto masĩñami ti r̃m̃ caetaparore.

33 “Bairi ti r̃m̃ ỹ caetapa r̃m̃rẽ m̃jãã masĩtĩña. Bairi masacatiya ỹ yarã. Cacãñirãrẽ baiRO baeticõãña. Caroaro coteya.

34 Ti r̃m̃ caetaparo, j̃cãũ quetiup̃ cã cabairiquere baiRO ñiña. Cã p̃ame ape yepap̃ cayoarop̃ águ j̃goye, cã paabojari majãrẽ na piijori, na cũñup̃ tocãnacãũp̃rea cã ya wii macããjẽ coteriquere caroaro na caqũenobojaparore baiRO ñ. Ti wii jope cacotei cããrẽ, ‘Masacatiya, cajerutiri majã jããrema,’ qũĩ quetib̃j̃ cũñup̃.

35 Cã caátó bero caroaro na caãniyurorea baiRO baiya m̃jãã cãã. Na cãã, ‘Tocãrõ majũ tunu etag̃mi marĩ quetiup̃,’ ñ masĩenama. ‘Canaiorĩp̃ caãno, ñami recomacã caãno, o ãboc̃ cã capiirip̃, o cabusurip̃ bero tunu etabujiomĩ,’ ñ masĩenama. M̃jãã cãã narẽ baiRO masĩtĩmirãcãã, ỹre cotecõã ninucũña.

36 Masĩã mano ỹ caatĩp̃re cacãñirãrẽ baiRO m̃jãã añibujiorã, tocãnacã r̃m̃na caroaro tũgoñamasĩrĩ ỹre m̃jãã cacoteeticõãta.

37 BaiRO m̃jããrẽ ỹ caĩrj̃rẽ ỹ yarã nipetirã cããrẽ atore baiRO m̃jãã ñiña: ¡Caroaro coteya

tocãnacã rãmua!” na ï quetibujuyupũ Jesús.

## 14

### *Conspiración para arrestar a Jesús*

(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

<sup>1</sup> Merẽ yua, pũga rãmũ rũsayuparo bose rãmũ, Pascua na caĩrĩ rãmũ, pããrẽ cawauarije caasua manierẽ judío majã na caũgapa bose rãmũ majũ. Quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pũame, “¿Dope bairo camasã na caĩñaeto Jesure gobierno cũ cañerotio joroque marĩ átirocuti?” ãmeo ãñuparã na majũ ïtorique mena, Jesús cũ cariarore borã.

<sup>2</sup> Bairo ãmeo ãrĩ cũrẽ na capajĩãgamiatacũãrẽ, jĩcããrã na mena macããna atore bairo ãñuparã:

—Bairãpũa, Pascua caãno cũ marĩ ñerotimasĩena, “Camasã roro awajari marĩ tutirema,” ãrã, ãñuparã.

### *Una mujer derrama perfume sobre Jesús*

(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús pũame tipũ caãno Betania macãpũ ãñupũ, carupũ boamirĩcũ Simón cawãmecũcũ ya wiipũ. Bairo ti wii cũ caãno, jĩcãõ carõmio cũtũ etayupo. Cõ pũame caroarũacarpũ jiraro cajũtiñurĩjẽ paio cawapacũtiere neasũpo. Bairo Jesús mesapũ cũ caruiro, carõmio caroa pũame tie cajũtiñurĩjẽrẽ cũ rupoarũ piopeoyupo, Jesure bũtioro nũcũbũgoõ.

<sup>4</sup> Jĩcããrã to caãna pũame bairo cõ caáto ãñarã, cõ mena asiajãñũñuparã. Atore bairo ãñuparã:

—Tame, ¿nopẽĩõ paio cawapacũtiere bairo cõ átireyati?

<sup>5</sup> Apei, tiere caboure cõ canuniata, paio, trescientos denario moneda tiiri majũ wapa nerĩ, aperã cabopacarãrẽ na juátinemo masĩbujio. Amerẽ tie yasicoaya cõ cawapatabujioataje yua — ãmeo ãĩũparã.

Tore bairo ãmeo ĩ bũũyuparã na majũ carõmio cõ caátiere ãĩarĩ.

<sup>6</sup> Jesús pũame tũgoypũ cõ na catutirijere. Bairi atore bairo na ãĩũpũ:

—¿Nopẽĩrã patowãcõrõ cõrẽ mũjãã bũũpaiyati? Atio carõmio bairo yũre cõ caátie ãũjãũña.

<sup>7</sup> Cabopacarã nicõãnucũgarãma mũjãã watoare. Yũ pũame roque yoaro yũ ãmerĩgũ ati yeparũre.

<sup>8</sup> Bairo cajatiũurĩjẽrẽ yũ rũpoare cõ capiopeoro jũgori yũ rupaũre caroaro quẽnoñamo, yũ rupaũri ãnajẽrẽ na cayacũparo jũgoye.

<sup>9</sup> Cariape mũjããrẽ ãĩña: Ati mũmrecóo nipetiorũ, atie yũ yaye queti, camasãrẽ Dios cũ canetõõrĩjẽrẽ na caquetibũjũropũ atio carõmio bairo yũre cõ caátie cũãrẽ quetibũjũgarãma. Bairi cõ caátiere masĩcõã ninucũgarãma camasã tocãnacã rũmũa —na ãĩũpũ Jesús.

### *Judas traiciona a Jesús*

*(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)*

<sup>10</sup> Bairi yua, jĩcãũ Jesús cũ cabuerã pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ mena macããcũ, Judas Iscariote cawãmecũcũ na ãĩnũ ásũrũ quetiuparã sacerdote majãrẽ. Na tũpũ etari, Jesure bũũjã buitirocacõãũpũ, cũ na capajĩãmasĩparore bairo ĩ.

<sup>11</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, mũseanicoasuparã sacerdote majã quetiuparã. Bairo mũseanirĩ, “Dinero mũrẽ jãã jogarã tie wapa,” quĩũũparã. Tĩpũ bero,

Judas pꝛame dipꝛu ũno dope bairo camasã mano macãjũgoyupꝛu, Jesure na ñerotigu.

*La Cena del Señor*

*(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)*

<sup>12</sup> Bairi yua, etayuparo Pascua bose rãmꝛu, cañnijũgori rãmꝛu, levadura pan cawauoriye caa-sua manierẽ judío majã na caugari rãmꝛu. Tunu bairoa oveja nurĩcũ macũ cordero na caĩrẽ pajĩãrĩ na caugari bose rãmꝛu etayuparo. Bairo ti rãmꝛu caetaro ñña, Jesús cũ cabuerã pꝛame, cõtꝛu etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Noopꝛu marĩ caugapeere jãã caqũẽnoyuro mꝛu boyati?

<sup>13</sup> Bairo na caĩjẽniñaarõ, na árotiyupꝛu Jesús pugarã cũ cabuerãrẽ:

—Ánaja mujãã Jerusalẽpꝛu. Bairo ti macãrẽ etarã, mujãã bócaetagarã jĩcãũ caũmũrẽ, ocoꝛꝛu pꝛsari caácũre. Cũrẽ cũ bócaetari, cũ bero mujãã usaápá.

<sup>14</sup> Cũ usaa yua, cũ wiipꝛu cũ cajããrõ ti wii upꝛare atore bairo cũ mujãã Ìgarã: “Cabuei bairo Ì jẽniñajoyami: ‘¿Noopꝛu to ãniñati Pascua bose rãmꝛu caãno yꝛu cabuerã mena yꝛu caugapa arua?’ Ì jẽniñajoyami,” cũ mujãã Ìgarã.

<sup>15</sup> Bairo mujãã caĩjẽniñaarõ, mujãã ññoꝛꝛumi jõbuiꝛꝛu caroaro qũẽnoweyorica aruare. Topꝛu marĩ caugapeere mujãã qũẽnoyuwa —na ññupũ Jesús cũ cabuerã pugarãrẽ.

<sup>16</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásúparã Jerusalén macãpꝛu. Topꝛu na caetaro, nipetiro Jesús na cũ caĩtatorea bairo baipticõãñuparõ. Bairi topꝛu qũẽnoyuyuparã Pascua bose rãmꝛu na caugapeere yua.

17 Cabero canaiorĩpaꝝ caetaro, Jesús pꝝame ti wii jāãetari mesapaꝝ ruiyupaꝝ pꝝaga wãmo peti rapore pꝝaga pẽnirõ caãna cũ cabuerã mena.

18 Bairo na caꝝgaruiripaꝝ, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Cariape mꝝjããrẽ ñiña: Mꝝjãã mena macããcũ ĩcãũ roro yꝝre ĩ busjã buitirocagami.

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, butioro tũgoña yapapuayuparã cũ cabuerã. Bairo bairã, apei, apei, Jesure bairo ĩ jẽniña jũgoyuparã:

—¿Yꝝ mee, yꝝ ãnicõãëtĩmicuti mure caĩbusjãbuitiri majõcꝝ? —ĩ jẽniñañuparã tocãnacãũpa.

20 Bairo na caĩrõ, bairo na ĩñupũ Jesús:

—Ñni niñami yꝝre roro caĩbusjãbuitirocapaꝝ, ãmerẽ ati bapare yꝝ mena cũ pan cayoseꝝgaꝝ pꝝame.

21 Torecuna, yꝝ, Camasã Jũgocꝝ, profeta majã yꝝ cabaipeere na caquetibꝝjꝝcũrĩcãrõrẽã bairo yꝝ baigꝝ. Cabaĩmiatacũãrẽ, jyꝝre caĩbusjãbuitirocapaꝝre cũ carorije wapa pairo nigaro! Bairi cũ cabuiaeticõãta, ñubujoricaro —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

22 Bairo na ĩrĩ bero, na caꝝgatoye, Jesús pꝝame cũ wãmo mena pããrẽ nerĩ, “Dios, mꝝ ñujãñuña jāã mena,” ĩ yaparori, carecomacã peenerĩ, cũ cabuerãrẽ, atore bairo ĩrĩ na batoyupaꝝ:

—Atie pan, yꝝ rupaꝝ niña. Tiere ꝝgaya —na ĩñupũ Jesús.

23 Bairo ĩ yaparo, cũ wãmo mena copa etirica bapare nerĩ, “Dios, mꝝ ñujãñuña jāã mena,” qũĩ yaparori, ti copare na nuniñupũ. Bairo cũ caáto,

cũ cabuerã nipetiro use oco ti copa macããjêrẽ etipeticõãñuparã.

<sup>24</sup> Bairo na caetiro, atore bairo na ññupũ:

—Atie use oco pñame yñ rií ñiña. Camasã capããrãrẽ na netõõgñ, yñ riacoagñ. Bairo yñ cariápee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩqũẽ etacoaya.

<sup>25</sup> Cariape mñjããrẽ ñiña: ãmea mñjãã mena use ocore pñani yñ etinemoetigñ yñ Pacñ cũ carotimasãrĩpññ tunu caetaro marĩ caetinemoparo jũgoye —na ññupũ Jesús.

*Jesús anuncia que Pedro lo negará*  
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

<sup>26</sup> Ñ yaparo, salmos basarique mena Diore basapeoyuparã. Basapeo yaparo yua, acoásúparã Olivo cawãmecuti buropñ.

<sup>27</sup> Bairo na caátó, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Yñ cabuerã, mñjãã nipetirã aperãrẽ uwirã, yñ mñjãã aweyocoagarã. Mñjãã cabaipeere ñ quetibññ jũgoyeticũññupã profeta majã Dios yaye woaturica tutipñ: “Ovejare cacoteire camasã na capajãrõ yñ eñnotaetigñ. Bairo cũrẽ na capajãrõ bero, cũ oveja pñame bata peticõãgarãma,” ñ quetibññ jũgoyeticũññupã.

<sup>28</sup> Tunu apeyera cariacoatacñ nimicũã, yñ cati-coagñ tunu. Bairo cati yua, mñjãã jũgoye Galilea yerapñ yñ ágñ —na ññupũ Jesús.

<sup>29</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, Pedro pñame bairo qũññupũ Jesure:

—ãnoa yñ mena macããna nipetirã mñrẽ na caaweyocoamiatacũãrẽ, yñ pñame roque di rãmñ ñno mñ yñ aweyoetigñ.

30 Bairo cã caĩrõ, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Pedro, cariape m̄rẽ ñiña: Áme ñami ābocu p̄gani cã capiiparo j̄goye itiani, “Cũ ȳ masiētĩña Jesure,” ȳ mitogu —qũĩñupũ Jesús Pedrore.

31 Pedro p̄ame b̄tioro tutuaro mena bairo qũĩnemoñupũ:

—M̄ mena ȳre na capajĩã rocagamiatacũãrẽ, “Cũ ȳ masiētĩña Jesure,” ñitoetimajũcõãgu —qũĩñupũ Pedro Jesure.

Bairo cã caĩrõ t̄go, Jesús cã cabuerã cãã nipe-tiro, bairo jeto qũĩñuparã.

### *Jesús ora en Getsemaní*

(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

32 Bairi Jesujãã ásúparã Getsemaní cawãmecutor̄. Top̄ etari, bairo na ñupũ Jesús cã cabuerãrẽ:

—Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõp̄ Diore cã j̄nigu ȳ átiya.

33 Ì yaparo, Pedro, Santiago, bairi Juarẽ jõjãñurõp̄ na j̄goásúp̄ Jesús. Bairo ácú, b̄tioro t̄goña yaparuayup̄ Jesús.

34 Bairi atore bairo na ñupũ Pedrojããrẽ:

—Riãre bairo ȳ t̄goña yaparuaya. M̄jãã p̄ame cãniena, atoa ȳ m̄jãã cotewa.

35 Ì yaparo, na j̄goye jãñurõp̄ ánemoñupũ Jesús. Ánemo yua, cã r̄popaturi mena etanumurĩ yepar̄ cã riapére mucũmuáti, Diore qũĩ j̄eniñupũ, roro cã cabaipeere Dios cã canetõõbojaparore bairo Ì.

36 Atore bairo qũĩ j̄eniñupũ Diore: “Caac̄, m̄ ca-booata, atie roro ȳ canetõõpeere ȳ m̄ netõõbojagu.

Bairopu, yu caborore bairo to baieticõato. Mu caborore bairo roque to bai áto,” ĩ jēniñupũ.

<sup>37</sup> Cabero tunu ásúpu Jesús, Pedrojãã na caãopu. Bairo cacãnirãpũrẽ na etayupu. Bairi qũĩñupũ Jesús Pedrose:

—Jĩcã hora ũnoacã cãniena, ¿yu mũjãã cotemasĩētĩñati?

<sup>38</sup> Cãniena, wãmũnucãrĩ Diore cũ jēniña, wãtĩ mũjããrẽ cũ canetõõētĩparore bairo ĩrã. Bairo mũjãã cabomiatacũãrẽ, mũjãã rupaũ pũame tutuaetiya — na ĩñupũ.

<sup>39</sup> ĩ yaparo, ásúpu tunu Jesús Diore cũ jēninemoũ ácã. Á yua, cũrẽ cũ caĩjēnijũgoatatorea bairo qũĩ jēninemoñupũ tunu.

<sup>40</sup> ĩ jēni yaparo, tunucoásúpu Jesús Pedrojãã tũpu. Bairo cacãnirãpũrẽ na etayupu tunu. Na pũame wũgoa cõtiri ĩñapãã masĩẽsuparã. Bairi dope bairo qũĩ yu masĩẽsuparã.

<sup>41</sup> Bairo na cabairo ĩña yua, ásúpu Jesús tunu Diore cũ jēniácã. Bairo jēni yaparo, tunucoásúpu Jesús Pedrojãã na caãopu. Merẽ itiani majũ nature etayupu. Bairo natu eta, atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã mai cacãnirãrẽ bairo mũjãã nicõãnucũñati? Tocãrõã cãniña. Carorije cacũgorãrẽ Camasã Jũgocũre, yu na canuniro-caripaũ etaya merẽ.

<sup>42</sup> Bairi wãmũnucãña. Jito, yure caĩbũsjãbuitirocari majõcũ pũame marĩtu atiyami merẽ —na ĩñupũ Jesús Pedrojããrẽ.

### *Arrestan a Jesús*

*(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)*

43 Bairo cū caĩño, Judas, Jesús cū cabuerã mena macããcũ jĩcãũ caãninucũmiatacũ r̃ame etayurũ. Cũ mena capããrã camasã cãã etayuparã. Na r̃ame jarericapãĩrĩ, bairi yucũ r̃acaari cããrẽ cãgori etayuparã. Sacerdote majã quetiuparã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cajũgobueri majã, bairi aperã judío majã cabũtoa camasĩrã na ca-joatana ãñuparã.

44 Mai, na caetaparo jũgoye, Judas r̃ame atore bairo na ãñupũ Jesure cañeranárẽ: “Cũ wasopanarẽ ãpũrĩ yũ cajẽniparũ r̃ame, Jesús nigũmi. Bairo m̃jãã r̃ame cũ yũ caáto ãñarã, cãrẽ m̃jãã ñegarã. Cũ ñe, caroaro cũ jiya, cãrẽ m̃jãã neágarã,” na ãñupũ.

45 Bairo Judas Jesutũ etari, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:

—¡Cabuei, m̃ ãniniñati!

Bairo caroaro mena qũĩtori cũ ãpũñupũ.

46 Bairo cũ caáto, Judas mena caetari majã r̃ame Jesutũ etari, cũ ñecoásúparã yua.

47 Mai, bairo Jesure na caáto ãñarĩ, jĩcãũ Jesús mena macããcũ r̃ame sacerdote majã quetiuparũ ãmarẽ cũ ãmorõrẽ cũ patañocõã joyurũ.

48 Bairo cũ caáto bero, atore bairo ãñupũ Jesús cãrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcũ yũ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucũ r̃acaari mena yũ m̃jãã ñerã atiatĩ?

49 Tocãnacã r̃ũmua m̃jãã watoa yũ ãninucũãrũ templo wiipure. Bairo yũ caãniniatacũãrẽ, ni jĩcãũ ãcũ m̃jãã mena macããcũ yũ ñeemi. Baior̃ua,

nipetiro yu majãã caátie Dios busarica tutipu profeta majã na caïquetibujũ jũgoyeticũrĩqũẽrẽ bairo baietaro baiya —na ãñupũ.

<sup>50</sup> Tipau caãno yua, Jesús cũ cabuerã puame uwirã, Jesure rutiweyo peticoasuparã.

<sup>51</sup> Bairo cãrẽ na cañeáto, jĩcãũ cawãmau puame cũ cãnirĩ jutiro mena ðarũaturĩ usa ásupũ.

<sup>52</sup> Bairo cũ cabairo, cũ cããrẽ cũ ñegamiñuparã. Cãrẽ na cañemiatacããrẽ, cũ cacãnirĩ jutirore tuwe rocacũ, jutii mácũã atũ ruticoásupũ.

### *Jesús ante la Junta Suprema*

(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Bairi Jesure cañerĩ majã puame sacerdote majã quetiupau majũ ya wiipũ cũ neásuparã. Mai, ti wiire merẽ ãñuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã cabũtoa camasĩrã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cãã ti ñamirẽ caneñaetaatana.

<sup>54</sup> Bairi Jesure ti wiipũ na caneátó, Pedro puame yoajãñurõpũ na ãña usayupũ. Bairo ti wiire na cajããetaro bero, Pedro cãã etayupũ ti wii macã yepapũ. Bairi ti yepa ãñotaricarore jããetari, templo coteri majã guardia mena ruiyupũ. Na peerotũ jũma ruiyupũ Pedro cãã.

<sup>55</sup> Bairi ti wii pupearũ sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããna mena Jesús cũ cayasiro boyuparã. Bairi, “¿di wãme carorije cũ ásupari?” ãmeo ã macãñuparã na majũ. “¿Dope bairo cũ caátaje wapa cũ marĩ pajĩãrotiyati?” Bairo ãmeo ãmacãmirãcãã, dope bairo cũ caátaje wapa cũ na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã.

56 Camasã capããrã Jesús cū caĩrĩqũẽrẽ na caĩtonetõmiatacũãrẽ, dope bairo jĩcã riseroa ĩ bũsũesuparã.

57 Bairo jĩcããrã na mena macããna wãmũnũcãrĩ atore bairo ĩtoyuparã mũnana:

58 — ãni Jesús, cū caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgowũ. Bairo ĩwĩ: “Ati wii templo camasã na caqũẽnorĩ wiire yũ rocacõãgũ. Bairo áti yaparori, itia rũmũ bero yũ pũame yũ wasoanũcõgũ tunu ape wii camasã mee na caqũẽnorĩcã wii majũ yua,” ĩwĩ Jesús —qũĩ bũsũjãñuparã.

59 Bairo ĩ bũsũmirãcũã, na caĩrĩjẽ cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ bũsũmasĩẽsuparã.

60 Bairo na caĩquetibũjũro tũgo, sumo sacerdote pũame wãmũnũcãrĩ atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—¿Mũna mee mũrẽ na ĩñati? Roro mũrẽ na caĩbũsũmiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ narẽ mũ yuetiyati? — qũĩ jẽniñañupũ Jesure.

61 Jesús pũame cū yueticõãñupũ. Bairo cū cayũeto ĩña, atore bairo qũĩñemoñupũ tunu sumo sacerdote Jesure:

—Jããrẽ cariape quetibũjũya: ¿Mũ, Mesías, Dios nocãrõ Cañũũ macũ mũ ãniñati?

62 Bairo cū caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Cũã yũ ãniña. Tunu bairoa ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tũpũ cariape nũgõãrẽ yũ caruiparore mũjãã ĩñamũgõjogarã. Bairi tunu oco poa buseri watoapũ ati yepare acú yũ caruiatõ cũãrẽ mũjãã ĩñamũgõjogarã —qũĩñupũ Jesús sumo sacerdotere.

63 Bairo cū caĩrõ tũgo, sumo sacerdote pũame cū yaro jutirore tũgãworocacõã joyupũ. Bairo átiri, atore bairo ĩñupũ:

—¡Roro majũ ĩcõãñami Diore, bairo cũ caĩata! Bairi roro cũ caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caquetibũjunemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã.

<sup>64</sup> Merẽ marĩ majũã marĩ tũgo yaparoya roro cũ caĩrĩjẽrẽ. Bairi, dope bairo cũ marĩ ánaati —na ĩñupã sumo sacerdote cũ ya wiire caneñaatátanarẽ.

Bairo cũ caĩrõ, to macããna nipetirã pũame bairo ĩñuparã: “Roro cũ caĩrĩjẽ wapa cũ marĩ pajĩã rocarotigarã,” jĩcãrõ ãmeo ĩ bũũyuparã.

<sup>65</sup> Bairo ĩ yaparo, jĩcããrã Jesure cũ riapére pũuco eyotu epeyuparã. Bairi tunu cũ bapeyuparã. Aperã tunu cũ caapeere jutii asero mena jiyabiatorĩ, cũ riapére cũ payuparã. Bairo átiri, qũĩ jẽniñañuparã:

—¡Mũ camasĩrĩjẽ jũgori jãã quetibũjũya! ¿Noa ãmerẽ mũrẽ na paayati? —qũĩ epeyuparã to macããna Jesure.

Templo wii coteri majã guardia majã cũã Jesure cũ riapére paepeyuparã.

### *Pedro niega conocer a Jesús*

*(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)*

<sup>66-67</sup> Bairo na cabaiãno, Pedro pũame ti wii macã yepa majũrẽ ruiyupũ. Bairo cũ caruiro, jĩcãõ sacerdote majã quetiupũ paabojari majõco pũame qũĩñacõã maniáti, atore bairo qũĩñupõ:

—Mũ cũã, Jesús, Nazaret macã macããcũ mena mũ ãñesẽãwã. Cũã mũ ãcũ.

<sup>68</sup> Pedro pũame ĩtori atore bairo cõ ĩñupũ:

—Yũ masĩtĩña. ¿Ñe ũnierẽ yũ mũ jẽniñañati? Cũ yũ masĩtĩña Jesure.

Bairo cõ ï yaparo yua, ti yepa ãñotarica jope tɔpɔ ásupɔ Pedro. Bairo topɔ cã caetanɔcãrõ, ãbocɔ pɔame piyupɔ.

<sup>69</sup> Cabero tunu carõmio Pedrore qũĩnarĩ atore bairo na ãñupõ tunu cõtɔ caãnarẽ:

—Ñni cãã, Jesús, Nazaret macããcũ mena cabapacuti nucũatacɔ ãcũmi.

<sup>70</sup> Pedro pɔame cõ ãtonemoñupũ tunu:

—¡Cariape Dios mena mɔ ñiña! Cũ yɔ masĩetĩmajũcõãña Jesure.

Cabero tunu to macããna Pedrotɔ etari bairo qũĩñuparã:

—Bairo ãcũũ miña. Mɔ, Jesús mena macããcũ majũ mɔ ãniña. Mɔ cabɔsuriye cãã Galilea macããna na cabɔsurore bairo mɔ bɔsɔya. Bairi na mena macããcũ mɔ ãniña.

<sup>71</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pɔame na ãtonemoñupũ tunu:

—¡Tame, cariape Dios mena ñiña! Netõjãñurõ merẽ mɔjããrẽ, “¡Cũ yɔ masĩetĩña!” mɔjãã ñimiñajã —na ãñupũ.

<sup>72</sup> Bairo Pedro cã caĩto ãnipaɔa, ãbocɔ pɔame piinemoñupũ tunu. Bairo cã capiiro, Pedro pɔame tũgoña bocayupɔ Jesús cã cã caĩatajere. “Pedro, ãmeacã ãbocɔ pɔgani cã capiiparo jũgoye itiani, ‘Cũ yɔ masĩetĩña Jesure,’ yɔ mitogɔ,” cã caĩatajere tũgoña bocayupɔ. Bairo tũgoña bocari yua, bɔtioro otiyupɔ Pedro.

## 15

*Jesús ante Pilato*

*(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)*

1 Bairo ti ñami cabusuetaro, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã cabutoa camasĩrã, bairi aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ cajũgobueri majã, nipetirã Junta Suprema macããna cũã neñañuparã. Bairo neña, ĩbusu yaparo yua, Jesús wãmorĩrẽ jiyarotiyuparã. Áti yaparo, cũ neásuparã Pilato cawãmecucu tũpũ.

2 Pilato pũame na caĩbusupairijere tũgori, bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—¿Mũa, judío majã Quetiupaũ Rey mũa ãniñati?

Bairo cũ caĩrõ, Jesús pũame qũĩñupũ:

—Mũ caĩrõrẽã bairo yũ baiya.

3 Bairi sacerdote majã quetiuparã Jesure nemojãñurõ cũ busujãñuparã.

4 Bairi Pilato pũame atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—Nocãrõ capee majũ roro mũrẽ ĩñama. ¿Bairo na caĩmiatacũãrẽ, na mũ yũgaetiyati?

5 Jesús pũame bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, jĩcã wãmeacã ũno cũ yuesupũ. Bairo cũ cayueto ĩña, Pilato pũame tũgocõã maniásupũ.

### *Jesús es sentenciado a muerte*

*(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)*

6 Mai, tocãnacã Pascua bose rãmũ caãno, Pilato pũame wiyonucũñupũ jĩcãũ preso jorica wii macããcũrẽ, judío majã na caboũre.

7 Bairi tipaũ caãno romano majã preso na cajoricu ãñupũ jĩcãũ, Barrabás cawãmecucu. Na quetiupaũ gobiernorẽ rocagarã camasãrẽ capajĩãrĩcãrã mena macããcũ jĩcãũ ãñupũ Barrabás.

<sup>8</sup> Bairo tipau caãno, camasã pɥame Pilato tɥpu ásúparã. Bairo cɥtu eta, “Bose rɥmɥ caãno mɥ caátinucũrõrẽ bairo ása tunu,” qũĩñuparã.

<sup>9</sup> Bairo na caĩrõ tãgori, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ Pilato:

—¿Jesús, “Judío majã Quetiupau Rey” mɥjãã caĩwãmetinucũrẽ yɥ cawiyorotiro mɥjãã boyati? —na ĩ jẽniñañupũ.

<sup>10</sup> Masĩcõamiñupũ Pilato Jesure qũĩñatutiri sacerdote majã quetiuparã cũ cayasiro na cabotũgoñarĩjẽrẽ.

<sup>11</sup> Bairi Pilato Jesure cũ cawiyogamiatacũãrẽ, sacerdote majã quetiuparã pɥame bairo boesuparã. Na pɥame yasiroaca camasã natɥ caãnarẽ atore bairo na ĩ rotiyuparã: “Barrabáre Pilato cũ cawiyoro boya. Jesús pɥamerẽ cũ pajĩãrotiya,” na ĩ quetibɥjɥyuparã.

<sup>12</sup> Bairi Pilato pɥame atore bairo na ĩ jẽniña nemoñañupũ tunu:

—Bairi Jesús “Judío majã Quetiupau Rey” mɥjãã caĩwãmetinucũrẽ, ¿dope yɥ caáto mɥjãã boyati?

<sup>13</sup> Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo ĩ awajajũgoyuparã:

—¡Yucɥpãĩɥ cũ papuatu rotiya!

<sup>14</sup> Tunu na ĩnemoñupũ Pilato:

—¿Nopẽĩrã yucɥpãĩɥ cũ yɥ capapuaturotiro mɥjãã boyati? ¿Dise ũnie carorije cũ ásupari?

Bairo cũ caĩjẽniñamiatacũãrẽ, “¡Yucɥpãĩɥ cũ papua turotiya!” bɥtioro jãñurĩ ĩ awajanemoñuparã.

<sup>15</sup> Bairo roro na caĩawajarijere tũgoɥ, Pilato pɥame, camasã caroaro yɥre na ĩáto ĩ, Barrabáre wiyorotiyupɥ. Bairo áti yaparo, Jesure wecɥ asero wẽẽrĩ mena cũ baperotiyupɥ. Bairo cãrẽ

na caátiyaparoro, na nuniñupã, Jesure yucꝑãĩꝑꝑ na capapatuparore bairo ï yua.

16 Pilato cã carotirã soldaua ꝑꝑame Jesure cã neásúparã pretorio cawãmecuti wii macã yepa recomacãꝑꝑ. Topꝑ etarã, na baparãrẽ na pi-ineñoñuparã, Jesure roro cã átiepegarã.

17 Bairo neña yaparo, cã jutirore weri, apero cajũãrõ, quetiupꝑꝑ rey cã cajãñarõ ùnorẽ Jesure cã jããñuparã. Áti yaparo, “Quetiupꝑꝑ rey corona cã capesari beto ùnorẽ cã pesa áto,” ïrã, pota wẽẽrĩ mena juarica betore cã ꝑꝑoapꝑꝑ peoyuparã.

18 Bairo áticõã yua, cãrẽ quetiupꝑꝑꝑe jënirãrẽ bairo qũĩ boyeti epeyuparã:

—¡Cũ ãnicõãninucũáto ãni judío majã Quetiupꝑꝑ Rey tocãnacã rãmꝑ! —qũĩ boyetiepeyuparã soldaua Jesure.

19 Bairo áticõã, yucꝑ mena cã ꝑꝑoapꝑꝑe payuparã. Tunu bairoa cã ꝑꝑo eyotuepeyuparã. Bairo áticõã, cãrẽ quetiupꝑꝑꝑe jënirãrẽ bairo na ꝑꝑopaturi mena cãtꝑ etanumurĩ cã boyeti epeyuparã.

20 Bairo Jesure roro cã átiepe yaparori yua, cãrẽ na cajãatajere cã tuweneñuparã. Cã jutii majũ ꝑꝑamerẽ cã jããñuparã tunu. Bairo áti yaparo, cã neásúparã, yucꝑãĩꝑꝑ cã ꝑꝑuaturáná yua.

### *Jesús es crucificado*

(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

21 Bairo áná, bócaetayuparã jĩcãũ caũmꝑ, Simón cawãmecꝑꝑ, Cirene yepa macããcãrẽ. Simón ꝑꝑame Alejandro, Rufo cawãmecꝑꝑna ꝑꝑꝑ ãñupã. Bairo Simorẽ bócarĩ cã ꝑꝑsarotiyuparã, Jesús yucꝑãĩꝑꝑ.

22 Bairo átí yua, Gólgota buropu etayupará. “Gólgota” írã, “La Calavera” o “Rupoa coro buro” ïgaro ïña.

23 Bairo etarã, use ocore mirra buurije cabairije ùnie mena asuriquere Jesure cũ tĩamiñupará. Jesús puame tiere etigaesupu.

24 Bairi soldaua yucupãiru Jesure cũ papuatunucõri bero, número tiirire ãmeo wēnuniñupará. Bairo átiri, na majũ masiñupará Jesús jutii ãnajērē canepare.

25 Bairi soldaua muipu cũ caasitutuatiṙaũ caãno yucupãiru cũ papuatu rocaupará Jesure.

26 Tunu bairoa Jesús ruṙoa buire yucupãĩ woaturicapãirē papuatuyupará, Jesure na cũ capajĩãrotirique wapare nipetiro camasã na ïñaõ joroque írã. Tipãirē atore bairo ï woaturique tusayuparo: ÑANI, JUDÍO MAJÃ QUETIUPAṘ REY NIÑAMI.

27 Bairi Jesús mena yucupãiru na papuatuyupará puṙgarã caũma jerutiri majãrē. Jĩcãũ cariape nuṙḡãrē, apeĩ caãcõ nuṙḡãrē na papuatuyupará.

28 Bairo na caátie puame Dios yaye quetibujrica tutipu na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrē bairo cariape baietaro baiyuparo: “Cũ cũã carorã mena macãcũ niñami, ï tũḡoñagarãma.”

29 Bairo yucupãiru papuaturicu Jesús cũ caãno yua, camasã canetõánucũrã puame Jesure qũĩroaena na ruṙoare yureyupará. Roro majũ tore bairo qũĩñupará:

—jMũ, templo wiire roca yaparori, itia rũmu bero ape wii cawãma wiire caqũēnomasĩḡau ùcũ ãnirĩ, mũ majũã netõña!

<sup>30</sup> ¡Yucꝛpãĩꝛꝛꝛ papuaturicꝛ caãcũ nimicũã, mꝛ camasĩrĩjẽ jũgori yucꝛpãĩꝛꝛꝛe ruiasá! —qũĩ epeyuparã to macããna caĩñanetõánucũrã ꝛꝛame.

<sup>31</sup> Torea bairo qũĩ epeyuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cãã. Atore bairo qũĩñuparã:

—Aperãrẽ na netõũꝛꝛ. Bairo na netõmicũã, ãmerẽ cũ majũã netõmasiẽtĩñami.

<sup>32</sup> ¡Israel yepa macããcũ Mesías, Quetiupꝛꝛ Rey majũ cariape cũ caãmata, cũ majũã cũ camasĩrĩjẽ mena atopꝛꝛ ruiatĩbujioꝛꝛmi! Bairo cũ caruiapáta, tiere ñnarĩ bero cariape marĩ tũgobujiorã.

Bairi jerutiri majã, Jesús mena na capapuatuatana cãã tore bairo roro qũĩñuparã.

### *Muerte de Jesús*

*(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)*

<sup>33</sup> Merẽ yua pasaribota caãno, caãno tũsaroa naitĩãcoásúparo ati yepa nipetiroꝛꝛ. Yoaro naitĩãñuparõ. Ñnamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuyuparo.

<sup>34</sup> Tipꝛꝛ caãno, Jesús ꝛꝛame busurique tutuaro mena atore bairo ññupã:

—Eloi, Eloi, ¿lema sabactani? Ti wãme ꝛꝛame ñrã, “Yꝛꝛ Pacꝛꝛ Dios, yꝛꝛ Pacꝛꝛ Dios, ¿nopẽĩ yꝛꝛ mꝛ awayocoátí?” Ñgaro ñña.

<sup>35</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, to macããna ꝛꝛame bairo ãmeo ññuparã na majũ:

—¡Jã, tũgoñijate! Profeta Elías ãnacũrẽ cũ pii ññami Jesús.

<sup>36</sup> Ñcõã yua, na mena macããcũ jĩcãũ carupajitia mena use oco, cajũgũẽatajere yosene ásúꝛꝛ. Bairo átícõã, yucꝛꝛ yapꝛꝛꝛ ti jitiare jiyaturi, Jesutꝛꝛ ásúꝛꝛ.

Cũtu eta yua, tiere cã ñumugõ joyuru, cã etiáto, ĩ. Bairo áti yaparo, bairo na ĩñupã:

—Marĩ ĩñacoteroa mai. Cã caĩrĩjẽrẽ tũgori, ¿Elías ãnacũ yucupãĩru cã caãno cã cã ruiõ acúati? — ĩñuparã.

<sup>37</sup> Jesús ruame busurique tutuaro mena ĩ wisiotusa, riacoásuru yua.

<sup>38</sup> Tipau caãno, templo wii aruare eñotaricarõ jutii asero carecomacã woocõã ruiásurõ.

<sup>39</sup> Bairi soldaua quetiurau capitán Jesús cã cariyasicoato ĩnarĩ, atore bairo ĩñupã:

—Cariapea ãni, Jesús, Dios macũ majũ nimiupĩ.

<sup>40</sup> Bairi Jesure cajuatinemorĩcãrã jĩcããrã carõmia jõpũã tuari quĩñacõã nucũñuparã. Jĩcãõ na mena macããcõ ãñupõ María Magdalena cawãmecuco. Apeo, María, Santiago cabai, bairi José paco ãñupõ. Apeo Salomé ãñupõ.

<sup>41</sup> Na rõmirĩ ruame Jesús Galilearu cã caãno cãrẽ cajuatinemorĩcãrã rõmirĩ ãñuparã. Aperã capããrã rõmirĩ Jerusalẽru Jesús mena caetaatana cãã ãñuparã.

### *Jesús es sepultado*

*(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)*

<sup>42-43</sup> Bairo ti rũmu ãñuparõ judío majã na cayerijãrĩ rũmu jũgoye macã rũmu. Ti rũmu ñamicã merẽ judío majã quẽno weyopeyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rũmu caetaparo jũgoye. Bairi ti rũmu canaiorĩrau jũgoyeaca José cawãmecucu, Arimatea macã macããcũ Pilatotu etayuru. Mai, José cãã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena macããcũ jĩcãũ caãnimajũũ ãñupũ. Tunu bairoa Dios cã carotimasĩrĩrau caetarore cacotei jĩcãũ ãñupũ. Bairi

yua, tũgoñatutuarique mena Pilato tũpũ átí, Jesús rupaũri ãnajẽrẽ yarocagũ, cũ jẽni ásúpũ.

<sup>44</sup> Pilato pũame bairo cũ caĩjẽnirõ tũgo, “¿Merẽ cũ riacoabaupari?” ĩ masĩgũ, cũ ãmũ capitárẽ cũ piijori cũ jẽniñañupũ: “¿Merẽ cũ baiyasicoaati?”

<sup>45</sup> “Merẽ baiyasicoaami,” capitán cũ caĩquetibujero tũgo, Jesús rupaũri ãnajẽrẽ cũ ãmũ capitárẽ Josere ruio rotiyupũ.

<sup>46</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, José pũame lino jutii aserore wapati yaparo, Jesús rupaũri ãnajẽrẽ ti asero mena cũ ãmañupũ. Bairo átiri bero, cawãma ãtã ope, na cayesearica operũ Jesús rupaũri ãnajẽrẽ cũñupũ. Áti yaparo, ãtãpãĩ mena ti opere tubiatoyupũ.

<sup>47</sup> Mai, María Magdalena bairi apeo María cawãmecuco José pacojãã cũã topũ etari Jesure cũ na cacũrocaripaure ãñañuparã.

## 16

### *La resurrección de Jesús*

(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

<sup>1</sup> Cabero yerijãrĩcã rũmũ bero macã rũmũ caãno María Magdalena, bairi apeo María Santiago paco, bairi apeo Salomé, cajũtiñurĩjẽrẽ wapatiyuparã. Jesús rupaũri ãnajẽrẽ pioturagarã baimiñuparã.

<sup>2</sup> Bairo ti rũmũ, cabũsuripauca muipũ cũ cawãmũatĩpau caãno, ape semana caãni jũgori rũmarẽ Jesús rupaũri ãnajẽrẽ na cacũrocaatapaupũre ásúparã.

<sup>3</sup> Bairo topũ áná, atore bairo ãmeo ĩ ásúparã na majũ:

—¿Noa marĩrẽ ti ope na cabiaatatiire na tupãbojarãati?

<sup>4</sup> Bairo ti masã opere etarã yua, ãñajoyuparã. Ti opere na cabiaatati, capairi ãtã tii pũame tupãworicaropũ bauyuparo.

<sup>5</sup> Bairo cabairoi, ti operũ jããñuparã. Bairo jããetari, jĩcãũ cawãmaũ carĩape nũgõã pũame ju-tii caroaro cabotiri wũre cajãñaruire qũĩñañuparã. Bairo qũĩñarã yua, acũacoasuparã.

<sup>6</sup> Bairo na cabairo, atore bairo na ãñurũ caũmũ pũame:

—Mũjãã, uwieticõãña. Yũ masĩña. Jesús, Nazaret macã macããcũ, yucũpãĩrũ na capapuaturocami-atacũre cũ macãrã mũjãã baiya. ãñañijate cũrẽ na cacũmiatatore. Merẽ catitunucoami. Bairi atore maniñami.

<sup>7</sup> Bairo ãña yaparori bero, tunu ánãja macãrũ. Cũ cabuerã, bairi Pedro cũãrẽ na quetibũjurájá. Atore bairo na mũjãã ãwã: “Merẽ caticuupi Jesús. Bairi mũjãã jũgoye Galilea yepapũ ágũmi. Topũ mũjãã cotegũmi,” na ã quetibũjurájá. Bairo cũ cabaipeere mũjãã cũ caquetibũjucũrĩcãrõrẽã bairo topũ cũ mũjãã bocagarã yua —na ã quetibũjũyupũ ángel María Magdalenajããrẽ.

<sup>8</sup> Bairo cũ caĩquetibũjuro tũgo, carõmia pũame yoaro mee acoásúparã. Nanauwirã, bairi tunu tie cabairijere tũgoacũari atũcoásúparã. Bairi aperãrẽ na caĩñaatajere na quetibũjuesuparã, bũtioro uwirã yua.

*Jesús se aparece a María Magdalena  
(Jn 20.11-18)*

<sup>9</sup> Bairo judío majã na cayerijãrĩ rãmũ busuri rãmũ cabusuro bero Jesús cacatitunuatacũ cõ

buaietajũgoyurũ Mariá Magdalenarẽ. Mai, Mariá rũame cajũgoyerũre jĩcã wãmo peti rũga pẽnirõ cârõ majũ wãtĩ yeri pũnaarẽ Jesũs cũ caawiyojobojarico ãñupõ.

10 Bairo Jesũs Mariare cũ cabuiaetaro bero, cũ mena caquetibũjũñesẽãnucũrĩcãrãrẽ na quetibũjũo ácõ ásupo. Mai, na rũame bũtioro yapapuari otirã baiãñuparã.

11 Bairo, “Jesũs merẽ tunu catiupi. Мерũ cũ ñiñaarũ,” cõ caĩrõ tũgomirãcũã, cariape cõ tũgoesuparã.

*Jesũs se aparece a dos de sus discĩpulos*

*(Lc 24.13-35)*

12 Tiparũ bero aperã cũ cabuerã rũgarã caãñesẽãrãrẽ apeire bairo tunu na buiaetayurũ Jesũs.

13 Bairo na cũ cabuiaetaro bero, na cũã tunucoásũparã Jerusalẽrũ cũ cabuerãrẽ na quetibũjũrãnã. Na cũãrẽ cariape na tũgoesuparã cũ cabuerã rũame.

*El encargo de Jesũs a los apóstoles*

*(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)*

14 Cabero tunu cũ cabuerã rũga wãmo peti rũpore jĩcãã pẽnirõ caãnacãũ majũ na caũgaruiriparũa buiaetayurũ. Bairo natũ buiaetari, “Tunu caticuupi,” na yarã na caĩrĩjẽrẽ cariape na catũgoetoi jũgori, “¿Nopẽĩrã, ‘Tunu caticuupi,’ na caĩrĩjẽrẽ cariape mũjãã tũgoetiyati?” na ã tuti etayurũ Jesũs.

15 Bairo ã yaparo, atore bairo na ã quetibũjũnemoñupũ: “Camasã tocãnacã poari macããnarẽ noo na caãnopũ, yũ yaye caroa quetire

na quetibujũ ñesẽãrájá, na cãã yũ yaye quetire na catũgousaparore bairo ãrã.

<sup>16</sup> Bairo noa ãna yũ yaye quetire tũgousari, caba-utiza rotirã ãna caroaro netõcõãgarãma. Aperã catũgousaena pũame roro popiye baigarãma.

<sup>17</sup> Bairi tunu yũre catũgousarãrẽ cã camasĩrĩjẽrẽ na jogũmi Dios. Tere narẽ cã cajoro capee wãmerĩ átimasĩgarãma. Yũ catutuarije mena wãtĩã camasãrẽ cajãñarãrẽ na acurewiyojo masĩgarãma. Bairi tunu aperã yayere na cabũsumasĩõtajere busũmasĩgarãma.

<sup>18</sup> ãñarẽ ñerã cãã, bairi capũnirĩjẽrẽ etirã cãã, dope bairo baietigarãma. Apeyera tunu cariarãrẽ na wãmorĩ mena na cañigãpeoroa, na cariayecutie netõcoagaro,” na ãñupũ Jesús.

*Jesús sube al cielo*  
(Lc 24.50-53)

<sup>19</sup> Bairo Jesús cã cabuerãrẽ na ã quetibujũ yaparori bero, na wũweyori, mũmrecóo pũamerẽ wãmũcoásũpũ. Cã pacũ Dios tũpũre etaũ, cariape nũgõã pũame etari ruiyupũ yua.

<sup>20</sup> Bairo mũmrecóopũ cã cawãmũatato bero, cã cabuerã tocãnacãũpũna nipetiropũ Jesús yaye quetire quetibujũ ñesẽãñuparã. Na caquetibujũñesẽãrõ, marĩ Quetiupũ pũame masĩrĩqũerẽ na joyupũ. Capee wãmerĩ átijẽño masĩrĩqũerẽ na joyupi, camasã, “Na caquetibujũrijere cariapea niña,” na ã masĩáto ã yua.

Tocãrõã ñiña.

## **Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd